

USER INSTRUCTIONS FOR



SAFETY AND OCCUPATIONAL FOOTWEAR



INFORMATION

ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS

ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011  
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».

**ejendals**





- FI Käyttöohje JALAS® turva- ja työjalkineille
- SV Bruksanvisning för JALAS® skydds- och arbetskor
- DE Gebrauchsanweisung für die Verwendung von JALAS® Sicherheits- und Arbeitsschuhen
- EN Instructions for the use of JALAS® safety and occupational footwear
- DA Brugsanvisning for JALAS® sikkerheds- og arbejdssko
- PL Instrukcja użytkowania obuwia bezpiecznego i zawodowego JALAS®
- NL Instructies voor het gebruik van veiligheids- en werkschoenen van JALAS®
- NO Bruksanvisning for JALAS® verne- og arbeidssko
- FR Instructions pour l'utilisation des chaussures professionnelles et de sécurité JALAS®
- ET Turva- ja tööjalatsite JALAS® kasutusjuhend
- RU Инструкции по использованию защитной и профессиональной обуви JALAS®
- ES Instrucciones para el uso del calzado ocupacional y de seguridad JALAS®
- IT Istruzioni per l'uso delle calzature antinfortunistiche e da lavoro JALAS®
- CZ Pokyny pro použití bezpečnostní a pracovní obuvi JALAS®
- TR JALAS® güvenli ve iş ayakkabıları kullanım talimatları
- HU Felhasználói kézikönyv a JALAS® biztonságos és munkacipők-höz
- LT JALAS® apsauginės ir profesinės paskirties avalynės naudotojo vadovas
- LV JALAS® drošības un profesionālo apavu lietotāja rokasgrāmata
- PT Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS®
- RO Manual de utilizare pentru încălțăminte de protecție și ocupațională JALAS®
- SK Používateľská príručka pre bezpečnostné a pracovné topánky JALAS®
- SL Uporabniški priročnik za JALAS® zaščitne in delovne čevlje
- BG Инструкции за защитни и работни обувки JALAS®
- HR Upute za uporabu zaštitne i radne obuće JALAS®
- AR تعليمات استخدام أحذية السلامة وأحذية العمل من JALAS®

FI

## Käyttöohje JALAS® turva- ja työjalkineille

Turvajalkineemme on testattu standardien EN ISO 20345:2011 tai EN ISO 20345:2022 mukaisesti. Työjalkineemme on testattu EN ISO 20347:2012 tai EN ISO

20347:2022 mukaisesti. Toimintamme on sertifioitu ISO 9001 -laatujärjestelmä-, ISO 14001 -ympäristöjärjestelmä- sekä ISO 45001 -työturvyyden- ja työturvallisuusho-  
tamisstandardien vaatimusten mukaan. Jalkineista löytyy kokomerkinnän ja mallinumero lisäksi tieto tuotteen suojatasosta ja valmistusajankohdasta.

Jokainen tuote on CE-merkitty. Jalkineet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Käytössä vioittunut jalkine, esimerkiksi onnettomuuden seurauksena, on poistettava käytöstä ja korvattava uudella suojatason ylläpitämiseksi. Ammattikäyttöön tarkoitettujen Jalas turva- ja työjalkineiden on varustuttu alla olevilla suojaluokkominimuksilla. Turvajalkineiden on merkitty 5- luokituksella ja työjalkineiden O-luokituksella. Turvajalkineet suojavat varpaita putoavilta esineiltä sekä puristusvoiman aiheuttamilta vahingoilta. Nauhaanastumissuojalla varustetut turvajalkineet suojaavat jalkaa ulkopohjan lävistäviltä teräviltä esineiltä.

### Suojaluokat EN ISO 20345:2011/EN ISO 20347:2012.

Varvasuojuksen iskunkestävyys turvajalkineissa (S) on 200 J ja puristusvoiman kestävyys 15 kN.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Suojaluokitus turvajalkineille:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• oljynkestävä kulutuspoija (FO)</li> <li>• pääasiassa sisä- ja kesäkäyttöön</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• oljynkestävä kulutuspoija (FO)</li> <li>• veden läpäisy (Og/60min) ja veden imeytymisen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU)</li> <li>• pääasiassa ulkokäyttöön</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• oljynkestävyys</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• oljynkestävä kulutuspoija (FO)</li> <li>• veden läpäisy (Og/60min) ja veden imeytymisen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU)</li> <li>• nauhaanastumissuoja (P)</li> <li>• kuvioitu ulkopohja</li> <li>• pääasiassa rakennusalalle</li> </ul> |
| <p><b>Suojaluokitus turvajalkineille:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• veden läpäisy (Og/60min) ja veden imeytymisen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• veden läpäisy (Og/60min) ja veden imeytymisen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU)</li> <li>• nauhaanastumissuoja (P)</li> <li>• kuvioitu ulkopohja</li> </ul>             | <p><b>Lisäominaisuuksien tunnukset:</b></p> <p>HRO Pohjan kuumuudenkesto +300 °C<br/>FO Oljynkestävyys<br/>P Nauhaanastumissuoja<br/>HI Lämpöeristys<br/>CI Kylmyydenieristävyys<br/>WR Vedenpitävä jalkine<br/>WRU Vettäyhätkivä päällinen<br/>M Jalkapöydänsuoja<br/>SRA Kitka-arvo, keraampinta/NalS<br/>SRB Kitka-arvo, teräslevy/ glyseroli<br/>SRC Kitka-arvo, SRA + SRB</p>  |

### Suojaluokat EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022.

Varvasuojuksen iskunkestävyys turvajalkineissa (S) on 200 J ja puristusvoiman kestävyys 15 kN  
Jalkineiden pohjien pitävyys on testattu standardin EN ISO 13287:2012 mukaan.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Suojaluokitus turvajalkineille:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• pääasiassa sisä- ja kesäkäyttöön</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• oljynkestävä kulutuspoija (FO)</li> <li>• veden läpäisy (Og/60min) ja veden imeytymisen sisäpuolelle (30%/60min) (WPA)</li> <li>• pääasiassa ulkokäyttöön</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• veden läpäisy (Og/60min) ja veden imeytymisen sisäpuolelle (30%/60min) (WPA)</li> <li>• nauhaanastumissuoja (P)</li> <li>• S3 (metallinen, tyyppi P)</li> <li>• S3L (metalliton, tyyppi PL)</li> <li>• S3P (metalliton, tyyppi P5)</li> <li>• kuvioitu ulkopohja</li> <li>• pääasiassa rakennusalalle</li> </ul> |
| <p><b>Suojaluokitus turvajalkineille:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• veden läpäisy (Og/60min) ja veden imeytymisen sisäpuolelle (30%/60min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• suljettu kantaosa</li> <li>• antistaattiset ominaisuudet (A)</li> <li>• kantaosan iskunvaimennus (E)</li> <li>• veden läpäisy (Og/60min) ja veden imeytymisen sisäpuolelle (30%/60min) (WPA)</li> <li>• nauhaanastumissuoja (P)</li> <li>• O3 (metallinen, tyyppi P)</li> <li>• O3L (metalliton, tyyppi PL)</li> <li>• O3P (metalliton, tyyppi P5)</li> <li>• kuvioitu ulkopohja</li> </ul> | <p><b>Lisäominaisuuksien tunnukset:</b></p> <p>HRO Pohjan kuumuudenkesto +300 °C<br/>FO Oljynkestävyys<br/>P Nauhaanastumissuoja<br/>HI Lämpöeristys<br/>CI Kylmyydenieristävyys<br/>WR Vedenpitävä jalkine<br/>WPA Vettäyhätkivä päällinen<br/>M Jalkapöydänsuoja<br/>SR Kitka-arvo, keraampinta/glyseroli<br/>LG tikaspiito<br/>SC kärjen kolhuosujan hankauskestävyys</p> <p>Jalkineiden pohjien pitävyys on testattu standardin EN ISO 13287:2019 mukaan.</p>                          |

### Tärkeää!

Standardin EN ISO 20345:2011 mukaiset naulapistotestit tehdään käyttäen halkaisijaltaan 4,5 mm:n läpimitaista testinaulaa ja 1100 Newtonin voimaa. Tekstiilille nauhaanastumissuojalle on uudessa standardissa (EN ISO 20345:2022) kaksi erilaista mittausastetta. PL-tyyppinen suoja on testattu 4,5 mm:n naualla ja P5-tyyppinen on testattu 3,0 mm:n naualla. Metallinen P-tyyppinen suoja testataan ainoastaan 4,5 mm:n naualla kuten aikaisemminkin. Suuremmat voimatost sekä ohuemmat nauat lisäävät riskiä nauhan tunkeutumiselle suojan läpi. Sellaisissa olosuhteissa on harkittava vaihtoehtoisia keinoja riskin pienentämiseksi.

Turvajalkineisiin on saatavana kahdenlaisia nauhaanastumissuojia, metallista ja muusta materiaalista valmistettuja. Molemmat tyytit täyttävät tälle jalkineelle standardissa nauhaanastumissuojalle asetettavat vähimmäisvaatimukset, mutta niillä on seuraavia etuja ja haittoja:

- Metallin: On vähemmän altis terävän esineen muodolle, kuten halkaisijalle, läpimitalle tai terävyydelle, mutta jalkineen valmistamiseen liittyvien rajoitusten vuoksi metallista valmistettu suoja ei peitä jalkineen koko pohjaa.

- Muusta materiaalista kuin metallista valmistettu – Tällainen suoja voi olla kevyempi ja joustavampi sekä suojata laajempaa aluetta kuin metallista valmistettu nauhaanastumissuoja, mutta läpäisykestävyys voi vaihdella enemmän terävän esineen tai vaaran aiheuttajien, esimerkiksi läpimitan, geometrian tai terävyyden, mukaan.

Lisätietoja jalkineeseen tarkoitettua läpäisyä estävän osan valmistusta saa ottamalla yhteyden valmistajaan tai toimittajaan. Tiedot näkyvät näissä ohjeissa.

- Turvakengät eivät poista tapaturmien vaaraa, mutta ne lieventävät ja vähentävät vaurioita onnettomuustilanteissa.

- Jalkineet tulee valita ominaisuuksiltaan käyttöolosuhteita parhaiten vastaaviksi yhdessä asiantuntevan suojajammyyden kanssa. Suosittelemme ennen valintaa jalkineiden sovitusta. Jalkineet tulee kinnittää napakoiksi nauhoilla tai tarroilla mikäli tämä on mahdollista. Käytetyt, epäsovitavat jalkineet eivät ole hyväksyttävissä reklamoinnin syy.

- Jalkineiden ulkopohjat saattavat olla käyttöön otettaessa liukkaat tuotantoteknisistä syistä johtuen. Jalkineet voivat olla myös liukkaat tiettyjen väliaineiden kanssa, esimerkiksi vesijään päällä.

- Otettaessa käyttöön uudet jalkineet on huomioitava, että kestävä useita päiviä ennen kuin kengät mukautuvat jalkoihin. Ensimmäisinä päivinä uusia jalkineita ei tulisi käyttää koko työpäivää.

- Jalkineiden vuorimateriaalit on valittu testien perusteella värjäämättömistä ja hengittävästä materiaaleista. Emme kuitenkaan suosittele käytettävään väleleitä tai ainoastaan luonnonkuiduista valmistettuja sukkaa.

- Hengittävällä pohjalla varustetut jalkineet eivät sovellu olosuhteisiin, joissa maassa olevat terävät esineet voivat poikaista pohjassa olevan kalvon. Samoin kengän pohjassa olevat reiät saattavat tukkeutua kurasta, hiekasta yms., jolloin hengittävyys alenee. Näistä syistä johtuen tuote on suunnattu pääasiassa sisäkäyttöön.

- Ilman HRO -merkintää olevan jalkineen pohja kestävä sulamatta enintään 120 °C lämpötilaan.

## Antistaattisuus

Antistaattista jalkinetta pitäisi käyttää, jos on tarpeellista minimoida sähköstaattisten varauksen hallitsematonta purkautumista, jotta vältettäisiin esim. herkästi syttyvien aineiden ja höyryjen kipinästä syttymistä, ja jos sähköiskun vaaraa jostain sähkölaitteesta tai jännitteisistä osista ei ole täydellisesti estetty. Kuitenkin pitäisi huomioida, että antistaattinen jalkine ei voi taata asianmukaista suojasta sähköiskua vastaan, koska vastus on vain jalan ja lattian välillä. Jos sähköiskun vaaraa ei ole täydellisesti estetty, lisätoimenpiteet riskin välttämiseksi ovat tarpeellisia. Tämä ja jäljempänä mainitut toimenpiteet pitäisi olla osa normaalia työpaikan onnettomuuksia ehkäisevää ohjelmaa.

Kokemus on osoittanut, että antistaattisuuden varmistamiseksi tuotteen läpi kulkevan purkauksen eristysvastuksen pitäisi normaalisti olla alle 1000 MΩ koko tuotteen elinkaaren ajan. 100 kΩ arvo on määrätty uuden tuotteen eristysvastuksen alimmaksi arvoksi. Tällä varmistetaan rajoitettu suojus alle 250 V jänniteläueella vaarallista sähköiskua tai kipinointia vastaan tilanteessa, jossa jokin sähkölaite voi mennä epäkonttoon. Käyttäjän tulisi olla kuitenkin tietoinen, että tietyissä olosuhteissa jalkine saattaa antaa epätäydellisen suojauksen ja lisätoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi tulisi tehdä koko ajan. Tämän tyyppisen jalkineen eristysvastus voi muuttua merkittävästi taipumisen, likaantumisen ja kosteuden vuoksi. Tämä jalkine ei täytä sen aiottua tarkoitusta, jos sitä käytetään märissä olosuhteissa. Siksi on tarpeellista varmistua, että tuote kykenee purkamaan sähköstaattiset varaukset tavalla, johon se on suunniteltu ja antamaan suojauksen koko sen elinkaaren ajan. Siksi käyttäjää suositellaan mittaamaan eristysvastus omalla menetelmällä säännöllisesti ja usein.

Luokituksen I mukainen jalkine voi imeä kosteutta, jos sitä käytetään pitkään kosteissa ja märissä olosuhteissa ja voi tulla johtavaksi.

Jos jalkinetta käytetään olosuhteissa missä pohjamateriaali likaantuu siten, että jalkineen eristysvastus kasvaa, käyttäjien pitäisi aina tarkistaa jalkineen eristysvastus ennen vaaralliselle alueelle siirtymistä.

Antistaattista jalkinetta käytettäessä lattian eristysvastuksen tulee olla sellainen, ettei se mitätöi jalkineen antamaa suojaa.

Jalkinetta käytettäessä mitään eristävää materiaalia, poikkeuksena tavallinen sukka, ei pitäisi olla jalkineen sisäpohjan ja käyttäjän jalan välissä. Jos jotain pohjallista käytetään sisäpohjan ja jalan välissä, niin tämän yhdistelmän eristysvastus pitäisi tarkistaa.

## ESD

ESD tarkoittaa lyhennettä termistä "electrostatic discharge" eli varautuneen sähköön purkaus. Kyseessä ovat jalkineet, joita saa käyttää sähköstaattisilta varauksilta ja purkauksilta suojatulla EPA-alueella. ESD-jalkineiden suojus kohdistuu pääasiassa elektroniikkakomponenttien vaurioiden estämiseen. ESD-jalkineiden sähkövastuksen raja-arvot ovat 100 kΩ-35 MΩ.

## Hoito-ohjeet

- Jalkineet tulee ottaa käyttöön mahdollisimman pian. Jalkineissa käytössä olevan polyuretaanirakenteen vuoksi käyttämättömän kengän pohja alkaa haurastua noin viiden vuoden varastoinnin jälkeen.
- Puhdista pöly, lika ja roiskeet kengistä mahdollisimman pian kenkäharjalla tai pehmeällä liinalla. Emäksisiä puhdistusaineita tulee välttää. Valmistaja ei suosittele jalkineiden vesipesiä, koska se lyhentää jalkineiden käyttöikää ja saattaa muuttaa jalkineiden ominaisuuksia.
- Jalkineiden elinikä pitenee käyttämällä laadukkaita ja materiaalle sopivia hoitoaineita ja kenkävoiteita säännöllisesti.
- Kostuneet jalkineet tulee kuivata ilmavasti huoneenlämmössä (alle +30 °C).
- Jalkineet tulee varastoida ilmastoitua valolta suojattuna huoneenlämpötilassa tai alhaisemmassa kosteuden ollessa 20 – 60 %. Kenkien mukana tuleva alkuperislaattikko soveltuu varastointiin erinomaisesti. Laattikon päälle ei saa kasata painavia esineitä.
- Pohjalliset tulee paistaa jalkineista säännöllisesti sisäpohjan kuivumiseksi ja vaihtaa tarvittaessa uusiin. Tuotteen ominaisuudet säilyvät käyttämällä ainoastaan alkuperisiä Jalas-pohjallisia, yksi pohjallinen jalkinetta kohden. Useiden pohjallisten päällekkäinen käyttö samassa jalkineessa heikentää tuotteen ominaisuuksia.
- Pohjalliset voidaan pestä käsin miedolla pesuaineella ja kuivata tasossa.
- Riikkoutuneet jalkineet tulee korjauttaa aina, kun se on mahdollista. Näin säästämme ympäristöämme. Käytetyt jalkineet tulee hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Valmistaja vastaa tuotteen teknisistä ominaisuuksista ja valmistuksesta johtuvista vioista.

### Valmistaja / Valmistuttaja:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, SWEDEN  
Puh. +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 ZAG

### EU Tyypitarkastus:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8 00380 Helsinki, FINLAND  
Ilmoitettu laitos numero 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmansens, GERMANY,  
Ilmoitettu laitos numero 0193

### UKCA Tyypitarkastus:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Kuumankestävät opeleet  
ja nauhoitus  
*puna/valkoinen*



Teräsvälipohja  
*puna/valkoinen*



ESD  
*kelta/musta*



PTC- nulaanastumisuoja  
*harmaa/musta*

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan osoitteessa:

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Tuotenumero löytyy tuotteen pakkauslaatikosta sekä ilttilapusta jalkineen sisältä.

SV

## Så använder du JALAS® skydds- och yrkesskor

Våra skyddsskor har testats enligt EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20345:2022. Våra yrkesskor har testats enligt EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20347:2022. Vår verksamhet är certifierad enligt kraven i kvalitetsledningssystemet ISO 9001, miljöledningssystemet ISO 14001 och ledningsstandarderna ISO 45001 för hälsa och säkerhet på arbetsplatsen. Skorna är märkta med storlek, modellnummer, skyddsnivå och tillverkningsdatum.

Alla våra produkter är CE-märkta. Skorna uppfyller kraven i EU-förordning 2016/425. Om en sko skadas, exempelvis vid en olycka, måste den kasseras och ersättas med en ny för att skyddsnivån ska upprätthållas. Jalas skyddsskor och yrkesskor för professionellt bruk är utrustade med de skyddsklasssegenskaper som nämns nedan. Skyddsskorna är märkta med betyget "S" och yrkesskor med betyget "U". Skyddsskor skyddar tårna från fallande föremål, liksom skador orsakade av tryckkraft. Skyddsskor med spiktrampskydd skyddar foten från vassa föremål som tränger igenom yttersulan.

### Skyddsklasser EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:

Skyddsskorns tåhättas står emot slag på 200 J och klämkrifter på 15 kN.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Skyddsklassning för skyddsskor:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• oljebeständig yttersula (FO)</li> <li>• främst för inomhus- och sommarbruk</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• oljebeständig yttersula (FO)</li> <li>• vatteninträngning (0 g/60 min) och vattenabsorption på insidan (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• främst för utomhusbruk</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• oljebeständig yttersula (FO)</li> <li>• vatteninträngning (0 g/60 min) och vattenabsorption på insidan (30 %/60 MIN) (WRU)</li> <li>• spiktrampskydd (P)</li> <li>• strukturerad yttersula</li> <li>• främst för byggbranschen</li> </ul>                                   |
| <p><b>Safety rating for safety footwear:</b></p> <p><b>01</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> </ul> <p><b>02</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• vatteninträngning (0 g/60 min) och vattenabsorption på insidan (30 %/60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>03</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• vatteninträngning (0 g/60 min) och vattenabsorption på insidan (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• spiktrampskydd (P)</li> <li>• strukturerad yttersula</li> </ul>           | <p><b>Ytterligare egenskaper:</b></p> <p>HRO Beständighet mot kontakt med ytor upp till +300 °C</p> <p>FO Beständig mot eldringsolja</p> <p>P Spiktrampskydd</p> <p>HI Värmeisolerering</p> <p>CI Koldisolerande</p> <p>WR Vattentälig sko</p> <p>WRU Vattenvisande ovanled</p> <p>M Metatarsalskydd</p> <p>SRA Friktionsvärde, keramisk yta/NaLS</p> <p>SRB Friktionsvärde, stålplåt/glycerol</p> <p>SRC Friktionsvärde, SRA + SRB</p> |

### Skyddsklasser EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022:

Skyddsskorns tåhättas (S) står emot slag på 200 J och klämkrifter på 15 kN.

Sulans grepp har testats i enlighet med standarden EN ISO 13287:2012.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Safety rating for safety footwear:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• främst för inomhus- och sommarbruk</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• oljebeständig yttersula (FO)</li> <li>• vatteninträngning (0 g/60 min) och vattenabsorption på insidan (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• främst för utomhusbruk</li> </ul>   | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• vatteninträngning (0 g/60 min) och vattenabsorption på insidan (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• spiktrampskydd (P)</li> <li>• S3 (metall, typ P)</li> <li>• S3L (icke-metallisk, typ PL)</li> <li>• S3P (icke-metallisk, typ P5)</li> <li>• strukturerad yttersula</li> <li>• främst för byggbranschen</li> </ul>   |
| <p><b>Skyddsklassning för skyddsskor:</b></p> <p><b>01</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> </ul> <p><b>02</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• vatteninträngning (0 g/60 min) och vattenabsorption på insidan (30 %/60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>03</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sluten häl</li> <li>• antistatiska egenskaper (A)</li> <li>• stötdämpning av hälen (E)</li> <li>• vatteninträngning (0 g/60 min) och vattenabsorption på insidan (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• spiktrampskydd (P)</li> <li>• O3 (metall, typ P)</li> <li>• O3L (icke-metallisk, typ PL)</li> <li>• O3P (icke-metallisk, typ P5)</li> <li>• strukturerad yttersula</li> </ul> | <p><b>Ytterligare egenskaper:</b></p> <p>HRO Beständighet mot kontakt med ytor upp till +300 °C</p> <p>FO Beständig mot eldringsolja</p> <p>P/PL/P5 Spiktrampskydd</p> <p>HI Värmeisolerering</p> <p>CI Koldisolerande</p> <p>WR Vattentälig sko</p> <p>WPA Vatteninträngning och absorption för ovanled</p> <p>M Metatarsalskydd</p> <p>SR Hälskyddt keramisk yta/glycerol</p> <p>LG Grepp på steg</p> <p>SC Utmärkt nötningsbeständighet för tåhättas</p> <p>Yttersulans grepp har testats i enlighet med standarden EN ISO 13287:2019.</p> |

### Viktigt

Tester av spiktrampskydd enligt EN ISO 20345:2011 ska utföras med en testspik med en diameter på 4,5 mm och en kraft på 1100 Newton. Den nya standarden (EN ISO 20345:2022) tillhandahåller två individuella mätmetoder för textil spiktrampskydd. Skydd av PL-typen har testats med en 4,5 mm spik och P5-typen har testats med en 3,0 mm spik. Metallskydd av P-typ testas endast med en 4,5 mm spik som tidigare. Om kraften är större eller spikarna tunnare ökar risken för att spiken tränger igenom skyddet. Under sådana omständigheter måste alternativa förebyggande åtgärder övervägas.

Det finns två typer av spiktrampskydd för skyddsskor. De tillverkas av metall eller andra material. Båda typerna uppfyller minimikraven för spiktrampskydd för den standard som skor är märkt med, men båda har ytterligare olika fördelar eller nackdelar:

- Metall: Påverkas i mindre utsträckning av formen på det vassa föremålet (dvs. diameter, skärpa) men på grund av begränsningar vid skottillverkningen täcks inte hela sulan på skon.
  - Icke-metalliska inlägg: Kan vara lättare, smidigare och tåcker ett större område jämfört med metallinlägg, men spiktrampskyddet kan variera mer beroende på formen på det vassa föremålet (t.ex. diameter, form, skärpa).
- Kontakta tillverkaren eller leverantören om du vill ha mer information om vilken typ av spiktrampskydd som finns i dina skor. Kontaktpuppgiften finns i dessa anvisningar.
- Skyddsskor eliminerar inte risken för skada, men de mildrar och reducerar skadan i händelse av en olycka.
  - Skorna bör väljas med fokus på de egenskaper som bäst motsvarar användningsförhållandena och i konsultation med en skoexpert. Vi rekommenderar att du provar skorna innan du bestämmer dig. Skorna måste dras åt med skosnören eller korbordband om möjligt. Använda skor som inte passar kan inte rekommenderas.
  - Yttersulor på nya skor kan av produktionsrelaterade tekniska skäl vara hala. Skorna kan även vara hala när de kommer i kontakt med vissa material, till exempel vatten på ts.
  - När nya skor börjar användas tar det flera dagar innan de anpassat sig efter fötterna. Under de första dagarna bör skorna inte användas under hela arbetsdagen.
  - Fodermaterialen i skorna har valts ut på grundval av tester på icke-färgade och ventilerande material. Vi rekommenderar dock inte att du bär ljusa strumpor eller strumpor som endast är gjorda av naturfibrer.
  - Skor med ventilerande bas är olämpliga för förhållanden där vassa föremål på marken kan genomborra undersidans membran. På samma sätt kan håll i skosulan bli igensatta med lera, sand osv., vilket minskar skornas andningsförmåga. Av dessa skäl är produkten främst avsedd för inomhusbruk.
  - Skosulan utan HRO-märkning tål en temperatur på högst 120 °C utan att smälta.

## Antistatiska egenskaper

Antistatiska skodon ska användas om det är nödvändigt för att minimera okontrollerad urladdning av elektrostatiska laddningar (för att undvika t.ex. antändning av brandfarliga ämnen och ångor genom gnista) och om risken för elektrisk stöt från elektriska apparater eller spänningsförande delar inte kan förhindras helt. Men antistatiska skor kan inte garantera fullständig skydd mot elektriska stötar eftersom motsståndet bara är mellan foten och golvet. Om risken för elektriska stötar inte fullständigt har eliminerats krävs ytterligare åtgärder för att förhindra denna risk. Åtgärderna och tillagten beskrivna nedan bör vara del i programmet för förebyggande av arbetsolyckor.

Erfarenheten visar att motsståndet i urladdningsvägen genom en produkt normalt måste vara under 1 000 M $\Omega$  under produktens livstid för att säkerställa antistatiska egenskaper. 100 k $\Omega$  har definierats som minsta värde för isoleringsmotsståndet i en ny produkt. Detta säkerställer begränsat skydd i spänningsområdet under 250 V mot farliga elektriska stötar eller gnistor i en situation där en elektrisk enhet kan fungera felaktigt. Användaren bör dock vara medveten om att skorna under vissa förhållanden kan ge ofullständig skydd, och ytterligare åtgärder för att skydda användaren bör alltid vidtas. Isoleringsmotsståndet i skor kan förändras väsentligt av att böjas, smuts eller fukt. Dessa skor uppfyller inte sitt avsedda ändamål om de används i våta förhållanden. Det är nödvändigt att säkerställa att produkten klarar av att hantera elektrostatiska urladdningar på det sätt som den har utformats för och att produkten ger skydd under hela sin livstid. Användare bör regelbundet och ofta mäta isoleringsmotsståndet med egna metoder.

Skor i klass I kan absorbera fukt och därmed leda elektricitet om de används under fuktiga eller våta förhållanden under en längre period.

Om skon används i förhållanden som smutsar ner sulan så att isolationsresistansen ökar bör användaren alltid kontrollera skons isoleringsmotsstånd innan ett farligt område beträds. Om antistatiska skor används ska isoleringsmotsståndet vara sådant att det inte eliminerar skyddet som ges av skorna.

Inget isoleringsmaterial utöver en vanlig strumpa får finnas mellan innersulan och användarens fot. Om en extra sula används mellan innersulan och foten ska kombinationens isoleringsmotsstånd uppdateras.

## ESD

ESD är en förkortning av termen "elektrostatisk". Det gäller skodon som kan användas i ett EPA-område skyddat från elektrostatiska laddningar/urladdningar. Skyddet från ESD-skor syftar främst till att förhindra skador på elektroniska komponenter. Gränsvärdena för elektriskt motsstånd hos ESD-skor är 100 k $\Omega$ –35 M $\Omega$ .

## Vård och underhåll

- Skorna bör tas i bruk så snart som möjligt. På grund av skornas polyuretanstruktur blir sulan skör om den förvaras längre än ungefär fem år, även om skorna inte används.
- Ta bort damm, smuts och stänk med en skoborste eller en mjuk trasa så snart som möjligt. Undvik alkaliska rengöringsmedel. Tillverkaren rekommenderar inte att tvätta skor med vatten, eftersom detta förkortar skornas livslängd och kan ändra skornas egenskaper.
- Skornas livslängd ökar om man använder impregneringsmedel och skokräm av hög kvalitet som är avsedda för materialen.
- Fuktiga skor ska torka i rumstemperatur (under +30 °C) så att luften får cirkulera fritt.
- Skorna ska förvaras luftigt och skyddat från ljus i rumstemperatur eller lägre temperatur. Luftfuktigheten ska vara 20–60 %. Originallådan som skorna levereras i är perfekt för förvaring. Placera inga tunga föremål ovanpå lådan.
- Innersulor ska regelbundet tas ur skorna för att torka, och vid behov ersättas med nya. Produktens egenskaper bevaras genom att endast de ursprungliga Jalas-sulorna används, en innersula per sko. Den överlappande användningen av flera innersulor i samma skor försämrar produktens egenskaper.
- Innersulor kan handtvättas med ett mildt rengöringsmedel. De ska torkas plant.
- Skadade skor måste repareras när så är möjligt för att skydda miljön. Uppjämta skor kasseras som hushållsoppor. Tillverkaren är ansvarig för produktens tekniska egenskaper och tillverkningsfel.

### Tillverkare/tillverkad för:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Tfn: +46 (0) 247 360 00

### UK-Importör

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

### EU Typinspektion:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, FINLAND  
Notified body No. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,  
Notified body No. 0193

### UKCA Typinspektion:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Värmebeständiga stygn och  
snörning  
röd/vit



Mellansula i stål  
röd/vit



ESD  
gul/svart



PTC spiktrampskydd  
grå/svart

Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns på:

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Produktnumret finns på produktens förpackningslåda och på etiketten på plösen inuti skorna.

**DE****Anleitung zur Verwendung von JALAS® Sicherheits- und Berufsschuhen**

Unsere Sicherheitsschuhe wurden gemäß EN ISO 20345:2011 oder EN ISO 20345:2022 getestet. Unsere Berufsschuhe wurden gemäß EN ISO 20347:2012 oder EN ISO 20347:2022 getestet. Unser Betrieb ist nach den Anforderungen der Normen ISO 9001 für das Qualitätsmanagementsystem, ISO 14001 für das Umweltschutzmanagementsystem und ISO 45001 für das Arbeitsschutzmanagement zertifiziert. Die Schuhe sind mit Größe, Modellnummer, Schutzklasse und Herstellungsdatum gekennzeichnet.

All unsere Produkte tragen das CE-Zeichen. Die Schuhe entsprechen den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425. Wenn die Schuhe beschädigt sind, beispielsweise infolge eines Unfalls, müssen sie entsorgt und durch neue ersetzt werden, um das erforderliche Schutzniveau aufrechtzuerhalten. Jalas Sicherheits- und Berufsschuhe für den professionellen Gebrauch verfügen über die nachfolgend aufgeführten Schutzklassenmerkmale. Sicherheitsschuhe sind mit einem „S“ gekennzeichnet, Berufsschuhe mit einem „D“. Sicherheitsschuhe schützen die Zehen vor herabfallenden Gegenständen und vor Verletzungen, die durch Druckkraft verursacht werden. Sicherheitsschuhe mit Nageldurchtrittschutz schützen den Fuß vor spitzen Gegenständen, die durch die Laufsohle eindringen.

**Schutzklassen EN ISO 20345:2011/EN ISO 20347:2012:**

Die Zehenschutzkappen der Sicherheitsschuhe halten mechanischen Einwirkungen von 200 J und einer Druckkraft von 15 kN stand.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Schutzklassen für Sicherheitsschuhe:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>öl- und kraftstoffbeständige Laufsohle (FO)</li> <li>hauptsächlich für den Gebrauch im Innenbereich und im Sommer</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>öl- und kraftstoffbeständige Laufsohle (FO)</li> <li>Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt (0 g/60 min) und Wasseraufnahme (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>hauptsächlich für den Gebrauch im Außenbereich</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>öl- und kraftstoffbeständige Laufsohle (FO)</li> <li>Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt (0 g/60 min) und Wasseraufnahme (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>durchtrittshemmende Sohle (P)</li> <li>profilierte Sohle</li> <li>hauptsächlich für den Gebrauch im Baugewerbe</li> </ul> |
| <p><b>Schutzklassen für Sicherheitsschuhe:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>Anti-static properties (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt (0 g/60 min) und Wasseraufnahme (30 %/60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt (0 g/60 min) und Wasseraufnahme (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>durchtrittshemmende Sohle (P)</li> <li>profilierte Sohle</li> </ul>  | <p><b>Weitere Merkmale:</b></p> <p>HRO Beständigkeit gegen Kontaktwärme +300 °C</p> <p>FO Öl- und Kraftstoffbeständigkeit</p> <p>P Durchtrittssichere Sohle</p> <p>HI Wärmeisolierung</p> <p>CI Kälteisolierung</p> <p>WR Wasserdichtheit des ganzen Schuhs</p> <p>WRU Wasserabweisendes Obermaterial</p> <p>M Mittelfußschutz</p> <p>SRA Rutschhemmung auf Keramikfliesen/NaLS</p> <p>SRB Rutschhemmung auf Stahlboden/Glycerin</p> <p>SRC Rutschhemmung SRA + SRB</p>                             |

**Schutzklassen EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:**

Die Zehenschutzkappen der Sicherheitsschuhe (S) halten mechanischen Einwirkungen von 200 J und einer Druckkraft von 15 kN stand.

Der Grip der Laufsohle wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 13287:2012 getestet.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Schutzklassen für Sicherheitsschuhe:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>hauptsächlich für den Gebrauch im Innenbereich und im Sommer</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>öl- und kraftstoffbeständige Laufsohle (FO)</li> <li>Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt (0 g/60 min) und Wasseraufnahme (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>hauptsächlich für den Gebrauch im Außenbereich</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt (0 g/60 min) und Wasseraufnahme (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>durchtrittshemmende Sohle (P)</li> <li>S3 (metall, Typ P)</li> <li>S3L (nichtmetallisch, Typ PL)</li> <li>S3S (nichtmetallisch, Typ PS)</li> <li>profilierte Sohle</li> <li>hauptsächlich für den Gebrauch im Baugewerbe</li> </ul>                                |
| <p><b>Schutzklassen für Sicherheitsschuhe:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt (0 g/60 min) und Wasseraufnahme (30 %/60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>geschlossener Fersenbereich</li> <li>antistatische Eigenschaften (A)</li> <li>Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich (E)</li> <li>Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt (0 g/60 min) und Wasseraufnahme (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>durchtrittshemmende Sohle (P)</li> <li>O3 (metall, Typ P)</li> <li>O3L (nichtmetallisch, Typ PL)</li> <li>O3S (nichtmetallisch, Typ PS)</li> <li>profilierte Sohle</li> </ul> | <p><b>Weitere Merkmale:</b></p> <p>HRO Beständigkeit gegen Kontaktwärme +300 °C</p> <p>FO Öl- und Kraftstoffbeständigkeit</p> <p>P Durchtrittssichere Sohle</p> <p>HI Wärmeisolierung</p> <p>CI Kälteisolierung</p> <p>WR Wasserdichtheit des ganzen Schuhs</p> <p>WPA Beständigkeit des Schuhobermaterials gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme</p> <p>M Mittelfußschutz</p> <p>SR Rutschhemmung Keramikfliesen/Glycerin</p> <p>LG Leitergrip</p> <p>SC Abriebfeste Überkappe</p> <p>Der Grip der Laufsohle wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 13287:2019 getestet.</p> |

**Wichtig!**

Gemäß der Norm EN ISO 20345:2011 ist der Durchtrittschutz unter Verwendung eines Nagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N zu testen. Die neue Norm (EN ISO 20345:2022) sieht zwei individuelle Prüfverfahren für die Perforationsbeständigkeit von Nageldurchtrittschutz-Einlagen aus Textilmaterial vor. Durchtrittshemmung vom Typ PL wurden unter Verwendung eines Nagels von 4,5 mm Durchmesser getestet. Durchtrittshemmung vom Typ PS wurden unter Verwendung eines Nagels von 3,0 mm Durchmesser getestet. Die aus Metall bestehenden Durchtrittshemmung vom Typ P wird bei Verwendung eines Nagels von 4,5 mm Durchmesser getestet. Bei höherer Kraft oder dünneren Nägeln steigt das Risiko der Durchdringung. In solchen Fällen sind alternative Maßnahmen zur Risikominimierung in Betracht zu ziehen.

Für Sicherheitsschuhe gibt es zwei Arten von Durchtrittschutz, die entweder aus Metall oder aus nichtmetallischen Materialien hergestellt werden. Beide Arten erfüllen die Mindestanforderungen an den Durchtrittschutz der auf diesem Schuhwerk angegebenen Norm, haben aber jeweils unterschiedliche zusätzliche Vor- oder Nachteile, darunter die folgenden:

- Metall: Die Form eines scharfen Gegenstands (z. B. Durchmesser, Schärfe) wirkt sich hier weniger stark aus, aber aufgrund der Einschränkungen bei der Schuhherstellung deckt der Durchtrittschutz nicht die gesamte Fläche des Schuhs ab.
- Nichtmetallisch: Können im Vergleich zu Metall leichter und biegsamer sein und einen größeren Abdeckbereich bieten; der Grad des Durchtrittschutzes kann jedoch abhängig von der Form des scharfen Objekts/des Gefahrenmoments (d. h. Durchmesser, Geometrie oder Schärfe) stärker variieren.

Für weitere Informationen über die Art der Durchtrittshemmung in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler. Die Kontaktadressen sind in dieser Anleitung enthalten.

- Sicherheitsschuhe eliminieren das Verletzungsrisiko nicht, reduzieren es aber und verringern im Falle eines Unfalls den Schaden.
- Die Schuhe sollten zusammen mit einem PSA-Fachberater ausgewählt werden, damit ihre Eigenschaften dem Einsatzbereich entsprechen. Wir empfehlen, die Schuhe vor dem Kauf anzuprobieren. Die Schuhe sollten nach Möglichkeit mit Schnürsenkeln oder Klettverschluss geschlossen werden. Die Verwendung ungeeigneter Schuhwerks ist kein zulässiger Grund für Beschwerden.
- Die Laufsohlen neuer Schuhe können aus produktionstechnischen Gründen rutschig sein. • Schuhe können auch rutschig sein, wenn sie unter bestimmten Umständen mit bestimmten Materialien in Kontakt kommen, z. B. Wasser auf Eis.
- Das Einlaufen von neuen Schuhen dauert mehrere Tage. • In den ersten Tagen sollten die Schuhe nicht den ganzen Arbeitstag lang getragen werden.
- Die Futtermaterialien der Schuhe wurden auf der Grundlage von Tests mit nicht färbenden und atmungsaktiven Materialien ausgewählt. Wir raten dennoch von der Verwendung heller oder reiner Naturfasersocken ab.
- Schuhe mit einer atmungsaktiven Sohle sind für Umgebungen, bei denen scharfe Gegenstände auf dem Boden die Membran an der Unterseite durchstechen können, nicht geeignet. Die Löcher in der Sohle des Schuhs können zudem durch Schlamm, Sand usw. verstopft werden, was die Atmungsaktivität verringert. Aus diesem Grund sind diese Schuhe hauptsächlich für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen.
- Die Sohle von Schuhen ohne HRO-Kennzeichnung hält einer Temperatur bis zu 120 °C stand, ohne zu schmelzen.



### Antistatische Eigenschaften

Antistatische Schuhe sollten verwendet werden, wenn es erforderlich ist, die unkontrollierte Entladung elektrostatischer Ladungen zu minimieren (um z. B. die Entzündung brennbarer Stoffe und Dämpfe durch Funken zu vermeiden) und wenn die Gefahr eines Stromschlags durch ein elektrisches Gerät oder stromführende Teile nicht vollständig verhindert wird. Es sollte jedoch beachtet werden, dass Antistatik-Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen Stromschlag garantieren können, da sie nur einen Widerstand zwischen dem Boden und dem Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines Stromschlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Risikoverminderung getroffen werden. Entsprechende Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein. Die Erfahrung hat gezeigt, dass zur Gewährleistung der antistatischen Eigenschaften der Isolationswiderstand der Entladungsstrecke durch ein Produkt während des gesamten Lebenszyklus des Produkts unter 1.000 MΩ liegen muss. Als unterste Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes wurde ein Wert von 100 kΩ festgelegt. Dies gewährleistet im Spannungsbereich unter 250 V einen begrenzten Schutz gegen gefährliche Stromschläge oder Funkenbildung in Situationen, in denen ein elektrisches Gerät eine Fehlfunktion aufweisen könnte. Der Benutzer sollte sich jedoch darüber im Klaren sein, dass das Schuhwerk unter bestimmten Bedingungen nur einen unzureichenden Schutz bietet und zusätzliche Maßnahmen zum Schutz des Benutzers getroffen werden sollten. Der elektrische Widerstand von Schuhen wie diesen kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieses Schuhwerk wird seiner vorgesehenen Funktion nicht gerecht, wenn es unter nassen Bedingungen getragen wird. Es muss sichergestellt werden, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorgesehene Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen, und dass es während seines gesamten Lebenszyklus Schutz bietet. Die Benutzer sollten regelmäßig mit ihrer eigenen Methode eine Vor-Ort-Prüfung des Isolationswiderstands durchführen. Zu Klasse I gehörende Schuhe können, wenn sie über einen längeren Zeitraum bei feuchten oder nassen Bedingungen verwendet werden, Feuchtigkeit aufnehmen und Strom leiten. Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen das Sohlenmaterial verschmutzt wird, sodass der Isolationswiderstand steigt, sollte der Benutzer den elektrischen Widerstand der Schuhe vor Betreten eines gefährlichen Bereichs immer prüfen.

Wenn antistatische Schuhe getragen werden, muss der Isolationswiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers sollten keine anderen isolierenden Bestandteile als normale Socken verwendet werden. Falls eine Einlegesohle eingebracht wird, sollte die Verbindung der Kombination auf ihren Isolationswiderstand hin geprüft werden.

### ESD

ESD ist die Abkürzung für den Begriff „elektrostatische Entladung“. Sie wird im Zusammenhang mit Schuhen verwendet, die in einem vor elektrostatischen Ladungen/Entladungen geschützten EPA-Bereich verwendet werden können. Der Schutz, den ESD-Schuhe bieten, zielt hauptsächlich darauf ab, Schäden an elektronischen Komponenten zu verhindern. Die Grenzwerte für den elektrischen Widerstand von ESD-Schuhen liegen bei 100 kΩ–35 MΩ.

### Pflege und Instandhaltung

- Die Schuhe sollten so bald wie möglich in Gebrauch genommen werden. Aufgrund des Polyurethan-Aufbaus der Sohlen werden die Sohlen nach etwa fünf Jahren Lagerung brüchig, auch wenn die Schuhe nicht benutzt werden.
- Entfernen Sie Staub, Schmutz und Spritzer so schnell wie möglich mit einer Schuhbürste oder einem weichen Tuch. Alkalische Reinigungsmittel sind zu vermeiden. Der Hersteller rät davon ab, die Schuhe mit Wasser zu reinigen, da dies die Lebensdauer der Schuhe verkürzt und ihre Eigenschaften verändern kann.
- Der Lebenszyklus der Schuhe verlängert sich, wenn hochwertige und für die entsprechenden Materialien geeignete Schuhpflegemittel und Schuhcremes verwendet werden.
- Feuchte Schuhe müssen bei Raumtemperatur (unter +30 °C) getrocknet werden, damit die Luft frei zirkulieren kann.
- Die Schuhe sollten unverpackt und vor Licht geschützt bei Zimmertemperatur oder bei niedrigeren Temperaturen aufbewahrt werden. Die Luftfeuchtigkeit muss bei 20–60 % liegen. Der mit den Schuhen mitgelieferte Originalkarton ist zur Aufbewahrung ideal. Es dürfen keine schweren Gegenstände auf den Karton gelegt werden.
- Einlegesohlen müssen regelmäßig aus den Schuhen herausgenommen werden, um ordentlich zu trocknen, und bei Bedarf ausgetauscht werden. Durch die Verwendung der originalen Jalas Einlegesohlen, je eine Einlegesohle pro Schuh, bleiben die Eigenschaften des Produkts erhalten. Die gleichzeitige Verwendung von mehreren Einlegesohlen in einem Schuh beeinträchtigt die Eigenschaften des Produkts.
- Einlegesohlen können mit einem milden Waschmittel von Hand gewaschen werden. Sie müssen flach liegend getrocknet werden.
- Zum Schutz der Umwelt sollten beschädigte Schuhe nach Möglichkeit repariert werden. Gebrauchte Schuhe sind im Hausmüll zu entsorgen. Der Hersteller haftet für Herstellungsfehler und die technischen Eigenschaften des Produkts.

#### Hersteller/hergestellt für:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, SCHWEDEN  
Tel. +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Typenprüfung:

SGS Fimko Oy  
Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, FINNLAND  
Benannte Stelle Nr. 0598.

PFI PRÜF- UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie-Curie-Straße 19, 669 53 Pirmasens, DEUTSCHLAND  
Benannte Stelle Nr. 0193

#### UKCA Typenprüfung:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Hitzebeständige Nähte  
und Schnürsenkel  
rot/weiß



Zwischensohle aus Stahl  
rot/weiß



ESD  
gelb/schwarz



PTC-Nageldurch-  
trittschutz  
grau/schwarz

Die vollständige EU-Konformitätserklärung finden Sie unter:

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Die Produktnummer finden Sie auf dem Verpackungskarton des Produkts und auf dem Etikett der Schuhen im Inneren des Schuhs.

**EN****Instructions for using JALAS® safety and occupational footwear**

Our safety footwear has been tested in accordance with EN ISO 20345:2011 or EN ISO 20345:2022. Our occupational footwear has been tested in accordance with EN ISO 20347:2012 or EN ISO 20347:2022. Our operations are certified in accordance with the requirements of the ISO 9001 quality management system, ISO 14001 environmental management system and ISO 45001 occupational health and safety management standards. The footwear has been marked with size, model number, level of protection and manufacturing date.

All the products carry the CE- and UKCA-mark. This product is designed to provide protection specified in PPE Regulation (EU) 2016/425 and PPE Regulation 2016/425 as amended and brought into UK law with the detailed levels of performance presented below. If an item of footwear is damaged as a result of an accident, for example, it must be discarded from use and replaced with a new item in order to maintain the level of protection required. Jalas safety and occupational footwear for professional use is equipped with the protection class characteristics mentioned below. The safety footwear is marked with an "S" rating, and occupational footwear with an "O" rating. Safety footwear protects the toes from falling objects, as well as damage caused by the force of compression. Safety footwear with nail perforation insert protects the foot from sharp objects piercing the outsole.

**Protection classes EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:**

The toe caps of the safety shoes tolerate impacts of 200 J and crushing force of 15 kN.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Safety rating for safety footwear:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Oil-resistant outsole (FO)</li> <li>• Mainly for indoor and summer use</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Oil-resistant outsole (FO)</li> <li>• Water penetration (0 G / 60 MIN) and water absorption inside (30% / 60 MIN) (WRU)</li> <li>• Mainly for outdoor use</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Oil-resistant outsole (FO)</li> <li>• Water penetration (0 G / 60 MIN) and water absorption inside (30% / 60 MIN) (WRU)</li> <li>• Nail perforation resistance (P)</li> <li>• Structured outsole</li> <li>• Mainly for the construction industry</li> </ul>                                    |
| <p><b>Safety rating for safety footwear:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Water penetration (0 G / 60 MIN) and water absorption inside (30% / 60 MIN) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Water penetration (0 G / 60 MIN) and water absorption inside (30% / 60 MIN) (WRU)</li> <li>• Nail perforation resistance (P)</li> <li>• Structured outsole</li> </ul> | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO Resistance to hot contact +300 °C</p> <p>FO Resistance to fuel oil</p> <p>P Nail perforation resistance</p> <p>HI Heat insulation</p> <p>CI Cold insulation</p> <p>WR Water-resistant footwear</p> <p>WRU Water-resistant upper</p> <p>M Metatarsal protection</p> <p>SRA Friction value, ceramic surface / Nal.5</p> <p>SRB Friction value, steel plate / glycerol</p> <p>SRC Friction value, SRA + SRB</p> |

**Protection classes EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:**

The toe caps of the safety shoes (5) tolerate impacts of 200 J and a crushing force of 15 kN. The sole grip has been tested in accordance with the EN ISO 13287:2012 standard.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Safety rating for safety footwear:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Mainly for indoor and summer use</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Oil-resistant outsole (FO)</li> <li>• Water penetration (0 G / 60 MIN) and water absorption inside (30% / 60 MIN) (WPA)</li> <li>• Mainly for outdoor use</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Water penetration (0 G / 60 MIN) and water absorption inside (30% / 60 MIN) (WPA)</li> <li>• Nail perforation resistance (P)</li> <li>• S3 (metal, type P)</li> <li>• S3L (non-metallic, type PL)</li> <li>• S3S (non-metallic, type PS)</li> <li>• Structured outsole</li> <li>• Mainly for the construction industry</li> </ul>  |
| <p><b>Safety rating for safety footwear:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Water penetration (0 G / 60 MIN) and water absorption inside (30% / 60 MIN) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• Water penetration (0 G / 60 MIN) and water absorption inside (30% / 60 MIN) (WPA)</li> <li>• Nail perforation resistance (P)</li> <li>• O3 (metal, type P)</li> <li>• O3L (non-metallic, type PL)</li> <li>• O3S (non-metallic, type PS)</li> <li>• Structured outsole</li> </ul> | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO Resistance to hot contact +300 °C</p> <p>FO Resistance to fuel oil</p> <p>P/PL/PS Nail perforation resistance</p> <p>HI Heat insulation</p> <p>CI Cold insulation</p> <p>WR Water-resistant footwear</p> <p>WPA Water penetration and absorption for upper</p> <p>M Metatarsal protection</p> <p>SR Slip resistance, ceramic surface / glycerol</p> <p>LG Ladder grip</p> <p>SC Scuff cap abrasion resistance</p> <p>The outsole grip has been tested in accordance with the EN ISO 13287:2019 standard.</p> |

**Important**

Nail perforation tests in accordance with EN ISO 20345:2011 shall be performed using a test nail with a diameter of 4.5 mm and a force of 1,100 Newtons. The new standard (EN ISO 20345:2022) provides two individual measurement methods for textile nail perforation resistance. PL-type protection has been tested with a 4.5 mm nail and the PS type has been tested with a 3.0 mm nail. The metal P-type protection is tested only with a 4.5 mm nail as previously. If the force is larger or nails are thinner, the risk of the nail penetrating through the guard increases. In such circumstances, alternative ways of minimising risk must be considered.

For safety footwear, there are two kinds of nail perforation protection manufactured in metal and non-metallic materials. Both types meet the minimum requirements for nail perforation resistance of the standard marked on this footwear, but each has varying additional advantages or disadvantages which include the following:

- Metal: Less affected by the shape of the sharp object (i.e. diameter, sharpness), but due to shoemaking limitations, it does not cover the entire sole of the shoe.
- Non-metallic: may be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal, but the nail perforation resistance may vary more, depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, or sharpness).

For more information about the type of penetration-resistant insert provided in your footwear, please contact the manufacturer or supplier. Contact details are included in these instructions.

- Safety footwear does not eliminate the risk of injury, but it tempers and reduces damage in the event of an accident.
- The footwear should be selected with attention given to the characteristics that best correspond to the conditions of use, together with an expert footwear salesperson. We recommend fitting the footwear prior to selection. Footwear must be tightened with shoe laces or velcro if possible. Used, unsuitable footwear is not included as an acceptable reason for complaint.
- For production-related technical reasons, the outer soles of new footwear may be slippery. Footwear can also be slippery when it comes into contact with certain materials, such as water on ice.
- When new footwear is introduced, it takes several days before it adapts to the feet. During the first days, footwear should not be used for the entire working day.
- The lining materials of the footwear have been selected on the basis of tests on non-stained and breathable materials. However, we do not recommend wearing light-coloured socks or those made only from natural fibres.
- Footwear with a breathable base is unsuitable for conditions where sharp objects on the ground can pierce the membrane on the bottom. Similarly, holes in the sole of the shoe may become clogged with mud, sand, etc., reducing breathability. For these reasons, the product is mainly intended for indoor use.
- The sole of the footwear without the HRO marking can withstand a temperature of no more than 120 °C without melting.

#### Anti-static properties

Anti-static footwear should be used if it is necessary to minimise the uncontrolled discharge of electrostatic charges (in order to avoid, for example, ignition by a spark of flammable substances and vapours) and if the risk of electric shock from any electrical appliance or live parts is not completely prevented. However, footwear cannot guarantee proper protection against electrical shock, because resistance is only between the foot and the floor. If the danger of an electrical shock is not fully eliminated, additional actions to reduce this risk are required. These actions and actions detailed below should be part of the normal occupational accidents prevention programme.

Experience has shown that, in order to ensure anti-static properties, the insulation resistance of the discharge route through a product must normally be under 1,000 MΩ throughout the life-cycle of the product. 100 Ω has been defined as the minimum value of the isolation resistance of a new product. This ensures limited protection in the voltage range below 250 V against dangerous electric shock or sparking in a situation where an electrical device may malfunction. However, the user should be aware that, under certain conditions, the footwear may provide incomplete protection, and additional measures to protect the user should be taken at all times. Isolation resistance of footwear such as this may change significantly due to bending, dirt and moisture. This footwear will not comply with its intended purpose if worn in wet conditions. It is necessary to ensure that the product is able to handle electrostatic discharges in a way that it has been designed for and that it provides protection throughout its life cycle. Users should measure the insulation resistance using their own method, regularly and frequently.

Footwear belonging to class I may absorb moisture if used in moist or wet conditions for a prolonged period, and may conduct electricity.

If an item of footwear is used in conditions that cause sole soiling, thereby increasing insulation resistance, the user should always check the insulation resistance of the footwear before transferring to a dangerous area.

If anti-static footwear is used, the insulation resistance should be such that it does not eliminate the protection provided by the footwear.

No insulation material other than an ordinary sock is permitted for placement between the inner sole and the foot of the user. If an insole is used between the inner sole and foot, insulation resistance of the combination should be revised.

#### ESD

ESD is an abbreviation of the term "electrostatic". It relates to footwear that may be used in an EPA area protected from electrostatic charges/discharges. The protection provided by ESD footwear is mainly aimed at preventing damage to electronic components. The limit values for electrical resistance of ESD footwear are 100 KΩ–35 MΩ.

#### Care and maintenance

The footwear should be taken into use as soon as possible. Due to the polyurethane structure of the footwear, soles become brittle after storage for approximately five years, even if the footwear is not used.

- Remove dust, dirt and splashes using a shoe brush or soft cloth as soon as possible. Alkaline cleaning agents must be avoided. The manufacturer does not recommend washing footwear with water, as this shortens the life of the footwear and may change the properties of the footwear.
- The life-cycle of the footwear increases with the use of high-quality shoe conditioners and creams that are suitable for the relevant materials.
- Moist footwear must be dried at room temperature (below +30 °C), so that the air is allowed to circulate freely.
- The footwear should be stored loosely and protected against light at room temperature or a lower temperature. Humidity must be 20–60%. The original box supplied with the footwear is a perfect medium for storage. Heavy objects must not be placed on top of the box.
- Insoles must be removed from footwear regularly to ensure the drying of the insole, and replaced with new ones when necessary. The properties of the product are preserved by using only the original Jalas insoles, one insole per shoe. The overlapping use of several insoles in the same footwear impairs the properties of the product.
- Insoles may be washed by hand, using a mild detergent. They must be dried in a flat position.
- Damaged footwear must be repaired whenever possible in order to protect the environment. Used footwear must be disposed of as household waste. The manufacturer is responsible for the product's technical characteristics and manufacturing defects.

#### Manufacturer / manufactured for:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Tfn: +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importer

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Type Examination:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, FINLAND  
Notified body No. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,  
Notified body No. 0193

#### UKCA Type Examination:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Heat-resistant stitches  
and lacing  
red/white



ESD  
yellow/black



Steel midsole  
red/white



PTC nail perforation  
protection  
grey/black

The full EU and UKCA  
declaration of conformity is  
available at:

[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

The product number can  
be found on the product's  
packaging box and on the  
tag in the tongue inside the  
footwear.

DA

## Anvisninger til brug af JALAS®-sikkerheds- og -arbejdssko

Vores sikkerhedssko er testet i henhold til EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20345:2022. Vores arbejdssko er testet i henhold til EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20347:2022. Vores aktiviteter er certificeret i overensstemmelse med kravene i ISO 9001 kvalitetsledelsessystem, ISO 14001 miljøledelsessystem og ISO 45001-standarden for ledelsessystemer for arbejdsmiljø og sikkerhed. Fodtøjet er mærket med størrelse, modelnummer, beskyttelsesniveau og fremstillingsdato.

Alle vores produkter er CE-mærket. Skoene overholder kravene i forordningen (EU) 2016/425. Hvis et stykke fodtøj er beskadiget, eksempelvis på grund af et uheld, skal det kasseres og erstattes med et nyt for at bevare det nødvendige beskyttelsesniveau. JALAS-sikkerheds- og arbejdssko til professionel brug er udstyret med nedestående beskyttelsesklassekarakteristika. Sikkerhedsskoene er mærket med en "S"-klassificering og arbejdsskoene med en "O"-klassificering. Sikkerhedsskoene beskytter tærne mod faldende genstande samt skader forårsaget af kompressionskraften. Sikkerhedssko med sømvarn beskytter foden mod skarpe genstande, der gennembrer ydersålen.

### Beskyttelsesklasser EN ISO 20345:2011/EN ISO 20347:2012:

Tåkapper i sikkerhedssko modstår en påvirkning på 200 joule og 15 kN kompressionstryk.

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>Sikkerhedsklassifikation for sikkerhedssko:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• oliebestandig ydersål (FO)</li> <li>• primært til indendørs- og sommerbrug</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• oliebestandig ydersål (FO)</li> <li>• vandgennemtrængning (0 g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30 %/60 min.) (WRU)</li> <li>• primært til udendørsbrug</li> </ul>     | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• oliebestandig ydersål (FO)</li> <li>• vandgennemtrængning (0 g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30 %/60 min.) (WRU)</li> <li>• gennemtrængningssikker ydersål (P)</li> <li>• struktureret ydersål</li> <li>• primært til byggebranchen</li> </ul>  |
| <p><b>Sikkerhedsklassifikation for sikkerhedssko:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• vandgennemtrængning (0 g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30 %/60 min.) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• vandgennemtrængning (0 g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30 %/60 min.) (WRU)</li> <li>• gennemtrængningssikker ydersål (P)</li> <li>• struktureret ydersål</li> </ul> | <p><b>Yderligere egenskaber:</b></p> <p>HRO varmebestandig op til +300 °C</p> <p>FO resistent over for brandsololie</p> <p>P gennemtrængningssikker ydersål</p> <p>HI varmeisoleret</p> <p>CI kuldeisoleret</p> <p>WR vandtæt fodtøj</p> <p>WRU vandafvisende overdel</p> <p>M mellemfodbeskyttelse</p> <p>SRA skridsikkerhed på keramik flisegulv med flydende sæbe/NaLS</p> <p>SRB skridsikkerhed på stålgulv med glycerol</p> <p>SRC skridsikkerhed, SRA +SRB</p> |

### Beskyttelsesklasserne EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:

Tåkapper i sikkerhedssko modstår en påvirkning på 200 joule og 15 kN kompressionstryk.

Såleens greb er testet i overensstemmelse med standarden EN ISO 13287:2012.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Sikkerhedsklassifikation for sikkerhedssko:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• primært til indendørs- og sommerbrug</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• oliebestandig ydersål (FO)</li> <li>• vandgennemtrængning (0 g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30 %/60 min.) (WPA)</li> <li>• primært til udendørsbrug</li> </ul>   | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• vandgennemtrængning (0 g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30 %/60 min.) (WPA)</li> <li>• gennemtrængningssikker ydersål (P)</li> <li>• S3 (metal, type P)</li> <li>• S3L (ikke-metallisk, type PL)</li> <li>• S3S (ikke-metallisk, type PS)</li> <li>• struktureret ydersål</li> <li>• primært til byggebranchen</li> </ul>                                   |
| <p><b>Sikkerhedsklassifikation for sikkerhedssko:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• vandgennemtrængning (0 g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30 % / 60 min.) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• hel bagkappe</li> <li>• antistatiske egenskaber (A)</li> <li>• stødborsorbering under hæel (E)</li> <li>• vandgennemtrængning (0 g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30 %/60 min.) (WPA)</li> <li>• gennemtrængningssikker ydersål (P)</li> <li>• O3 (metal, type P)</li> <li>• O3L (ikke-metallisk, type PL)</li> <li>• O3S (ikke-metallisk, type PS)</li> <li>• struktureret ydersål</li> </ul> | <p><b>Yderligere egenskaber:</b></p> <p>HRO varmebestandig op til +300 °C</p> <p>FO resistent over for brandsololie</p> <p>P/PL/PS gennemtrængningssikker ydersål</p> <p>HI varmeisoleret</p> <p>CI kuldeisoleret</p> <p>WR vandtæt fodtøj</p> <p>WPA vandafvisende og vandabsorberende overdel</p> <p>M mellemfodbeskyttelse</p> <p>SR skridsikkerhed, keramik overflade/glycerol</p> <p>LG stige-greb</p> <p>SLG slidtærkt tålsidsforstærkning</p> <p>Såleens greb er testet i overensstemmelse med standarden EN ISO 13287:2019.</p> |

### Vigtigt!

Sømvarnsten i henhold til EN ISO 20345:2011 udføres med et prøvesøm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 newton. Den nye standard (EN ISO 20345:2022) indeholder to individuelle målemetoder for gennemtrængningsmodstand for sømvarn i tekstil, PL-type beskyttelse er testet med et 4,5 mm søm, og PS-type er testet med et 3,0 mm søm. Metal P-type beskyttelsen testes kun med en 4,5 mm søm som tidligere. Hvis kraften er større eller sømme er tyndere, øges risikoen for, at sømmet trænger gennem beskyttelsen. I sådanne tilfælde skal alternative måder til minimering af risikoen tages i betragtning.

Til sikkerhedssko findes der to former for sømvarn fremstillet i metal og andre materialer. Begge typer overholder minimumskravene til modstand mod gennemtrængning på standardmarkedet for dette fodtøj, men de har begge flere forskellige fordele eller ulemper, herunder:

- Metal: Bliver mindre påvirket af formen på en skarp genstand (dvs. diameter, skarphed), men på grund af begrænsninger ved fremstilling af fodtøj dækker det ikke hele sålen.
  - Ikke-metaller: Kan være lettere, mere fleksible og give et større dækningsområde sammenlignet med metal, men modstanden mod gennemtrængning kan variere mere, afhængigt af formen på den skarpe genstand/faren (dvs. diameter, geometri, skarphed).
- Kontakt producenten eller leverandøren for mere information om modstanden mod gennemtrængning i dit fodtøj. Kontaktoplysninger er inkluderet i disse anvisninger.
- Sikkerhedssko fjerner ikke risikoen for skader, men afbøder og reducerer skaden i tilfælde af et uheld.
  - Fodtøjet skal vælges under hensyntagen til de egenskaber, der bedst svarer til brugsbetingelserne, sammen med en sælger, der er ekspert i fodtøj. Vi anbefaler, at fodtøjet prøves, før du træffer et valg. Hvis muligt skal fodtøj lukkes med snøre eller velcro. Brugt uegnet fodtøj er ikke et godkendt grundlag for klager.
  - Ydersålene på nyt fodtøj kan være glatte af produktionstekniske årsager. Fodtøjet kan også være glat, når det kommer i kontakt med visse materialer, f.eks. vand på is.
  - Når nyt fodtøj tages i brug, tager det flere dage, før det tilpasser foden. I de første dage skal fodtøjet ikke anvendes hele arbejdsdagen.
  - Foringsmaterialerne i fodtøjet er udvalgt på baggrund af test af ufarvede og åndbare materialer. Vi anbefaler dog ikke at bære tykke strømper eller strømper, der kun er kun er fremstillet af naturlige fibre.
  - Fodtøj med åndbar bund er uegnet til forhold, hvor skarpe genstande på jorden kan gennembrere membranen i bunden. På samme måde kan huller i skoens sål blive tilstoppet med mudder, sand osv., hvilket reducerer åndbarheden. Derfor er produktet beregnet til indendørsbrug.
  - Fodtøjets sål uden HRO-mærkning kan modstå en temperatur på højst 120 °C uden at smelte.

## Antistatiske egenskaber

Antistatisk fodtøj bør anvendes, hvis det er nødvendigt for at minimere ukontrolleret udladning af elektrostatiske afladninger (f.eks. for at undgå antændelse af brændbare stoffer og dampe ved en gnist), og hvis risikoen for elektrisk stød fra elektriske apparater eller strømførende dele ikke bliver fuldstændig forhindret. Det skal tages i betragtning, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere passende beskyttelse mod elektrisk stød, da modstanden kun er mellem gulvet og foden. Hvis faren for elektrisk stød ikke er fuldstændig fjernet, er yderligere handlinger for imødegøelse af risici nødvendige. Disse handlinger og handlinger beskrevet nedenfor skal være en del af det normale forebyggende program for arbejdsulykker.

Erfaringer har vist, at udledningsvejens isoleringsmodstand gennem et produkt normalt skal være under 1.000 MΩ i hele produktets levetid for at sikre antistatiske egenskaber. Minimumsværdien for isoleringsmodstanden i et nyt produkt er defineret til 100 kΩ. Dette sikrer begrænset beskyttelse i spændingsområdet under 250 V mod farligt elektrisk stød eller gnister i en situation, hvor en elektrisk enhed kan fungere forkert. Brugeren skal dog være opmærksom på, at fodtøjet under visse omstændigheder kan give ufuldstændig beskyttelse, og der bør til enhver tid træffes yderligere foranstaltninger for at beskytte brugeren. Isoleringsmodstanden i fodtøj som dette kan ændre sig betydeligt på grund af bukning, snavs eller fugt. Fodtøjet passer ikke til dets tilsigtede formål, hvis det anvendes i våde omgivelser. Det er nødvendigt at sikre, at produktet kan modstå statisk elektricitet på den måde, det er udviklet til, og at det beskytter i hele levetiden. Brugeren skal måle isoleringsmodstanden regelmæssigt og hyppigt med deres egen metode.

Fodtøj i klasse I kan absorbere fugt, hvis det anvendes under fugtige eller våde forhold i en længere periode, og kan lede elektricitet.

Hvis fodtøj anvendes under forhold, der kan medføre tilsmudsning af sålen, så isoleringsmodstanden bliver større, skal brugeren altid kontrollere fodtøjets isoleringsmodstand før adgang til et farligt område.

Hvis der anvendes antistatisk fodtøj, skal isoleringsmodstanden være sådan, at den ikke fjerner fodtøjets beskyttelse.

Der må ikke være andet isolerende materiale end en almindelig strømpe mellem indersålen og foden. Hvis der anvendes en indlægssål mellem indersålen og foden, skal isoleringsmodstanden af denne kombination gennemses.

## ESD

ESD er en forkortelse af udtrykket "elektrostatisk". Det vedrører fodtøj, der kan bruges i et EPA-område, der er beskyttet mod elektrostatiske ladninger/udledninger. Beskyttelsen fra ESD-fodtøj har primært til formål at forhindre skader på elektroniske komponenter. Grænseværdierne for elektrisk modstand for ESD-fodtøj er 100 kΩ-35 MΩ.

## Pleje og vedligeholdelse

- Fodtøjet skal tages i brug hurtigst muligt. På grund af fodtøjets polyuretanstruktur bliver sålerne skøre efter opbevaring i cirka fem år, også selvom fodtøjet ikke benyttes.
- Fjern støv, snavs og stønk med en skobørste eller blød klud så hurtigt som muligt. Basiske rengøringsmidler skal undgås. Producenten anbefaler ikke at vaske fodtøj med vand, da dette forkorter fodtøjets levetid og kan ændre fodtøjets egenskaber.
- Fodtøjets levetid forlænges, når der anvendes skoplejemidler og skosvæрте i høj kvalitet, som er egnet til de pågældende materialer.
- Fugtigt fodtøj skal tørre ved rumtemperatur (under +30 °C), så luften kan cirkulere frit.
- Fodtøjet skal opbevares med god afstand ved rumtemperatur eller en lavere temperatur og beskyttes mod lys. Fugtigheden skal være 20-60 %. Den originale æske, som fodtøjet blev leveret i, er perfekt til opbevaring. Tunge genstande må ikke placeres oven på æsken.
- Indlægssåler skal tages ud af fodtøjet regelmæssigt, således at indlægssålerne kan tørre, og de skal udskiftes, når det er nødvendigt. Produktets egenskaber bevares ved kun at bruge de originale JALAS-indlægssåler, en indersål pr. sko. Den overlappende brug af flere indlægssåler i samme fodtøj forringer produktets egenskaber.
- Indlægssåler kan vaskes i hånden med et mildt vaskemiddel. De skal tørres fladt.
- Beskadiget fodtøj skal repareres, når det er muligt, for at beskytte miljøet. Brugt fodtøj skal bortskaffes efter de lokale forskrifter. Producenten er ansvarlig for produktets tekniske egenskaber og produktionsfej.

### Producent/produceret for:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Tfn: +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

### EU Typeinspektion:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, FINLAND  
Notified body No. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,  
Notified body No. 0193

### UKCA Typeinspektion:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Varmebestandige sømme og  
snøring  
rød/hvid



Mellemsål i stål  
rød/hvid



ESD  
gul/sort



PTC-sømværn  
grå/sort

Den komplette EU-oversensstemmelseserklæring findes på:

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Produktnummeret findes på produktets emballage og på mærket i posen inde i fodtøjet.

PL

## Instrukcja użytkowania obuwia bezpiecznego i zawodowego JALAS®

Nasze obuwie bezpieczne zostało przetestowane zgodnie z normą EN ISO 20345:2011 lub EN ISO 20345:2022. Nasze obuwie zawodowe zostało przetestowane zgodnie z normą EN ISO 20347:2012 lub EN ISO 20347:2022. Nasza firma posiada certyfikaty zgodności z normą zarządzenia jakością ISO 9001, normą środowiskową ISO 14001 oraz normą dotyczącą zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy ISO 45001. Na obuwii znajdujący się oznaczenia rozmiaru, numeru modelu, poziomu ochrony oraz daty produkcji.

Na wszystkich naszych produktach widnieje oznakowanie CE. Obuwie spełnia wymogi rozporządzenia UE 2016/425. W razie uszkodzenia obuwia, np. wskutek wypadku, dla zagwarantowania wymaganego poziomu ochrony należy je wyrzucić i zastąpić nową parą. Obuwie bezpieczne i zawodowe Jalas do zastosowań profesjonalnych charakteryzuje się właściwościami zgodnymi i wymiennymi niżej klasami bezpieczeństwa. Obuwie bezpieczne jest oznaczone wskaźnikiem „S”, a obuwie zawodowe — „O”. Obuwie bezpieczne chroni palce przed spadającymi obiektami, jak i przed urazami wywołanymi przez zmiażdżenie. Obuwie bezpieczne z wkładką antyprzebiciową chroni stopę przed ostrymi przedmiotami, które mogłyby przekłuć podszewkę zewnętrzną.

### Klasy ochrony EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2022:

Podnoski w obuwii bezpiecznym wytrzymują uderzenia z energią 200 J i siłą nacisku wynoszącą 15 kN.

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>Wskaźnik bezpieczeństwa obuwia bezpiecznego:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>podszewka zewnętrzna odporna na olej (FO)</li> <li>głównie do użytku w pomieszczeniach i przy dobrych warunkach pogodowych</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>podszewka zewnętrzna odporna na olej (FO)</li> <li>przenikanie wody (0 g / 60 min) i wewnętrzna nasiąkliwość (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>głównie do użytku na zewnątrz</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>podszewka zewnętrzna odporna na olej (FO)</li> <li>przenikanie wody (0 g / 60 min) i wewnętrzna nasiąkliwość (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>odporność na przebiecie (P)</li> <li>strukturalizowana podszewka zewnętrzna</li> <li>głównie dla branży budowlanej</li> </ul>  |
| <p><b>Wskaźnik bezpieczeństwa obuwia bezpiecznego:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>przenikanie wody (0 g / 60 min) i wewnętrzna nasiąkliwość (30% / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>przenikanie wody (0 g / 60 min) i wewnętrzna nasiąkliwość (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>odporność na przebiecie (P)</li> <li>strukturalizowana podszewka zewnętrzna</li> </ul>      | <p><b>Dodatkowe cechy:</b></p> <p>HRO Odporność na wysoką temperaturę do 300°C</p> <p>FO Odporność na paliwa i oleje</p> <p>P Odporność na przebiecie</p> <p>HI Izolacja ciepłochronna</p> <p>CI Izolacja zimochronna</p> <p>WR Obuwie wodoodporne</p> <p>WRU Wodoodporna cholewka</p> <p>M Ochrona śródstopia</p> <p>SRA Współczynnik tarcia, podłoże ceramiczne / laurylosiarczan sodu</p> <p>SRB Współczynnik tarcia, powierzchnia stalowa / glicerol</p> <p>SRC Współczynnik tarcia, SRA + SRB</p> |

### Klasy ochrony EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022:

Podnoski w obuwii bezpiecznym (S) wytrzymują uderzenia z energią 200 J i siłą nacisku wynoszącą 15 kN. Przyrzeczność podszew została przetestowana zgodnie z normą EN ISO 13287:2012.

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>Wskaźnik bezpieczeństwa obuwia bezpiecznego:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>głównie do użytku w pomieszczeniach i przy dobrych warunkach pogodowych</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>podszewka zewnętrzna odporna na olej (FO)</li> <li>przenikanie wody (0 g / 60 min) i wewnętrzna nasiąkliwość (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>głównie do użytku na zewnątrz</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>przenikanie wody (0 g / 60 min) i wewnętrzna nasiąkliwość (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>odporność na przebiecie (P)</li> <li>S3 (wkładka metalowa, typ P)</li> <li>S3L (wkładka niemetalowa, typ PL)</li> <li>S3S (wkładka niemetalowa, typ PS)</li> <li>strukturalizowana podszewka zewnętrzna</li> <li>głównie dla branży budowlanej</li> </ul>   |
| <p><b>Wskaźnik bezpieczeństwa obuwia bezpiecznego:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>przenikanie wody (0 g / 60 min) i wewnętrzna nasiąkliwość (30% / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zamknięta pięta</li> <li>właściwości antystatyczne (A)</li> <li>absorpcja wstrząsów wokół pięty (E)</li> <li>przenikanie wody (0 g / 60 min) i wewnętrzna nasiąkliwość (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>odporność na przebiecie (P)</li> <li>O3 (wkładka metalowa, typ P)</li> <li>O3L (wkładka niemetalowa, typ PL)</li> <li>O3S (wkładka niemetalowa, typ PS)</li> <li>strukturalizowana podszewka zewnętrzna</li> </ul> | <p><b>Dodatkowe cechy:</b></p> <p>HRO Odporność na wysoką temperaturę do 300°C</p> <p>FO Odporność na paliwa i oleje</p> <p>P/PL/PS Odporność na przebiecie</p> <p>HI Izolacja ciepłochronna</p> <p>CI Izolacja zimochronna</p> <p>WR Obuwie wodoodporne</p> <p>WPA Przenikanie wody i wewnętrzna nasiąkliwość cholewki</p> <p>M Ochrona śródstopia</p> <p>SR Odporność na posłizg, podłoże ceramiczne / glicerol</p> <p>LG Przyrzeczność do drabiny</p> <p>SC Odporność na ścieranie wzmocnienia noska</p> <p>Przyrzeczność podszew zewnętrznych została przetestowana zgodnie z normą EN ISO 13287:2019.</p> |

### Ważne!

Testy odporności na przebiecie zgodnie z normą EN ISO 20345:2011 należy przeprowadzać z użyciem gwoździa testowego o średnicy 4,5 mm i z zastosowaniem siły o wartości 1100 N. Nowa norma [EN ISO 20345:2022] zakłada dwie osobne metody pomiaru odporności materiałów tekstylnych na przebiecie. Ochrona typu PL została przetestowana z użyciem gwoździa 4,5 mm, a typu PS — 3,0 mm. Zabezpieczenie metalowe typu P jest testowane wyłącznie z użyciem gwoździa 4,5 mm, tak jak poprzednio. W przypadku większej siły nacisku lub cięższego gwoździa wzrasta ryzyko przebiecia wkładki ochronnej przez gwoździe. Należy wówczas rozważyć zastosowanie alternatywnych sposobów minimalizowania zagrożenia.

W przypadku obuwia bezpiecznego istnieją dwa rodzaje zabezpieczeń przed przebieciem, wykonane z materiałów metalowych i niemetalowych. Oba rodzaje spełniają minimalne wymagania dotyczące odporności na przebiecie zgodnie z normą oznaczoną na danym obuwii, ale różnią się zakresem dodatkowych zalet i wad.

• **Wkładki metalowe:** ich odporność na przebiecie jest w mniejszym stopniu uzależniona od kształtu ostrego przedmiotu (np. średnicy, ostrości), ale w związku z ograniczeniami technicznymi nie pokrywają całej podszewki buta.

• **Wkładki niemetalowe:** mogą być lżejsze i bardziej elastyczne od wkładek metalowych oraz zapewniać ochronę większej powierzchni, ale stopień odporności na przebiecie zależy od kształtu ostrego przedmiotu / zagrożenia (średnicy, geometrii, ostrości itd.).

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat rodzaju wkładki antyprzebiciowej zastosowanej w danym obuwii należy się skontaktować z producentem lub dostawcą. Dane kontaktowe są podane w niniejszej instrukcji.

• Obuwie bezpieczne nie eliminuje ryzyka odniesienia obrażeń, lecz ogranicza ich skalę w razie wypadku.

• Obuwie powinno być dobrane ze zwróceniem uwagi na cechy, które najlepiej odpowiadają warunkom użytkowania, oraz z pomocą doświadczonych sprzedawców obuwia. Zalecamy przymierzenie obuwia przed dokonaniem wyboru. W miarę możliwości obuwie powinno być związane sznurówkami lub zapinane na rzepy. Reklamacje będące skutkiem zastosowania nieodpowiedniego obuwia uważa się za nieuzasadnione.

• Zewnętrzne podszewki nowego obuwia mogą być śliskie z racji zastosowanej technologii produkcji. Obuwie może również wpadnąć w posłizg w styczności z określonymi materiałami, takimi jak np. woda na oblodzonej powierzchni.

• Proces dopasowania nowego obuwia do stóp użytkownika może trwać kilka dni. W pierwszych dniach użytkowania nie należy nosić nowego obuwia przez cały dzień pracy.

• Materiały podszewki obuwia zostały dobrane na podstawie testów na materiałach niebrudzących i oddychających. Nie zalecamy noszenia skarpet w jasnych kolorach lub wykonanych wyłącznie z włókien naturalnych.

• Obuwie z oddychającą warstwą bazową nie nadaje się do warunków, gdzie istnieje ryzyko przebiecia spodniej membrany przez ostre przedmioty znajdujące się na podłożu. Otwory w podszewce mogą również ulec zatkania błotem, piaskiem itp., co ograniczy oddychalność obuwia. Z tego względu produkt jest przeznaczony głównie do użytku w pomieszczeniach.

• Podszewka obuwia bez oznaczenia HRO może wytrzymać temperaturę nie wyższą niż 120°C, powyżej temperatury 120°C może zacząć się topić.

### Właściwości antystatyczne

Należy używać obuwia antystatycznego, jeśli konieczne jest zminimalizowanie niekontrolowanego rozładowania ładunków elektrostatycznych (w celu uniknięcia np. zapłonu łatwopalnych substancji czy oparów przez iskry) oraz jeśli ryzyko porażenia prądem z jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego lub części pod napięciem nie jest całkowicie wykluczone. Obutwie antystatyczne nie gwarantuje jednak całkowitej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, ponieważ powierzchnia izolująca występuje wyłącznie między stopą a podłożem. Jeśli ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie jest całkowicie wykluczone, wymagane jest podjęcie dodatkowych działań prewencyjnych. Podobnie jak działania opisane poniżej, powinny one stanowić część standardowego programu zapobiegania wypadkom przy pracy.

Dotychczasowe obserwacje wykazują, że aby zapewnić wystarczający stopień właściwości antystatycznych, rezystancja izolacji kanału wyladowania przepływającego przez produkt powinna standardowo wynosić mniej niż 1000 MΩ przez cały okres eksploatacji obuwia. Minimalna wartość rezystancji izolacji w nowym produkcie została ustalona na poziomie 100 kΩ. Zapewnia to ograniczony stopień ochrony przed iskreniem lub porażeniem prądem elektrycznym podczas pracy przy wadliwie działających urządzeniach elektrycznych w obszarze napięć poniżej 250 V. Użytkownik powinien jednak mieć świadomość, że w pewnych warunkach obuwie może zapewniać niepełną ochronę, a dodatkowe środki ochrony powinny być stosowane przez cały czas. Rezystancja izolacji w tego typu obuwii może w znacznym stopniu ulec zmianie w wyniku zgniania, zabrudzenia czy zawilgocenia. Funkcjonalność obuwia nie jest gwarantowana w warunkach o dużej wilgotności. Należy zapewnić warunki umożliwiające odprowadzanie przez produkt wyładowań elektrostatycznych w sposób zgodny z jego przeznaczeniem przez cały okres eksploatacji. Użytkownik powinien regularnie i z dużą częstotliwością wykonywać pomiary rezystancji izolacji, korzystając z własnych metod.

Obuwie należące do klasy I może pochłaniać wilgoć, jeśli jest używane w warunkach wilgotnych lub mokrych przez dłuższy czas, a tym samym może przewodzić energię elektryczną.

Jeśli obuwie jest używane w warunkach sprzyjających zabrudzeniu podeszwy, użytkownik powinien zawsze sprawdzać stopień rezystancji obuwia po pracy przed wkroczeniem w obszar niebezpieczny.

Podczas używania obuwia antystatycznego należy uważać, aby rezystancja izolacji nie zakłócała ochrony zapewnianej przez obuwie.

Jedynym dopuszczalnym materiałem izolującym między podeszwą wewnętrzną a stopą użytkownika jest skarpeta. W przypadku stosowania wkładki między podeszwą wewnętrzną a stopą należy zweryfikować rezystancję powstałej w ten sposób izolacji.

### Ochrona antystatyczna

Ochrona antystatyczna jest również określana mianem ESD. Odnosi się do obuwia, które może być wykorzystywane w obszarach chronionych przed ładunkami elektrostatycznymi i wyladowaniami (strefy EPA). Ochrona zapewniana przez obuwie ESD ma głównie na celu zapobieganie uszkodzeniom komponentów elektronicznych. Wartości graniczne rezystancji elektrycznej obuwia ESD wynoszą 100 kΩ–35 MΩ.

### Pielęgnacja i konserwacja

- Użytkowanie obuwia należy rozpocząć jak najszybciej. Z uwagi na poliuretanową konstrukcję obuwia po pięciu latach składowania podeszwy staną się kruche, nawet bez użytkowania.
- Pył, kurz i plamy należy jak najszybciej usuwać przy użyciu szczotki do butów lub miękkiej szmatki. Należy unikać stosowania zasadowych środków czyszczących. Producent nie zaleca mycia obuwia wodą, ponieważ skracca to żywotność produktu i może zmieniać jego właściwości.
- Okres eksploatacji obuwia może zostać wydłużony dzięki stosowaniu wysokiej jakości środków lub kremów do pielęgnacji obuwia przeznaczonych do danych materiałów.
- Wilgotne obuwie należy suszyć w temperaturze pokojowej (poniżej +30°C), zapewniając swobodny obieg powietrza.
- Obuwie należy przechowywać w ciemnym miejscu, w temperaturze pokojowej lub niższej, z zapewnieniem odpowiedniej ilości wolnej przestrzeni. Wilgotność musi się mieścić w zakresie 20–60%. Opakowanie dostarczone wraz z obuwem nadaje się idealnie do jego przechowywania. Nie wolno na nim umieszczać ciężkich przedmiotów.
- Należy regularnie wyjmować wkładki z obuwia w celu zapewnienia ich osuszenia. W razie potrzeby wkładki należy wymieniać. Właściwości produktu zostają utrzymane dzięki stosowaniu wyłącznie oryginalnych wkładek Jalas, po jednej wkładce na but. Zastosowanie kilku wkładek w tym samym bucie powoduje pogorszenie właściwości produktu.
- Wkładki można prać ręcznie przy użyciu delikatnego detergentu. Wkładki należy suszyć poprzez ułożenie ich na płasko.
- Uszkodzone obuwie należy w miarę możliwości naprawiać w celu ochrony środowiska. Zużyte obuwie należy utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Producent odpowiada za parametry techniczne oraz wady produkcyjne obuwia.

#### Producent/wyprodukowana dla:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Tfn: +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importer

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Kontrola:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, FINLAND  
Notified body No. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,  
Notified body No. 0193

#### UKCA Kontrola:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Szwy i sznurowadła odporne na  
wysokie temperatury  
kolor czerwony/biały



Stalowa podeszwa  
średkowa  
kolor czarny/biały



ESD  
kolor żółty/czarny



Wkładka antyprzebi-  
cowa z PTC  
kolor czarny/czarny

Pełna wersja deklaracji  
zgodności UE jest dostępna  
na stronie

[www.ejendals.com/](http://www.ejendals.com/)  
conformity

Numer produktu znajduje  
się na opakowaniu produktu  
oraz na metce na języku  
wewnątrz buta.

NL

## Instructies voor het gebruik van JALAS®-veiligheids- en beroepsschoeisel

Ons veiligheidschoeisel is getest volgens EN ISO 20345:2011 of EN ISO 20345:2022. Ons beroepsschoeisel is getest volgens EN ISO 20347:2012 of EN ISO

20347:2022. Onze activiteiten zijn gecertificeerd volgens de vereisten in de kwaliteitssysteemnorm ISO 9001, milieusysteemnorm ISO 14001 en ISO-norm 45001 voor gezondheid en veiligheid op de werkplek. Het schoeisel is voorzien van een maataanduiding, modelnummer, beschermingsklasse en productiedatum.

Al onze producten dragen het CE-keurmerk. De schoenen voldoen aan de eisen in EU-verordening 2016/425. Als een schoen is beschadigd, bijvoorbeeld als gevolg van een ongeval, moet deze worden weggegooid en vervangen door een nieuwe om hetzelfde beschermingsniveau te behouden. Jalas veiligheids- en beroepsschoeisel voor professioneel gebruik is voorzien van de hieronder vermelde eigenschappen per beschermingsklasse. Het veiligheidschoeisel is voorzien van een "S"-classificatie, en beroepsschoeisel met een "O"-classificatie. Veiligheidschoeisel beschermt de tenen tegen vallende voorwerpen en tegen schade door drukkracht. Veiligheidschoeisel met perforatiebestendige inlegzolen beschermt de voet tegen scherpe voorwerpen die door de buitenzool heen dringen.

### Beschermingsklassen EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:

De neusbeschermers van veiligheidschoenen kunnen een impact van 200 J en een verbrijzelingskracht van 15 kN weerstaan.

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>Veiligheidsclassificatie voor veiligheidschoeisel:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• oliebestendige buitenzool (FO)</li> <li>• voornamelijk voor gebruik binnehuis en in de zomer</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• oliebestendige buitenzool (FO)</li> <li>• waterdoordringing (0 g / 60 min) en waterabsorptie aan de binnenzijde (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• voornamelijk voor gebruik buitenshuis</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• oliebestendige buitenzool (FO)</li> <li>• waterdoordringing (0 g / 60 min) en waterabsorptie aan de binnenzijde (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• perforatiebestendigheid (P)</li> <li>• geprofileerde buitenzool</li> <li>• voornamelijk voor de bouwsector</li> </ul>  |
| <p><b>Veiligheidsclassificatie voor veiligheidschoeisel:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• waterdoordringing (0 g / 60 min) en waterabsorptie aan de binnenzijde (30% / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• waterdoordringing (0 g / 60 min) en waterabsorptie aan de binnenzijde (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• perforatiebestendigheid (P)</li> <li>• geprofileerde buitenzool</li> </ul>                 | <p><b>Aanvullende eigenschappen:</b></p> <p>HRO Bestand tegen contacthitte +300 °C<br/>         FO Bestand tegen brandstoffen<br/>         P Perforatiebestendigheid<br/>         HI Warmte-isolatie<br/>         CI Koude-isolatie<br/>         WR Waterbestendig schoeisel<br/>         WRU Waterbestendig bovenwerk<br/>         M Middenvoetbescherming<br/>         SRA Slipweerstand, keramisch oppervlak / NaLS<br/>         SRB Slipweerstand, stalen plaat / glycerol<br/>         SRC Slipweerstand, SRA + SRB</p> |

### Beschermingsklassen EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022:

De neusbeschermers van veiligheidschoenen (S) kunnen een impact van 200 J en een verbrijzelingskracht van 15 kN weerstaan.

De grip van de zool is getest volgens de EN ISO 13287:2012-norm.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Veiligheidsclassificatie voor veiligheidschoeisel:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• voornamelijk voor gebruik binnehuis en in de zomer</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• oliebestendige buitenzool (FO)</li> <li>• waterdoordringing (0 g / 60 min) en waterabsorptie aan de binnenzijde (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• voornamelijk voor gebruik buitenshuis</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• waterdoordringing (0 g / 60 min) en waterabsorptie aan de binnenzijde (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• perforatiebestendigheid (P)</li> <li>• S3 (metaal, type P)</li> <li>• S3L (niet-metaal, type PL)</li> <li>• S3S (niet-metaal, type PS)</li> <li>• geprofileerde buitenzool</li> <li>• voornamelijk voor de bouwsector</li> </ul>  |
| <p><b>Veiligheidsclassificatie voor veiligheidschoeisel:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• waterdoordringing (0 g / 60 min) en waterabsorptie aan de binnenzijde (30% / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gesloten hielpartij</li> <li>• antistatische eigenschappen (A)</li> <li>• schokdemping bij de hiel (E)</li> <li>• waterdoordringing (0 g / 60 min) en waterabsorptie aan de binnenzijde (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• perforatiebestendigheid (P)</li> <li>• O3 (metaal, type P)</li> <li>• O3L (niet-metaal, type PL)</li> <li>• O3S (niet-metaal, type PS)</li> <li>• geprofileerde buitenzool</li> </ul> | <p><b>Aanvullende eigenschappen:</b></p> <p>HRO Bestand tegen contacthitte +300 °C<br/>         FO Bestand tegen brandstoffen<br/>         P/PL/PS Perforatiebestendigheid<br/>         HI Warmte-isolatie<br/>         CI Koude-isolatie<br/>         WR Waterbestendig schoeisel<br/>         WRU Waterdoordringing en absorptie bovenwerk<br/>         M Middenvoetbescherming<br/>         SR Slipweerstand, keramisch oppervlak / glycerol<br/>         LG Ladder grip<br/>         SC Weerstand tegen slijtage van de veiligheidsneus<br/>         De grip van de buitenzool is getest volgens de EN ISO 13287:2019-norm.</p> |

### Let op!

Tests voor perforatieweerstand volgens EN ISO 20345:2011 moeten worden uitgevoerd met een testspijker met een diameter van 4,5 mm, en met een kracht van 1.100 Newton. De nieuwe norm (EN ISO 20345:2022) biedt twee afzonderlijke meetmethoden voor perforatiebestendige inlegzolen van textiel. Het beschermings-type PL is getest met een spijker van 4,5 mm, en het PS-type met een spijker van 3,0 mm. Het metalen beschermings-type P is net als voorheen alleen getest met een spijker van 4,5 mm. Indien de kracht groter is of de spijkers dunner zijn, is er een toenemend risico van doordringing van de spijker door het materiaal heen. In die gevallen moeten andere risicobeperkende maatregelen worden overwogen.

Voor veiligheidschoeisel zijn er twee soorten perforatiebescherming beschikbaar, gemaakt van metaal en andere, niet-metalen materialen. Beide types voldoen aan de minimale eisen voor penetratieweerstand van de norm die op dit schoeisel is aangegeven, maar elk type heeft andere, bijkomende voordelen of nadelen, waaronder de volgende:

- Metaal: Wordt minder beïnvloed door de vorm van het scherpe voorwerp (zoals diameter, scherpte), maar vanwege beperkingen bij de schoenproductie wordt niet de gehele schoeizool bedekt.

- Niet-metaal: kan lichter en flexibeler zijn, en heeft een groter dekingsgebied dan metaal, maar de perforatieweerstand kan meer variëren afhankelijk van de vorm van het scherpe voorwerp / gevaar (zoals diameter, vorm of scherpte).

Neem voor meer informatie over het type penetratiebestendige inlegzool in je schoenen contact op met de fabrikant of leverancier. De contactgegevens staan in deze instructies.

- Veiligheidschoenen nemen letselrisico niet helemaal weg, maar verzachten en verminderen de schade bij een ongeval.

- Bij de schoeiselkeuze moet, samen met een verkoper die verstand heeft van zaken, aandacht worden besteed aan de eigenschappen die het best overeenkomen met de omstandigheden tijdens het gebruik. Het is raadzaam om het schoeisel te passen alvorens een keuze te maken. Schoeisel moet indien mogelijk worden aangepast met veters of klittenband. Het dragen van gebruikte, ongeschikte schoenen wordt niet gezien als een gegronde reden voor klachten.

- De buitenzolen van nieuwe schoenen kunnen glad zijn vanwege productietechnische redenen. Schoeisel kan ook glad zijn wanneer het in contact komt met bepaalde materialen, zoals water op ijs.

- Bij het gebruik van nieuwe schoenen duurt het enkele dagen voordat deze goed aan de voeten passen. Tijdens de eerste dagen moet het schoeisel niet de hele werkdag worden gebruikt.

- Het materiaal aan de binnenzijde van het schoeisel is geselecteerd op basis van tests op niet-vlekkende, ademende materialen. We raden het dragen van lichtgekleurde sokken of sokken van 100% natuurlijke vezels echter af.

- Schoeisel met een ademende onderzijde is ongeschikt voor situaties waarin op de grond liggende scherpe voorwerpen het membraan aan de onderzijde kunnen doordringen.

- Daarnaast kunnen gaatjes in de zool van de schoen verstopt raken met modder, zand etc. Dit vermindert het ademend vermogen. Om deze redenen is het product vooral bedoeld voor gebruik binnehuis.

- De zolen van schoeisel zonder HRO-markering kunnen maximaal 120 °C weerstaan, anders smelten ze.



### Antistatische eigenschappen

Antistatische schoeisel moet worden gebruikt als het noodzakelijk is om ongecontroleerde ontlading van elektrostatische ladingen te beperken (om zo bijvoorbeeld het ontbranden van brandbare stoffen en dampen door middel van een vonk te voorkomen), en als het risico van elektrische schokken door elektrische apparaten of stroomvoerende delen niet geheel kan worden voorkomen. Houd er echter rekening mee dat antistatische schoeisel geen volledige bescherming tegen elektrische schokken kan garanderen, omdat er uitsluitend weerstand is tussen de voet en de vloer. Als het gevaar van een elektrische schok niet volledig is weggenomen, zijn er extra maatregelen nodig voor het vermijden van dit risico. Deze en de hieronder vermelde maatregelen moeten deel uitmaken van het normale programma voor preventie van beroepsongevallen.

Lit ervaring weten we dat, voor het waarborgen van antistatische eigenschappen, de isolatieweerstand van de ontladingsroute die door het product gaat in de regel minder dan 1.000 MΩ moet zijn gedurende de levensduur van het product. De minimumwaarde van de isolatieweerstand van een nieuw product is gedefinieerd als 100 KΩ. Dit zorgt voor beperkte bescherming in het voltagegebied onder 250 V tegen gevaarlijke elektrische schokken of vonken in een situatie waarin een elektrisch apparaat mogelijk niet goed werkt. De gebruiker dient zich echter bewust te zijn van het feit dat het schoeisel onder bepaalde omstandigheden geen complete bescherming biedt en er aanvullende maatregelen nodig zijn om de gebruiker doorlopend te beschermen. De isolatieweerstand van dit soort schoeisel kan aanzienlijk veranderen als gevolg van buigen, vuil en vocht. Dit schoeisel vervult niet het beoogde doel wanneer het wordt gebruikt in natte omstandigheden. Zorg ervoor dat het product elektrostatische ontladingen aankan op een manier waarvoor het is ontworpen, en dat het gedurende de hele levenscyclus bescherming biedt. De gebruikers moeten de isolatieweerstand regelmatig en frequent meten met hun eigen methode.

Schoeisel uit klasse I kan bij langdurig gebruik in vochtige of natte omstandigheden vocht absorberen, en daardoor elektriciteit geleiden.

Bij schoenen die worden gebruikt in omstandigheden waarbij de zolen vuil worden, neemt de isolatieweerstand toe. In dat geval moet de gebruiker altijd de isolatieweerstand van het schoeisel controleren voordat een gevaarlijke omgeving wordt betreden.

Bij gebruik van antistatische schoeisel moet de isolatieweerstand zodanig zijn, dat deze niet de door het schoeisel geboden bescherming opheft.

Tussen de binnenzool en de voet van de gebruiker mag er geen ander isolatiemateriaal worden gebruikt dan een gewone sok. Als een inlegzool wordt gebruikt tussen de binnenzool en de voet, moet de isolatieweerstand van deze combinatie worden herzien.

### ESD

ESD is een afkorting van de term "elektrostatische ontlading". Dit houdt verband met het schoeisel dat kan worden gebruikt in een EPA-omgeving die is beschermd tegen elektrostatische ladingen/ontladingen. De bescherming die ESD-schoeisel biedt, richt zich voornamelijk op het voorkomen van schade aan elektrische componenten. De grenswaarden voor de elektrische weerstand van ESD-schoeisel zijn 100 KΩ-35 MΩ.

### Onderhoud en verzorging

- Het schoeisel moet zo snel mogelijk in gebruik worden genomen. Door de polyurethaanstructuur van het schoeisel worden de zolen na ongeveer vijf jaar bewaren broos, zelfs als het schoeisel niet wordt gebruikt.
- Verwijder stof, vuil en spatzen zo snel mogelijk met een schoenborstel of een zachte doek. Vermijd alkalische reinigingsmiddelen. De fabrikant raadt aan om het schoeisel niet met water te wassen. Dit verkort n.l. de levensduur en kan de eigenschappen van het schoeisel veranderen.
- De levensduur van het schoeisel wordt verlengd als er hoogwaardige schoenconditioners en crèmes worden gebruikt die geschikt zijn voor het betreffende materiaal.
- Vochtig schoeisel moet worden gedroogd bij kamertemperatuur (lager dan +30°C), zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Schoeisel moet losjes worden opgeslagen en worden beschermd tegen licht, bij kamertemperatuur of lager. De luchtvochtigheid moet 20 - 60% zijn. De originele doos is zeer geschikt om het schoeisel in te bewaren. Plaats geen zware voorwerpen bovenop de doos.
- Inlegzolen moeten regelmatig uit de schoenen worden gehaald zodat ze kunnen drogen, en moeten indien nodig worden vervangen. De producteigenschappen blijven alleen behouden bij gebruik van de originele Jalas-inlegzolen, één inlegzool per schoen. Als er meerdere inlegzolen in één schoen worden gebruikt verslechteren de eigenschappen van het schoeisel.
- Inlegzolen kunnen met de hand worden gewassen, met een mild wasmiddel. Droog ze in een liggende positie.
- Beschadigd schoeisel moet - indien mogelijk - worden hersteld, vanuit duurzaamheidsoogpunt. Gooi gebruikt schoeisel weg bij het huishoudelijk afval. De fabrikant is verantwoordelijk voor de technische kenmerken en productiefouten van het product.

#### Fabrikant / gefabriceerd voor:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Tfn: +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importeur

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Type-onderzoek:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, FINLAND  
Notified body No. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,  
Notified body No. 0193

#### UKCA Type-onderzoek:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Hittebestendig stikwerk en  
veters  
rood/wit



Stalen tussenzool  
rood/wit



ESD  
geel/zwart



PTC-perforatie-  
bescherming  
grijs/zwart

De volledige EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op:

[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Het productnummer is te vinden op de verpakking van het product en op het label op de tong aan de binnenzijde van het schoeisel.

**NO**

## Instruksjoner for bruk av JALAS® verne- og yrkessko

Våre verne- eller yrkessko er testet i henhold til EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20345:2022. Våre yrkessko er testet i henhold til EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20347:2022.

Vår virksomhet er sertifisert i henhold til kravene i ISO 9001 kvalitetsstyringssystem, ISO 14001 miljøstyringssystem og ISO 45001-standarden for krav til ledelses-systemer for arbeidsmiljø. Skoene er merket med størrelse, modellnummer, beskyttelsesnivå og produksjonsdato.

Alle produktene er CE-merket. Skoene overholder kravene i EU-forskrift 2016/425. Hvis en verne- eller yrkessko skades, for eksempel som en følge av en ulykke, må den skades og erstattes med en ny for å opprettholde beskyttelsesnivået. JALAS verne- og yrkessko for profesjonell bruk er utstyrt med beskyttelsesklasseegenskaper som er nevnt nedenfor. Verne- eller yrkesskoene er merket med en «S»-klassifisering, og yrkesskoene med en «O»-klassifisering. Verne- eller yrkesskoer tårmer mot fallende gjenstander samt skader som skyldes kompresjonskrefter. Verne- eller yrkesskoer med spikertrampbeskyttelse hindrer at skarpe gjenstander kan trenge gjennom yttersålen og skade foten.

### Beskyttelsesklasser EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012

Vernetåene på verne- eller yrkesskoer tåler slag på 200 J og en kompresjonskraft på 15 kN.

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Sikkerhetsklassifisering for verne-:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• oljebestandig yttersåle (FO)</li> <li>• hovedsakelig for innendørs bruk og om sommeren</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• oljebestandig yttersåle (FO)</li> <li>• vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>• hovedsakelig for utendørs bruk</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• oljebestandig yttersåle (FO)</li> <li>• vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>• perforeringsmotstand (P)</li> <li>• strukturert yttersåle</li> <li>• hovedsakelig for byggebransjen</li> </ul>  |
| <p><b>Sikkerhetsklassifisering for verne-:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30 % / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>• perforeringsmotstand (P)</li> <li>• strukturert yttersåle</li> </ul>              | <p><b>Andre egenskaper:</b></p> <p>HRO Motstand mot varm kontakt +300 °C<br/> FO Motstand mot fyringsolje<br/> P Perforeringsmotstand<br/> HI Varmeisolasjon<br/> CI Kuldeisolasjon<br/> WR Vannbestandig fottey<br/> WRU Vannbestandig overdel<br/> M Mellomfotbeskyttelse<br/> SRA Friksjonsverdi, keramisk overflate / Nal.5<br/> SRB Friksjonsverdi, stålplate / glyserol<br/> SRC Friksjonsverdi, SRA + SRB</p> |

### Beskyttelsesklasser EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022

Vernetåene på verne- eller yrkesskoer (S) tåler slag på 200 J og en kompresjonskraft på 15 kN.

Såleegrepet er testet i henhold til standarden EN ISO 13287:2012.

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Sikkerhetsklassifisering for verne-:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• hovedsakelig for innendørs bruk og om sommeren</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• Oil-resistant outsole (FO)</li> <li>• vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>• hovedsakelig for utendørs bruk</li> </ul>   | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>• perforeringsmotstand (P)</li> <li>• S3 (metall, type P)</li> <li>• S3L (ikke-metallisk, type PL)</li> <li>• S3S (ikke-metallisk, type PS)</li> <li>• strukturert yttersåle</li> <li>• hovedsakelig for byggebransjen</li> </ul>     |
| <p><b>Sikkerhetsklassifisering for verne-:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30 % / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lukket hælregion</li> <li>• antistatiske egenskaper (A)</li> <li>• støtdemping i hæl (E)</li> <li>• vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>• perforeringsmotstand (P)</li> <li>• O3 (metall, type P)</li> <li>• O3L (ikke-metallisk, type PL)</li> <li>• O3S (ikke-metallisk, type PS)</li> <li>• strukturert yttersåle</li> </ul> | <p><b>Andre egenskaper:</b></p> <p>HRO Motstand mot varm kontakt +300 °C<br/> FO Motstand mot fyringsolje<br/> P/PL/PS Perforeringsmotstand<br/> HI Varmeisolasjon<br/> CI Kuldeisolasjon<br/> WR Vannbestandig fottey<br/> WPA Vanngjennomtrengning og -absorpsjon for overdel<br/> M Mellomfotbeskyttelse<br/> SR Sklimotstand, keramisk overflate / glyserol<br/> LG Stige grep<br/> SC Sittasjebestandighet</p> <p>Yttersålen grep er testet i henhold til standarden EN ISO 13287:2019.</p> |

### Viktig!

Spikerperforeringstester skal utføres i henhold til EN ISO 20345:2011 med en testspiker med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 Newton. Den nye standarden (EN ISO 20345:2022) gir to individuelle målemetoder for perforeringsmotstand i tekstil. Beskyttelse av PL-type er testet med en 4,5 mm spiker, og PS-typen er testet med en 3,0 mm spiker. Metallbeskyttelsen av P-type er kun testet med en 4,5 mm spiker, som tidligere. Hvis kraften er større eller spikeren tynnere, øker risikoen for at spikeren trenger gjennom beskyttelsen. Under slike omstendigheter må man vurdere andre måter å redusere risikoen på.

Verne- eller yrkesskoer må til og med tåle typer spikertrampbeskyttelse i metall og ikke-metalliske materialer. Begge typene oppfyller minimumskravene for perforeringsmotstand med standarden som er merket på skoene, men begge typene har ulike fordeler eller ulemper, blant annet følgende:

- Metall: Påvirkes i mindre grad av formen på den skarpe gjenstanden (dvs. diameter, skarphet), men begrensninger på grunn av skoens form gjør at hele sålen ikke kan dekkes.
  - Ikke-metallisk: kan være lettere, mer fleksibelt og gi et større dekningsområde enn metall, men perforeringsmotstanden kan variere mer avhengig av formen på den skarpe gjenstanden (f.eks. diameter, utforming eller skarphet).
- Hvis du ønsker mer informasjon om hvilken spikertrampbeskyttelse du har i verne- eller yrkesskoene, kan du kontakte produsenten eller leverandøren. Du finner kontaktopplysninger i disse instruksjonene.
- Verne- eller yrkesskoer eliminerer ikke faren for personskader, men demper og reduserer skaden hvis uhellet skulle være ute.
  - Fotteyet bør velges ut fra egenskapene som best samsvarer med bruksbetingelsene, i samråd med en kompetent selger av verne- eller yrkesskoer. Vi anbefaler at du prøver verne- eller yrkesskoer før du velger den. Verne- eller yrkesskoer må strammes med skolliser eller børselås om mulig. Hvis de ikke er brukt utegnet verne- eller yrkesskoer, er det ikke godkjent grunn for reklamasjon.
  - Yttersålene på nye verne- eller yrkesskoer kan være glatte av produksjonstekniske årsaker. Verne- eller yrkesskoene kan også være glatte når de kommer i kontakt med bestemte materialer, for eksempel vann på is.
  - Når du tar i bruk nye verne- eller yrkesskoer, tar det flere dager før de tilpasser seg foten. De første dagene bør du derfor ikke bruke verne- eller yrkesskoene hele arbeidsdagen.
  - Får materialene i verne- eller yrkesskoer er valgt på grunnlag av tester på ikke-flekkede og pustende materialer. Vi anbefaler imidlertid ikke å bruke lyse strømper eller strømper som utelukkende er laget av naturlige fibre.
  - Verne- eller yrkesskoer med pustende base er uegnet for forhold der skarpe gjenstander på bakken kan stikke hull på membranen på bunnen. På samme måte kan hull i sålen tettes igjen av søle, sand osv., noe som reduserer pusteevnen. Derfor er produktet hovedsakelig beregnet for innendørs bruk.
  - Sålen på verne- eller yrkesskoer uten HRO-merking tåler en temperatur på opptil 120 °C uten å smelte.

### Antistatiske egenskaper

Antistatiske vernesko bør brukes hvis man må minimere ukontrollert utlading av elektrostatiske ladninger (for eksempel for å unngå gnistdannelse som antenner brennbare stoffer og damper), og hvis risikoen for elektrisk støt fra elektriske apparater eller strømførende deler ikke kan forhindres. Vernesko kan imidlertid ikke garantere god beskyttelse mot elektrisk støt, da det bare er motstand mellom foten og gulvet. Hvis man ikke har eliminert faren for elektrisk støt helt, kreves ytterligere tiltak for å redusere risikoen. Disse tiltakene, og tiltakene som er beskrevet nedenfor, skal være en del av det normale programmet for forebygging av ulykker på arbeidsplassen.

Erfaring har vist at for å sikre antistatiske egenskaper må isolasjonsmotstanden i utladingsveien gjennom et produkt normalt være under 1000 MΩ gjennom produktets levetid. Minimumsverdien for isolasjonsmotstanden til et nytt produkt er definert til 100 kΩ. Dette sikrer begrenset beskyttelse i spenningsområdet under 250 V mot farlig elektrisk støt eller gnist i en situasjon der en elektrisk enhet kan fungere feil. Brukeren bør imidlertid være klar over at vernekoene under visse forhold kan gi ufullstendig beskyttelse, og at man hele tiden må sette inn nødvendige tiltak for å beskytte brukeren. Isolasjonsmotstanden til vernesko som dette kan endre seg betydelig som en følge av baying, skitt og fuktighet. Denne vernekoen oppfyller ikke det tilskilte formålet når den brukes under våte forhold. Det er nødvendig å sikre at produktet kan håndtere elektrostatiske utladninger slik det er designet for, og at det gir beskyttelse gjennom hele levetiden. Brukerne bør måle isolasjonsmotstanden gjennom egne metoder ofte og regelmessig.

Vernesko i klasse I kan absorbere fuktighet hvis de brukes under fuktig og våte forhold i lengre perioder, noe som kan føre til at de leder elektrisitet.

Hvis vernekoene brukes under forhold som skifter til sålen slik at isolasjonsmotstanden øker, bør brukeren alltid sjekke isolasjonsmotstanden til vernekoene før han/bevger seg inn i et farlig område.

Hvis det brukes antistatiske vernesko, må isolasjonsmotstanden være slik at den ikke eliminerer beskyttelsen vernekoen skal gi.

Det må ikke brukes andre isolasjonsmaterialer enn vanlige strømpor mellom innersålen og foten. Hvis det brukes en innleggssåle mellom innersålen og foten, bør man beregne isolasjonsmotstanden til denne kombinasjonen.

### ESD

ESD er en forkortelse av begrepet «elektrostatisk utlading». Den gjelder for vernesko som kan brukes i et EPA-område beskyttet mot elektrostatiske ladninger/utladninger. Beskyttelsen som ESD-sko gir, skal hovedsakelig hindre skade på elektroniske komponenter. Grenseverdiene for elektrisk motstand for ESD-sko er 100 KΩ–35 MΩ.

### Stell og vedlikehold

- Verneskoene bør tas i bruk så snart som mulig. Polyuretankanstruksjonen til vernekoen gjør at sålene blir sprø etter ca. fem års oppbevaring, selv om vernekoene ikke er brukt.
- Fjern støv, skitt og sprut med en skobørste eller en myk klut så snart som mulig. Alkaliske rengjøringsmidler må unngås. Produsenten anbefaler ikke å vaske vernesko med vann, da dette forkerer fotteyets levetid og kan endre vernekoens egenskaper.
- Levetiden til vernekoene øker når du bruker skoplei midler og -krem av høy kvalitet som egner seg for de aktuelle materialene.
- Fuktige vernesko må tørkes i romtemperatur (under +30 °C), slik at luften kan sirkulere fritt.
- Vernesko bør oppbevares løst og beskyttet mot lys i romtemperatur eller lavere temperatur. Luftfuktigheten skal være 20–60 %. Den originale skoessen egner seg perfekt til oppbevaring av vernekoene. Det må ikke legges tunge gjenstander oppå esken.
- Innersåler må tas ut av vernekoene nå og da for å sikre god tørking av innersålen. Skift ut med nye ved behov. Du bevarer produktets egenskaper ved å bruke kun originale Jalas-innersåler, én innersåle per sko. Overlappende bruk av flere innersåler i én vernesko svekker produktets egenskaper.
- Innersåler kan vaskes for hånd med et mildt vaskemiddel. De må tørkes liggende.
- Skadede vernesko må repareres når det er mulig for å beskytte miljøet. Brukte vernesko skal kastes i restavfall. Produsenten står ansvarlig for produktets tekniske egenskaper og produksjonsfeil.

#### Produsent / produsert for:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Tfn: +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importer

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Type inspeksjon:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, FINLAND  
Notified body No. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,  
Notified body No. 0193

#### UKCA Type inspeksjon:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Varmebestandige sømmer  
og lisser  
rød/hvit



Mellomsåle i stål  
rød/hvit



ESD  
gul/svart



PTC spikertramp-  
beskyttelse  
grå/svart

Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på  
[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Du finner produktnummeret på produktets emballasje og på etiketten på pløsen i skoene.

FR

## Instructions d'utilisation des chaussures de travail et de sécurité JALAS®

Nos chaussures de sécurité ont été testées conformément à la norme EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20345:2022. Nos chaussures de travail ont été testées conformément à la norme EN ISO 20347:2012 ou EN ISO 20347:2022. Nos activités sont certifiées conformes aux exigences du système de management de la qualité ISO 9001, du système de management environnemental ISO 14001 et des normes de management de la santé et de la sécurité au travail ISO 45001. Sur chaque chaussure sont indiqués la peinture, le numéro de modèle, le niveau de protection et la date de fabrication.

Tous nos produits portent le marquage CE. Les chaussures sont conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425. Toute chaussure de sécurité présentant des dommages, à la suite d'un accident, par exemple, doit être jetée et remplacée par une chaussure neuve afin de garantir le niveau de protection requis. Les chaussures de sécurité et de travail Jalas à usage professionnel sont équipées des caractéristiques de classe de protection mentionnées ci-dessous. Les chaussures de sécurité sont marquées d'un « S » et les chaussures de travail d'un « O ». Les chaussures de sécurité protègent les orteils contre les chutes d'objets et les dommages causés par la force de compression. Les chaussures de sécurité avec insert antiperforation protègent le pied des objets tranchants perçant la semelle extérieure.

### Classes de protection EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012 :

Les embouts de protection des chaussures de sécurité tolèrent les impacts d'un niveau d'énergie maximal équivalent à 200 J et un écrasement de 15 kN.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Indice de sécurité pour chaussure de sécurité :</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• semelle extérieure résistante à l'huile (FO)</li> <li>• pour une utilisation en intérieur et en été principalement</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• semelle extérieure résistante à l'huile (FO)</li> <li>• pénétration de l'eau (0 g/60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• pour une utilisation en extérieur principalement</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• semelle extérieure résistante à l'huile (FO)</li> <li>• pénétration de l'eau (0 g/60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• résistance à la perforation des clous (P)</li> <li>• semelle extérieure structurée</li> <li>• principalement pour l'industrie de la construction</li> </ul>                  |
| <p><b>Indice de sécurité pour chaussure de sécurité :</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• pénétration de l'eau (0 g/60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30 %/60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• pénétration de l'eau (0 g/60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• résistance à la perforation des clous (P)</li> <li>• semelle extérieure structurée</li> </ul>                       | <p><b>Caractéristiques supplémentaires :</b></p> <p>HRO Résistance au contact chaud +300 °C<br/>FO Résistance au frottement<br/>P Résistance à la perforation des clous<br/>HI Isolation contre la chaleur<br/>CI Isolation au froid<br/>WR Chaussure résistante à l'eau<br/>WRU Tige résistante à l'eau<br/>M Protection du métatarse<br/>SRA Coefficient de frottement, surface céramique / NaLS<br/>SRB Coefficient de frottement, plaque d'acier / glycérol<br/>SRC Coefficient de frottement, SRA + SRB</p> |

### Classes de protection EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022 :

Les embouts de protection des chaussures de sécurité (S) tolèrent les impacts d'un niveau d'énergie maximal équivalent à 200 J et un écrasement de 15 kN.

L'adhérence de la semelle a été testée conformément à la norme EN ISO 13287:2012.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Indice de sécurité pour chaussure de sécurité :</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• pour une utilisation en intérieur et en été principalement</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• semelle extérieure résistante à l'huile (FO)</li> <li>• pénétration de l'eau (0 g/60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• pour une utilisation en extérieur principalement</li> </ul>   | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• pénétration de l'eau (0 g/60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• résistance à la perforation des clous (P)</li> <li>• S3 (métal, type P)</li> <li>• S3L (non métallique, type PL)</li> <li>• S3S (non métallique, type PS)</li> <li>• Structured outsole</li> <li>• principalement pour l'industrie de la construction</li> </ul>   |
| <p><b>Indice de sécurité pour chaussure de sécurité :</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• pénétration de l'eau (0 g/60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30 %/60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talon fermé</li> <li>• propriétés antistatiques (A)</li> <li>• absorption d'énergie du talon (E)</li> <li>• pénétration de l'eau (0 g/60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• résistance à la perforation des clous (P)</li> <li>• O3 (métal, type P)</li> <li>• O3L (non métallique, type PL)</li> <li>• O3S (non métallique, type PS)</li> <li>• semelle extérieure structurée</li> </ul> | <p><b>Caractéristiques supplémentaires :</b></p> <p>HRO Résistance au contact chaud +300 °C<br/>FO Résistance au frottement<br/>P/P/PL/PS Résistance à la perforation des clous<br/>HI Isolation contre la chaleur<br/>CI Isolation au froid<br/>WR Chaussure résistante à l'eau<br/>WPA Pénétration et absorption de l'eau pour la tige<br/>M Protection du métatarse<br/>SR Résistance au glissement, surface céramique / glycérol<br/>LG Adhérence à l'échelle<br/>SC Résistance à l'abrasion du capuchon de protection</p> <p>L'adhérence de la semelle extérieure a été testée conformément à la norme EN ISO 13287:2019.</p> |

### Important !

Les essais de perforation des clous conformément à la norme EN ISO 20345:2011 doivent être effectués à l'aide d'un clou d'essai d'un diamètre de 4,5 mm et d'une force de 1100 Newtons. La nouvelle norme (EN ISO 20345:2022) fournit deux méthodes de mesure individuelles pour la résistance textile à la perforation des clous. La protection de type PL a été testée avec un clou de 4,5 mm et le type PS a été testé avec un clou de 3,0 mm. La protection métallique de type P est testée uniquement avec un clou de 4,5 mm comme précédemment. Si la force est supérieure ou si les clous sont plus minces, le risque de pénétration du clou à travers la protection augmente. Dans de telles circonstances, il conviendra d'envisager d'autres moyens de limiter le risque.

Il existe deux types de protections antiperforation (matériaux métalliques et non métalliques) pour les chaussures de sécurité. Ces deux types d'inserts répondent aux exigences minimales en matière de résistance à la perforation de la norme figurant sur ces chaussures de sécurité, mais chacun présente des avantages ou des inconvénients supplémentaires différents, notamment les suivants :

- Métallique : moins affectée par la forme de l'objet pointu (diamètre, tranchant...), mais du fait des limites imposées par le processus de fabrication des chaussures, cette protection ne peut pas couvrir toute la semelle de la chaussure.
- Non métallique : peut être plus léger, plus flexible et couvrir une surface plus grande que l'insert métallique, mais sa résistance à la perforation peut être plus variable selon la forme du danger / de l'objet pointu (diamètre, géométrie ou tranchant).

Pour plus d'informations sur le type d'insert résistant à la perforation intégré à votre chaussure, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur. Les coordonnées sont incluses dans ces instructions.

• Les chaussures de sécurité n'éliminent pas le risque de blessure, mais limitent les dommages en cas d'accident.

• Les chaussures doivent être sélectionnées en accordant une attention particulière aux caractéristiques qui correspondent le mieux aux conditions d'utilisation, en collaboration avec un vendeur de chaussures spécialisé. Il est recommandé d'ajuster les chaussures avant de les choisir. Les chaussures doivent être si possible serrées à l'aide de lacets ou de velcro. L'utilisation de chaussures non adaptées ne constitue pas un motif de plainte acceptable.

• Pour des raisons techniques de production, les semelles extérieures des chaussures neuves peuvent être glissantes. Les chaussures peuvent également être glissantes lorsqu'elles entrent en contact avec certains matériaux, comme l'eau sur la glace.

• Au début, lorsque l'on porte des chaussures neuves, il faut attendre plusieurs jours avant qu'elles ne s'adaptent aux pieds. Pendant les premiers jours, les chaussures ne doivent pas être portées durant toute la journée de travail.

• Les matériaux de doublure des chaussures ont été sélectionnés sur la base de tests réalisés sur des matériaux non tachés et respirants. Cependant, nous vous déconseillons de porter des chaussettes de couleur claire ou fabriquées uniquement à partir de fibres naturelles.

• Les chaussures avec une base respirante ne conviennent pas aux conditions où des objets tranchants sur le sol peuvent percer la membrane du fond. De même, les trous dans la semelle de la chaussure peuvent être bouchés par de la boue, du sable, etc., réduisant ainsi la respirabilité. Pour ces raisons, le produit est prévu principalement pour une utilisation en intérieur.

• La semelle de la chaussure sans le marquage HRO peut résister à une température ne dépassant pas 120 °C sans fondre.

### Propriétés antistatiques

Des chaussures antistatiques doivent être utilisées s'il est nécessaire de réduire au minimum la décharge incontrôlée de charges électrostatiques (afin d'éviter, par exemple, l'inflammation par une étincelle de substances et de vapeurs inflammables) et si le risque de choc électrique provenant d'un appareil électrique ou de parties sous tension n'est pas complètement évité. Toutefois, les chaussures ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre les chocs électriques car la résistance s'effectue uniquement entre le pied et le sol. Si le danger d'un choc électrique n'est pas totalement éliminé, des mesures supplémentaires doivent être prises pour limiter ces risques. Ces mesures, ainsi que les mesures détaillées ci-dessous, doivent faire partie du programme de prévention des accidents de travail.

L'expérience a prouvé que pour garantir les propriétés antistatiques, la résistance d'isolation du circuit de décharge à travers un produit doit être normalement inférieure à 1 000 MΩ tout au long du cycle de vie du produit. La valeur de 100 MΩ a été définie comme étant la valeur minimale de la résistance d'isolation d'un nouveau produit. Cela garantit une protection limitée dans la plage de tension inférieure à 250 V contre les chocs électriques dangereux ou les étincelles en cas de dysfonctionnement d'un appareil électrique. Cependant, l'utilisateur doit être conscient que, dans certaines conditions, les chaussures peuvent fournir une protection incomplète, et que des mesures supplémentaires visant à protéger l'utilisateur doivent être prises à tout moment. La résistance d'isolation d'une chaussure de ce type peut varier considérablement du fait de son degré d'encrassement et d'humidité ou de son piilage. Ces chaussures ne sont pas conformes aux fins auxquelles elles sont destinées si elles sont portées dans des conditions humides. Il est nécessaire de s'assurer que le produit offre la protection contre les décharges électrostatiques pour laquelle il a été conçu et qu'il assure cette protection tout au long de son cycle de vie. Les utilisateurs doivent mesurer régulièrement et fréquemment la résistance d'isolation selon leur propre méthode.

Des chaussures appartenant à la classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont utilisées dans des conditions humides ou mouillées pendant une période prolongée et ainsi conduire l'électricité.

Si des chaussures sont utilisées dans des conditions entraînant un encrassement de la semelle tel que la résistance d'isolation augmente, l'utilisateur doit toujours vérifier la résistance d'isolation des chaussures avant de se rendre dans une zone dangereuse.

Si des chaussures antistatiques sont utilisées, la résistance d'isolation doit être telle qu'elle n'élimine pas la protection assurée par les chaussures.

Aucun matériau isolant autre qu'une chaussette ordinaire ne doit être placé entre la semelle intérieure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle est insérée entre la semelle intérieure et le pied, la résistance d'isolation de la combinaison doit être révisée.

### ESD

ESD est une abréviation du terme « électrostatique ». Elle concerne les chaussures qui peuvent être utilisées dans une zone EPA protégée contre les charges/décharges électrostatiques. La protection fournie par les chaussures ESD vise principalement à prévenir les dommages aux composants électroniques. Les valeurs limites de la résistance électrique des chaussures ESD sont comprises entre 100 KΩ et 35 MΩ.

### Soin et entretien

- Les chaussures doivent être utilisées le plus rapidement possible. En effet, compte tenu de la structure en polyuréthane des chaussures, les semelles deviennent fragiles après un stockage d'environ cinq ans, même si les chaussures ne sont pas utilisées.
- Éliminez la poussière, les salissures et les projections à l'aide d'une brosse à chaussures ou d'un chiffon doux dès que possible. L'utilisation de produits de nettoyage alcalins doit être évitée. Le fabricant déconseille le lavage des chaussures à l'eau, car cela raccourcit la durée de vie des chaussures et peut modifier leurs propriétés.
- Pour prolonger le cycle de vie des chaussures, il convient d'utiliser des crèmes et des produits d'entretien de haute qualité adaptés aux matériaux utilisés.
- Les chaussures mouillées doivent être séchées à température ambiante (inférieure à + 30 °C) afin que l'air circule librement.
- Les chaussures doivent être conservées desserrées et protégées de la lumière à une température égale ou inférieure à la température ambiante. Le taux d'humidité doit être compris entre 20 et 60 %. La boîte d'origine fournie avec les chaussures constitue un emplacement de stockage idéal. Il est interdit de placer des objets lourds sur la boîte.
- Les semelles intérieures doivent être retirées régulièrement des chaussures pour assurer leur séchage et remplacées si nécessaire. Les propriétés du produit sont préservées en utilisant exclusivement les semelles intérieures. Jales d'origine, une semelle par chaussure. La superposition de plusieurs semelles intérieures dans la même chaussure altère les propriétés du produit.
- Les semelles intérieures doivent être lavées à la main, à l'aide d'un détergent doux. Elles doivent être séchées à plat.
- Les chaussures endommagées doivent être réparées dans la mesure du possible afin de protéger l'environnement. Les chaussures usagées doivent être éliminées avec les ordures ménagères. Le fabricant est responsable des caractéristiques techniques et des défauts de fabrication du produit.

#### Fabricant / fabriqué pour :

EJENDALS AB  
LIMAVÄGEN 28, SE-793 32 LEKSAND, SUÈDE  
TEL. +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Inspection de type :

SGS Fimko Oy  
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, FINLANDE  
Organisme notifié n° 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens,  
ALLEMAGNE, Organisme notifié n° 0193

#### UKCA Inspection de type :

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Points résistants à la  
chaleur et laçage  
rouge/blanc



Semelle intermédiaire  
en acier  
rouge/blanc



ESD  
jaune/noir



Protection  
antiperforation en PTC  
gris/noir

La déclaration UE de conformité complète est disponible à l'adresse suivante :

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Le numéro de produit se trouve sur la boîte d'emballage du produit et sur l'étiquette située dans la languette à l'intérieur de la chaussure.

**ET**

**Juhised kaubamärgi JALAS® turva- ja tööjalatsite kasutamiseks**

Meie Turvajalatsid on testitud koosõlas standardi EN ISO 20345:2011 või EN ISO 20345:2022 nõuetega. Meie tööjalatsid on testitud koosõlas standardi EN ISO 20347:2012 või EN ISO 20347:2022 nõuetega. Meie tegevus on sertifitseeritud koosõlas kvaliteedijuhtimisstandardi ISO 9001, keskkonnajuhtimissüsteemi-standardi ISO 14001 ning töötervishoiu ja tööohutuse juhtimissüsteemi standardi ISO 45001 nõuetega. Jalatsite on märgitud suurus, mudeli number, kaitsetase ja tootmiskuupäev.

Kõik meie tooted kannavad CE-märgistust. Jalatööd vastavad EL-i määruse 2016/425 nõuetele. Kui mingi jalats on näiteks õnnetuse tagajärjel kahjustunud, tuleb see kasutusest kõrvaldada ja nõutava kaitsetaseme tagamiseks uuega asendada. Ettevõtte Jalas turva- ja tööjalatsid professionaalses kasutamises on varustatud alpool nimetatud kaitseklassi omadustega. Turvajalatsid on tähistatud S-klassiga ja tööjalatsid O-klassiga. Turvajalatsid kaitsevad varbad kukkuvate esemete eest, samuti survejõust põhjustatud kahjustuste eest. Naelatõkkega turvajalats kaitseb jalga välistaldal labistavate teravete esemete eest.

**Kaitseklassid EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:**

Turvajalatsite varbakaitset taluvad 200 J suurust löögiõudu ja 15 kN suurust muljumisõudu.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Turvajalatsite ohutusklass</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>õlikindel välistald (FO)</li> <li>peamiselt siseruumides ja suvel kasutamiseks</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>õlikindel välistald (FO)</li> <li>veekindlus (0 g / 60 min) ja veemavus sees (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>peamiselt välistingimustes kasutamiseks</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>õlikindel välistald (FO)</li> <li>veekindlus (0 g / 60 min) ja veemavus sees (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>torkekindlus (P)</li> <li>struktureeritud välistald</li> <li>peamiselt ehitusvaldkonnale</li> </ul>   |
| <p><b>Turvajalatsite ohutusklass</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>veekindlus (0 g / 60 min) ja veemavus sees (30% / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>veekindlus (0 g / 60 min) ja veemavus sees (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>torkekindlus (P)</li> <li>struktureeritud välistald</li> </ul>                       | <p><b>Lisanditajad</b></p> <p>HRO vastupidavus kokkupuutele kuumal pinnal +300 °C</p> <p>FO vastupidavus kütteõile</p> <p>P torkekindlus</p> <p>HI soojust isoleeriv</p> <p>CI külma isoleeriv</p> <p>WR veekindlad jalatsid</p> <p>WRU veekindel pealismaterjal</p> <p>M põiosa kaitse</p> <p>SRA haardeväärtus, keraamiline pind / NaLS</p> <p>SRB haardeväärtus, terasplaad / glütserool</p> <p>SRC haardeväärtus, SRA + SRB</p> |

**Kaitseklassid EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:**

Turvajalatsite varbakaitset taluvad 200 J suurust löögiõudu ja 15 kN suurust muljumisõudu.

Talla haarduvust on testitud koosõlas standardiga EN ISO 13287:2012.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Turvajalatsite ohutusklass</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>peamiselt siseruumides ja suvel kasutamiseks</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>õlikindel välistald (FO)</li> <li>veekindlus (0 g / 60 min) ja veemavus sees (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>peamiselt välistingimustes kasutamiseks</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>veekindlus (0 g / 60 min) ja veemavus sees (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>torkekindlus (P)</li> <li>S3 (metall, tüüp P)</li> <li>S3L (mittemetall, tüüp PL)</li> <li>S3S (mittemetall, tüüp PS)</li> <li>struktureeritud välistald</li> <li>peamiselt ehitusvaldkonnale</li> </ul>  |
| <p><b>Turvajalatsite ohutusklass</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>veekindlus (0 g / 60 min) ja veemavus sees (30% / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>suletud kannapiirkond</li> <li>antistaatilised omadused (A)</li> <li>kanna löögileevendus (E)</li> <li>veekindlus (0 g / 60 min) ja veemavus sees (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>torkekindlus (P)</li> <li>O3 (metall, tüüp P)</li> <li>O3L (mittemetall, tüüp PL)</li> <li>O3S (mittemetall, tüüp PS)</li> <li>struktureeritud välistald</li> </ul> | <p><b>Lisanditajad</b></p> <p>HRO vastupidavus kokkupuutele kuumal pinnal +300 °C</p> <p>FO vastupidavus kütteõile</p> <p>P/PL/PS torkekindlus</p> <p>HI soojust isoleeriv</p> <p>CI külma isoleeriv</p> <p>WR veekindlad jalatsid</p> <p>WPA pealismaterjali veekindlus ja veemavus</p> <p>M põiosa kaitse</p> <p>SR libisemiskindlus, keraamiline pind / glütserool</p> <p>LG haarduvus redelil</p> <p>SC varbakaitse naha kulumiskindlus</p> <p>Välisalla haarduvust on testitud koosõlas standardiga EN ISO 13287:2019.</p> |

**NB!**

Standardi EN ISO 20345:2011 kohased torkekindluskatsed tehakse katsenaelaga, mille läbimõõt on 4,5 mm ja jõud 1,100 Njuutonit. Uus standard (EN ISO 20345:2022) pakub tekstiili torkekindluse jaoks kahte individuaalset mõõtmismeetodit: PL-tüüpi kaitset on testitud 4,5 mm naelaga ja P5-tüüpi kaitset testitakse nagu varem, ainult 4,5 mm naelaga. Kui jõud on suurem või naelad on peenemad, suureneb oht naela läbitungimiseks läbi kaitse. Sellisel juhul tuleb kaaluda teisi ohtu vältendavaid võimalusi.

- Turvajalatsite puhul on olmas kahte laadi naelakaitset, mis on valmistatud metallist ja mittemetallist materjalidest. Mõlemad tüübid vastavad jalatsitele märgitud torkekindluse standardi miinimumnõuetele, kuid kummalgi neist on oma järgmised eelised ja puudused.
  - Metall- sõltub vähem terava eseme kujust (st diameetrist ja teravusest), kuid jalatsivalmistusest tulenevate piirangute tõttu ei kata see kogu jalatsi taldad.
  - Mittemetall- võib olla kergem ja võrreldes metalliga suurema kateelaga, kuid torkekindlus sõltub rohkem terava/õhuki objekti kujust (diameeter, geometria, teravus).
- Jalatsite läbitungimiskaitsete kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust tootja või tarnijaga. Kontaktandmed leiame nendest juhistest.
- Kaitsejalatsid ei välista vigastuste ohtu, kuid leevendavad ja vähendavad õnnetuse korral vigastusi.
- Jalatsite valikul tuleks koos asjatundliku jalatsimüüjaga pöörata tähelepanu kasutustingimustele kõige paremini vastavatele omadustele. Soovitame jalatsiteid enne nende väljalmistamise proovida. Jalatsid tuleb võimalusel paelti või takjapaelaga pinguldada. Kasutatud, ebasobivate jalatsite kasutamine ei ole piisav kaebuse esitamise põhjus.
- Urte jalatsite välistald võib olla tootmisega seotud tehnilistel põhjustel libedad. Jalatsid võivad olla libedad ka siis, kui need puutuvad kokku teatud materjalidega, nt jää peal oleva veega.
- Urte jalatsite kandma hakkamisel võib kuluda nende jalaga sobitumiseks mõni päev. Esimestel päevadel ei tohiks jalatsiteid kanda kogu tööpäeva jooksul.
- Jalatsite voodermaterjalid on valitud testide põhjal toonimata ja hingavate materjalidega. Siiski ei soovi me kanda heledaid ega ainult looduslikest kiududest valmistatud sokke.
- Hingava põhjaga jalatsid ei sobi tingimustes, kus maapinnal olevad teravad esemed võivad põhjamebraani läbistada. Samamoodi võivad jalatsi tallas olevad augud ummistuda muda, liiva jms tõttu, vähendades seega hingavust. Seetõttu on toode mõeldud peamiselt sisetingimustes kasutamiseks.
- HRO märgistusega jalatsite tald talub ilma sulamata temperatuuri kuni 120 °C.

## Antistaatilised omadused

Antistaatilisil jalatseid tuleks kasutada juhul, kui see on vajalik elektrostaatiliste laengute kontrollimatu tühjendamise minimeerimiseks (et vältida näiteks süttimist tuleohtlike ainete ja aurude sädemega) ja kui elektriseadme või pingestatud osade elektrilöögi oht ei ole täielikult välistatud. Siiski ei taga antistaatilised jalatsid täielikku kaitset elektrilöögi eest, kuna maandamine toimub üksnes jala ja põrand vahel. Kui elektrilöögi oht ei ole täielikult välistatud, on vajalik rakendada täiendavad ohu vältimise meetmed. Need meetmed ja alpool kirjeldatud meetmed peavad olema osa tavapärasest tööõnnetuste ennetamise kavast.

Kogemus on näidanud, et antistaatiliste omaduste tagamiseks peab toote kaudu toimuva elektrilahenduse tee isolatsioonitakistus olema tavaliselt alla 1000 M $\Omega$  kogu toote eluea vältel. Uue toote isolatsioonitakistuse miinimumväärtuseks on määratud 100 k $\Omega$ . See tagab piiratud kaitse pingevahemikus alla 250 V ahtliku elektrilöögi või sädemete eest olukorras, kus elektriseade võib rikkida minna. Kasutaja peaks siiski teadma, et teataval tingimustel võivad jalatsid pakkuda puudulikku kaitset ning kasutaja kaitsemiseks tuleks alati võtta lisameetmeid. Painutamine, määrdumine ja niiskus võivad nende jalatsite isolatsioonitakistust olulisel määral muuta. Need jalatsid ei täida ettenähtud eesmärki, kui neid kantakse märgades tingimustes. On vajalik tagada, et toode suudab kontrollida elektrostaatilisil lahendeid vastavalt kavandatud ja et see tagaks kaitse kogu eluea vältel. Kasutajad peaksid mõõtma isolatsioonitakistust oma meetodit kasutades regulaarselt ja sageli.

I klassi kuuluvad jalatsid võivad imada niiskust ja juhtida elektrit, kui neid kasutatakse pikema aja vältel niisketes või märgades tingimustes.

Kui jalatseid on kantud tingimustes, mis põhjustavad määrdumist, ja isolatsioonitakistus on tõusnud, peaks kasutaja alati enne ohtlikule alale edasilükkumist kontrollima jalatsite isolatsioonitakistust.

Antistaatiliste jalatsite kasutamisel peaks isolatsioonitakistus olema selline, mis ei vähenda jalatsite pakutavat kaitset.

Jalatsi sisetalla ja kandja jala vahele ei tohi panna mitte mingisuguseid muid isolatsioonimaterjale peale tavalise soki. Kui sisetalla ja jala vahele lisatakse eemaldatav sisetald, tuleks üle vaadata jalatsi isolatsioonitakistus.

## ESD

ESD on lühend terminist „elektrostaatiline“. See on seotud jalatsitega, mida võib kasutada EPA alal, mis on kaitstud elektrostaatiliste laengute/lahenduste eest. ESD jalatsite pakutav kaitse on peamiselt suunatud elektrooniliste komponentide kahjustuste vältimisele. ESD jalatsite elektritakistuse piirväärtused on 100 K $\Omega$ –35 M $\Omega$ .

## Hooldus

- Jalatseid tuleks hakata kasutama esimesel võimalusel. Jalatsite poliüuretaanist tallad muutuvad rabedaks, kui neid hoistatakse liigikaudu viis aastat ilma kasutamata.
- Eemaldage tolm, pori ja pritsmed kingaharja või pehme lapiga võimalikult kiiresti. Vältida tuleb leeliselisi puhastusvahendeid. Tootja ei soovita jalatseid veega pesta, kuna see lühendab jalatsite eluiga ja võib muuta jalatsite omadusi.
- Jalatsite kasutuskestus pikeneb, kui kasutatakse vastavate materjalidega sobivaid ning kvaliteetseid jalatsite hooldusvahendeid ja kreeme.
- Niisked jalatsid tuleb kuivatada toatemperatuuril (alla +30 °C), tagades vaba õhuringluse.
- Jalatseid tuleks hoida lahtiselt ja kaitstuna otse valguse eest toatemperatuuril või jahedamas keskkonnas. Niiskustase peab olema 20–60%. Jalatsite originaalkarp on hoistamiseks suurepärase vahend. Karbi peale ei tohi asetada raskeid esemeid.
- Jalatsite sisetallad tuleb kuivamise tagamiseks regulaarselt eemaldada ja neid peab vajaduse korral vahetama. Toote omadused säilivad, kasutades ainult originaalseid ettevõtte Jalas sisetald, üks sisetald jalatsi kohta. Mitme sisetalla kasutamine samas jalatsis hälvendab toote omadusi.
- Sisetald tuleb pesta käsitsi, kasutades lahjat pesuainet. Neid tuleb kuivatada lamedal horisontaalsel pinnal.
- Kahjustatud jalatsid tuleb keskkonna kaitsemiseks võimaluse korral alati parandada. Kasutatud jalatsid tuleb ära visata olmejäätmetena. Tootja on vastutav toote tehniliste omaduste ja tootmisvigade eest.

### Tootja/tootnud:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Tfn: +46 (0) 247 360 00

### UK-Importeer

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

### EU Tüübikontroll:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, FINLAND  
Notified body No. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,  
Notified body No. 0193

### UKCA Tüübikontroll:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Kuumakindlad õmblused  
ja paelad  
*punased/välged*



Terasest vahetald  
*punased/välged*



ESD  
*kollane/must*



PTC-naelakaitse  
*hall/must*

Täielik EL-i vastavus-  
deklaratsioon on saadaval  
aadressil  
[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Tootenumbril leiata toote  
pakendikarbil ja jalatsite  
sees oleval keelel olevalt  
sildilt.

**RU**

## Инструкция по использованию защитной и профессиональной обуви JALAS®

Наша защитная обувь проходит испытания в соответствии с требованиями стандартов EN ISO 20345:2011 или EN ISO 20345:2022. Наша профессиональная обувь проходит испытания в соответствии с требованиями стандартов EN ISO 20347:2012 или EN ISO 20347:2022. Наша деятельность сертифицирована в соответствии с требованиями системы менеджмента качества ISO 9001, системы экологического менеджмента ISO 14001 и стандарта по безопасности и гигиене труда ISO 45001. На обуви указаны размер, номер модели, уровень защиты и дата изготовления.

Все изделия снабжены маркировкой CE. Обувь соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425. В случае повреждения обуви, например в результате несчастного случая, его больше нельзя пользоваться. Ее необходимо заменить новой, чтобы обеспечить надлежащий уровень защиты. Защитная и профессиональная спецобувь JALAS имеет характеристики класса защиты, указанные ниже. Защитная обувь имеет маркировку «S», а профессиональная обувь — маркировку «C». Защитная обувь защищает пальцы ног от падающих предметов, а также повреждений, вызванных сжатием. Защитная обувь с антипроколомой вставкой защищает стопу от прокалывания подошвы острыми предметами.

### Классы защиты EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:

Подошвы защитной обуви выдерживают ударные воздействия с энергией 200 Дж и раздавливающее усилие 15 кН.

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>Классы безопасности защитной обуви:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• маслонепроницаемая подошва (FO)</li> <li>• главным образом для использования в помещениях и в летнее время</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• маслонепроницаемая подошва (FO)</li> <li>• проникновение воды (0 г/60 мин) и влагопоглощение внутренней отделкой (30 %/60 мин) (WRU) главным образом для использования на улице</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <p>Дополнительные характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• маслонепроницаемая подошва (FO)</li> <li>• проникновение воды (0 г/60 мин) и влагопоглощение внутренней отделкой (30 %/60 мин) (WRU)</li> <li>• стойкость к проколам (P)</li> <li>• рельефная подошва</li> <li>• в основном для строительной отрасли</li> </ul>  |
| <p><b>Классы безопасности защитной обуви:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• проникновение воды (0 г/60 мин) и влагопоглощение внутренней отделкой (30 %/60 мин) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• проникновение воды (0 г/60 мин) и влагопоглощение внутренней отделкой (30 %/60 мин) (WRU)</li> <li>• стойкость к проколам (P)</li> <li>• рельефная подошва</li> </ul>                      | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO Жаростойкость — устойчивость к горячему контакту +300 °C</p> <p>FO Стойкость к мазу</p> <p>P Стойкость к проколам</p> <p>HI Защита от высоких температур</p> <p>CI Защита от холода</p> <p>WR Водонепроницаемая обувь</p> <p>WRU Влагоустойчивая обувь</p> <p>M Защита плесени</p> <p>SRA Защита от скопления, керамическая плитка, смоченная разбавленным мыльным раствором</p> <p>SRB Защита от скопления, поверхность из стали, смоченная глицерином</p> <p>SRC Защита от скопления, SRA + SRB</p> |

### Классы защиты EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022:

Подошвы защитной обуви (S) выдерживают ударные воздействия с энергией 200 Дж и раздавливающее усилие 15 кН.

Сцепление подошвы прошло испытание в соответствии со стандартом EN ISO 13287:2012.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Классы безопасности защитной обуви:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• главным образом для использования в помещениях и в летнее время</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• Oil-resistant outsole (FO)</li> <li>• проникновение воды (0 г/60 мин) и влагопоглощение внутренней отделкой (30 %/60 мин) (WPA)</li> <li>• главным образом для использования на улице</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• проникновение воды (0 г/60 мин) и влагопоглощение внутренней отделкой (30 %/60 мин) (WPA)</li> <li>• стойкость к проколам (P)</li> <li>• S3 (металл, тип P)</li> <li>• S3L (без металла, тип PL)</li> <li>• S3P (без металла, тип PS)</li> <li>• рельефная подошва</li> <li>• в основном для строительной отрасли</li> </ul>   |
| <p><b>Классы безопасности защитной обуви:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• проникновение воды (0 г/60 мин) и влагопоглощение внутренней отделкой (30 %/60 мин) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрытая зона пятки</li> <li>• антистатические свойства (A)</li> <li>• энергопоглощающий каблук (E)</li> <li>• проникновение воды (0 г/60 мин) и влагопоглощение внутренней отделкой (30 %/60 мин) (WPA)</li> <li>• стойкость к проколам (P)</li> <li>• O3 (металл, тип P)</li> <li>• O3L (без металла, тип PL)</li> <li>• O3P (без металла, тип PS)</li> <li>• рельефная подошва</li> </ul> | <p><b>Дополнительные характеристики:</b></p> <p>HRO Resistance to hot contact +300 °C</p> <p>FO Стойкость к мазу</p> <p>P/P/UPS Стойкость к проколам</p> <p>HI Защита от высоких температур</p> <p>CI Защита от холода</p> <p>WR Водонепроницаемая обувь</p> <p>WPA Устойчивость верха обуви к проникновению и поглощению воды</p> <p>M Защита плесени</p> <p>SR Сопротивление скопению, керамическая поверхность / глицерин</p> <p>LC Сцепление со ступенями лестниц</p> <p>SC Усиленный носок для защиты от истирания</p> <p>Сцепление подошвы прошло испытание в соответствии со стандартом EN ISO 13287:2012.</p> |

### Внимание!

Испытания на сопротивление проколу в соответствии с EN ISO 20345:2011 проводятся с использованием испытательного гвоздя диаметром 4,5 мм усилием 1100 Н. Новый стандарт (EN ISO 20345:2022) предусматривает два отдельных метода измерения сопротивления текстиля проколу. Защита типа PL прошла испытание гвоздем диаметром 4,5 мм, а защита типа PS — гвоздем диаметром 3,0 мм. Металлическая защита типа P, как и раньше, проходит испытание только с помощью гвоздя диаметром 4,5 мм. При приложении большей силы или использовании более тонкого гвоздя риск проникновения гвоздя через защиту увеличивается. В таких ситуациях следует рассмотреть альтернативные способы снижения риска.

В защитной обуви применяется два основных типа защиты от проколов: металлическая защитная вставка и защитная вставка без применения металла. Оба типа соответствуют минимальным требованиям к устойчивости к проколу, сформулированным в стандарте, что отмечено соответствующей маркировкой на обуви, однако у каждого типа есть свои преимущества и недостатки, а именно:

- Вставка из металла: стелька защиты меньше зависит от формы острых предметов (например, диаметра, толщины острия), однако вследствие ограничений, связанных с процессом производства обуви, покрывают не всю площадь подошвы обуви.
- Вставка без применения металла: может иметь меньший вес, большую гибкость и обеспечивать более полное покрытие подошвы по сравнению с металлической, однако ее стойкость к проколу более зависит от формы острого предмета (т. е. его диаметра, геометрической формы, заостренности).

Для получения подробной информации о типе защитной вставки, используемой в интересующей вас обуви, обратитесь к производителю или поставщику. Контактную информацию см. в этой инструкции.

- Защитная обувь не исключает риск получения травмы, но снижает степень воздействия и уменьшает последствия несчастного случая.
- Обувь следует выбирать с учетом ее характеристик, ориентируясь на те, которые наименее образом соответствуют условиям использования, — и вместе с опытным продавцом обуви. Перед покупкой мы рекомендуем вам тщательно примерить обувь. Следует как можно плотнее зафиксировать обувь на ноге с помощью шнуровки или застежек-липучек. Претензии относительно неподходящей обуви, если она находилась в носке, не принимаются.
- По техническим причинам, связанным с особенностями производства, подошва новой обуви может быть скользкой. Обувь также может скользить при контакте с некоторыми материалами, например на слое воды на льду.
- Может потребоваться несколько дней, чтобы новая обувь села по ноге. Первые дни не следует использовать новую пару в течение всей рабочей смены.
- Подходящие материалы обуви были выбраны по результатам испытаний некрасящих и дышащих материалов. Тем не менее, мы не рекомендуем надевать светлые носки или носки, изготовленные только из натуральных волокон.
- При использовании обуви с дышащим основанием помните, что лежачие на земле острые предметы могут пробить мембрану на подошве. Кроме того, отверстия в подошве обуви могут закрываться грязью, песком и т. д., снижая воздухопроницаемость. По этой причине данный тип обуви рекомендуется использовать главным образом внутри помещений.
- Подошва обуви без маркировки HRO выдерживает температуру не выше 120 °C без плавления.



## Антистатические свойства

Антистатическую обувь следует использовать, если необходимо минимизировать неконтролируемый разряд электростатических зарядов (чтобы избежать, например, воспламенения искрой легковоспламеняющихся веществ и паров) и если риск поражения электрическим током от любого электроприбора или токоведущих частей нельзя полностью предотвратить. Однако антистатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от поражения электрическим током, поскольку обеспечивает сопротивление только между ногой и полом. Если опасность поражения электрическим током исключена не полностью, необходимо принять дополнительные меры для снижения этого риска. Эти меры вместе с описанными ниже действиями должны стать частью стандартной программы мер по предотвращению несчастных случаев на производстве.

Опыт показал, что для обеспечения антистатических свойств сопротивление изоляции пути разряда через изделие должно составлять менее 1000 МОм на протяжении всего жизненного цикла изделия. В качестве минимального значения сопротивления изоляции нового изделия определено значение 100 КОм. Это обеспечивает ограниченную защиту в диапазоне напряжений ниже 250 В от опасного поражения электрическим током или искрения в ситуации, когда электрическое устройство может выйти из строя. Однако следует знать, что при определенных условиях обувь может обеспечивать неполную защиту, поэтому всегда следует принимать дополнительные меры для защиты пользователя. Сопротивление изоляции такой обуви может значительно измениться вследствие воздействия изгибов, загрязнения и влаги. Эта обувь не будет выполнять свою основную функцию, если используется во влажной среде. В течение всего жизненного цикла изделия следует регулярно проверять его способность выводить рассеивание электростатического заряда и обеспечивать надлежащую защиту. Пользователи должны регулярно, причем достаточно часто, измерять сопротивление изоляции удобным для себя способом.

При длительном использовании во влажной среде обувь класса I может поглощать влагу и становиться токопроводящей.

Если условия эксплуатации приводят к загрязнению подошвы и тем самым к повышению сопротивления изоляции, пользователь должен перед входом в опасную зону проверить сопротивление изоляции обуви.

При использовании антистатической обуви необходимо следить за тем, чтобы общее сопротивление изоляции не ухудшало защитные свойства обуви.

Между подошвой и ногой пользователя не должно быть никакого изоляционного материала, кроме обычного носка. Если между подошвой и ногой имеется стелька, необходимо проверить общее сопротивление изоляции этого сочетания.

## ЭСР (ESD)

ЭСР (ESD) является аббревиатурой термина «электростатический разряд». Она применяется для маркировки обуви, которую можно использовать в зоне, подпадающей под классификацию Агентства по охране окружающей среды (EPA), и которая защищена от электростатических зарядов/разрядов. Защита, обеспечиваемая обувью с маркировкой ESD, в основном направлена на предотвращение повреждения электронных компонентов. Предельные значения электрического сопротивления обуви с маркировкой ESD составляют 100 КОм..35 МОм.

## Уход и обслуживание

- Начните использовать обувь как можно скорее после покупки. Вследствие применения полиуретанового материала подошва становится хрупкой примерно через пять лет хранения, даже если обувь не используется.
- Как можно быстрее удаляйте с обуви пыль, грязь и брызги. Для этого используйте обувную щетку или мягкую ткань. Не применяйте щелочные чистящие средства. Производитель не рекомендует мыть обувь водой, так как это сокращает срок службы обуви и может изменить ее свойства.
- Использование высококачественных средств ухода и кремов, подходящих для вашей обуви, увеличивает срок ее службы.
- Влажную обувь следует сушить при комнатной температуре (ниже +30 °C), в условиях свободной циркуляции воздуха вокруг обуви.
- Обувь должна храниться так, чтобы вокруг нее было свободно, в защищенном от света месте при комнатной или более низкой температуре. Влажность воздуха должна составлять от 20 до 50 %. Идеальным вариантом для хранения является коробка, в которой обувь была приобретена. Не кладите сверху на коробку тяжелые предметы.
- Регулярно вынимайте стельки из обуви для просушки и заменяйте их по мере необходимости. Свойства изделия сохраняются благодаря использованию оригинальных стелек Jala's, по одной стельке на пару обуви. Вкладыши более чем одной стельки в ботинок ухудшает свойства изделия.
- Допускается ручная стирка стелек с использованием мягкого моющего средства. Сушить стельки следует в горизонтальном положении.
- В целях заботы об окружающей среде поврежденную обувь следует по мере возможности ремонтировать. Обувь, которую больше невозможно использовать, следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Производитель несет ответственность за соблюдение технических характеристик и производственный брак.

### Производитель / произведено для:

EJENDALS AB  
LIMAVÄGEN 2B, SE-793 32 LEKSAND, SWEDEN/ШВЕЦИЯ  
TEL. +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

### EU Испытания типового образца:

SGS Fimko Oy  
Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, FINLAND/ФИНЛЯНДИЯ  
Сертифицирующий орган № 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMAN/ВЕРМАНИЯ, Сертифицирующий орган № 0193

### UKCA Испытания типового образца:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, United  
Kingdom Approved Body number 0120



**Жаропрочные швы и шнуровка**  
красно-белая



**Стальная межподошва**  
красно-белая



**ESD**  
желто-черные



**Стойкий к проколам материал ПТС**  
серо-черный

Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен по адресу

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Номер изделия указан на упаковочной коробке и на бирке на языке внутри обуви.

**ES****Instrucciones de uso del calzado de seguridad y ocupacional JALAS®**

Nuestro calzado de seguridad ha sido testado de acuerdo con las normas EN ISO 20345:2011 o EN ISO 20345:2022. Nuestro calzado ocupacional ha sido testado de acuerdo con las normas EN ISO 20347:2012 o EN ISO 20347:2022. Nuestras operaciones están certificadas de acuerdo con los requisitos establecidos en la norma ISO 9001 relativa a sistemas de gestión de la calidad, la norma ISO 14001 relativa a sistemas de gestión medioambiental y la norma ISO 45001 relativa a los sistemas de gestión de la salud y la seguridad en el trabajo. El calzado posee el tamaño de la talla, número de modelo, nivel de protección y fecha de fabricación.

Todos nuestros productos tienen la marca CE. El calzado cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. Si el calzado resulta dañado (por ejemplo, a causa de un accidente), debe desecharse y sustituirse por un calzado nuevo con el fin de mantener el nivel de protección necesario. El calzado de seguridad y ocupacional Jalas para uso profesional cuenta con las características de protección indicadas a continuación. El calzado de seguridad está marcado con la clasificación "S"; el calzado ocupacional, con la clasificación "O". El calzado de seguridad protege los dedos de los pies frente a la caída de objetos, así como de daños causados por la fuerza de compresión. El calzado de seguridad con plantilla anti-perforación protege los pies de objetos punzantes que puedan perforar la suela.

**Clases de protección según las normas EN ISO 20345:2011/EN ISO 20347:2012.**

Las punteras del calzado de seguridad toleran impactos de 200 J y una fuerza de aplastamiento de 15 kN.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Clasificación de seguridad del calzado de seguridad:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Suela resistente al aceite (FO).</li> <li>Principalmente para uso en interiores y en verano.</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Suela resistente al aceite (FO).</li> <li>Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua en el interior (30 %/60 min) (WRU).</li> <li>Principalmente para uso en exteriores.</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Suela resistente al aceite (FO).</li> <li>Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua en el interior (30 %/60 min) (WRU).</li> <li>Resistencia anti-perforación (P).</li> <li>Suela estructurada.</li> <li>Principalmente para uso en el sector de la construcción.</li> </ul>  |
| <p><b>Clasificación de seguridad del calzado de seguridad:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Closed heel</li> <li>Anti-estatic properties (A)</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua en el interior (30 %/60 min) (WRU).</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua en el interior (30 %/60 min) (WRU).</li> <li>Resistencia anti-perforación (P).</li> <li>Suela estructurada.</li> </ul>                   | <p><b>Características adicionales:</b></p> <p>HRO Resistencia al contacto con superficies calientes a 300 °C</p> <p>FO Resistencia a hidrocarburos</p> <p>P Resistencia anti-perforación</p> <p>HI Aislamiento del calor</p> <p>CI Aislamiento del frío</p> <p>WR Calzado resistente al agua</p> <p>WRU Parte superior resistente al agua</p> <p>M Protección metatarsal</p> <p>SRA Valor de fricción, resistencia al deslizamiento sobre suelo cerámico/NaLS</p> <p>SRB Valor de fricción, resistencia al deslizamiento sobre suelo de acero/glicerina</p> <p>SRC Valor de fricción, SRA + SRB</p> |

**Clases de protección según las normas EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022.**

Las punteras del calzado de seguridad (S) toleran impactos de 200 J y una fuerza de aplastamiento de 15 kN.

El agarre de la suela ha sido testado de acuerdo con la norma EN ISO 13287:2012.

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>Clasificación de seguridad del calzado de seguridad:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Principalmente para uso en interiores y en verano.</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Suela resistente al aceite (FO).</li> <li>Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua en el interior (30 %/60 min) (WPA).</li> <li>Principalmente para uso en exteriores.</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua en el interior (30 %/60 min) (WPA).</li> <li>Resistencia anti-perforación (P).</li> <li>S3 (objeto metálico, tipo P).</li> <li>S3L (objeto textil, tipo PL).</li> <li>S3P (objeto textil, tipo PS).</li> <li>Suela estructurada.</li> <li>Principalmente para uso en el sector de la construcción.</li> </ul>  |
| <p><b>Clasificación de seguridad del calzado de seguridad:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua en el interior (30 %/60 min) (WPA).</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Área del talón cerrada.</li> <li>Propiedades anti-estáticas (A).</li> <li>Absorción de impactos en talón (E).</li> <li>Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua en el interior (30 %/60 min) (WPA).</li> <li>Resistencia anti-perforación (P).</li> <li>O3 (objeto metálico, tipo P).</li> <li>O3L (objeto textil, tipo PL).</li> <li>O3S (objeto textil, tipo PS).</li> <li>Suela estructurada.</li> </ul> | <p><b>Características adicionales:</b></p> <p>HRO Resistencia al contacto con superficies calientes a 300 °C</p> <p>FO Resistencia a hidrocarburos</p> <p>P/PL/PS Resistencia anti-perforación</p> <p>HI Aislamiento del calor</p> <p>CI Aislamiento del frío</p> <p>WR Calzado resistente al agua</p> <p>WPA Parte superior resistente a la penetración y absorción de agua</p> <p>M Protección metatarsal</p> <p>SR Resistencia al deslizamiento en superficie cerámica o glicerina</p> <p>LG Agarre para escalera</p> <p>SC Sobre-puntera resistente a la abrasión y los arañazos</p> <p>El agarre de la suela se ha sometido a ensayo de acuerdo con la norma EN ISO 13287:2019.</p> |

**¡importante!**

Los ensayos de protección anti-perforación de conformidad con la norma EN ISO 20345:2011 deben llevarse a cabo usando un clavo de ensayo de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. La nueva norma [EN ISO 20345:2022] proporciona dos métodos distintos de medición de la resistencia anti-perforación en el material textil. La protección de tipo PL se ha testado con un clavo de 4,5 mm; la de tipo PS, con un clavo de 3,0 mm. La protección metálica de tipo P se testa únicamente con un clavo de 4,5 mm, según lo descrito anteriormente. Si la fuerza es mayor o los clavos son más finos, aumenta el riesgo de perforación de la protección. En tales circunstancias, deben plantearse otras formas de minimizar el riesgo.

Para el calzado de seguridad, se dispone de dos tipos de protecciones anti-perforación fabricadas en metal y material textil. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos de resistencia a la perforación de la norma marcada en el calzado, pero cada uno presenta diferentes ventajas o inconvenientes adicionales, entre los que se incluyen los siguientes:

- Metálico: Resulta menos afectado por la forma del objeto cortante (es decir, el diámetro y el puntajeado que sea), pero, debido a las limitaciones en la fabricación del calzado, no cubre toda la suela del calzado.

- Textil: Puede ser más ligero, más flexible y proporcionar una mayor área de cobertura en comparación con el metal, pero la resistencia anti-perforación puede variar más en función de la forma del riesgo/objeto cortante (es decir, el diámetro, la geometría o el puntajeado que sea).

Para obtener más información sobre el tipo de sistema de resistencia a la perforación incluido en su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor. La información de contacto se encuentra en estas instrucciones.

- El calzado de seguridad no elimina el riesgo de lesiones, pero mitiga y reduce los daños en caso de accidente.

- Es importante elegir cuidadosamente el calzado teniendo en cuenta las características más apropiadas para las condiciones de uso previstas y contar con la orientación de un comercial experto en calzado. Recomendamos probar el calzado antes de elegirlo. El calzado debe ajustarse con cordones o velcro, a ser posible. Un calzado inadecuado ya usado no es un motivo válido de reclamación.

- Las suelas de un calzado nuevo pueden ser resbaladizas por motivos técnicos de producción. El calzado también puede ser resbaladizo cuando entra en contacto con ciertos materiales, como agua sobre el hielo.

- Cuando se empieza a utilizar un calzado nuevo, tardará varios días en adaptarse a los pies. En los primeros días, el calzado no debe usarse durante toda la jornada de trabajo.

- Los materiales del forro del calzado se han seleccionado a partir de ensayos con materiales no tejidos y transpirables. No obstante, se recomienda no llevar calcetines de color claro o fabricados íntegramente con fibras naturales.

- El calzado con base transpirable no es adecuado para entornos donde haya objetos cortantes que puedan perforar la membrana de la parte inferior. Además, los orificios de la suela del zapato pueden obstruirse con barro, arena, etc., lo que reducirá la transpirabilidad. Por este motivo, el producto está destinado principalmente al uso en interiores.

- La suela del calzado sin marca HRO puede soportar una temperatura máxima de 120 °C sin fundirse.

### Propiedades anti-estáticas

Debe emplearse calzado anti-estático si es necesario minimizar descargas electrostáticas no controladas (para evitar, por ejemplo, la ignición por chispa de sustancias y vapores inflamables) y si no se evita por completo el riesgo de descarga eléctrica de cualquier aparato eléctrico o de componentes con tensión eléctrica. Aun así, el calzado anti-estático no puede garantizar una protección adecuada frente a descargas eléctricas, dado que la resistencia es tan solo entre el pie y el suelo. Si el peligro de descarga eléctrica no se elimina por completo, será necesario tomar otras medidas para reducir los riesgos. Estas medidas y las medidas que se detallan a continuación deben formar parte del programa normal de prevención de accidentes laborales.

La experiencia ha demostrado que, para garantizar las propiedades anti-estáticas, la resistencia del aislamiento de la ruta de descarga que pasa a través del producto habitualmente debe ser inferior a 1000 MΩ durante toda la vida útil del producto. Para el valor mínimo de la resistencia del aislamiento de un producto nuevo, se han definido 100 KΩ. Esto garantiza una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o chispas en el rango de tensión inferior a 250 V en situaciones en las que un dispositivo eléctrico pueda funcionar mal. No obstante, el usuario debe ser consciente de que el calzado no puede proporcionar una protección completa en determinadas condiciones, por lo que debe tomar otras medidas para protegerse en todo momento. La resistencia del aislamiento de un calzado como este puede cambiar significativamente debido a la flexión, la suciedad y la humedad. Este calzado no cumplirá su finalidad prevista si se utiliza en condiciones húmedas. Es necesario asegurarse de que el producto sea capaz de soportar las descargas electrostáticas de la forma para la cual se ha diseñado y de que ofrezca protección a lo largo de su ciclo de vida. Los usuarios deben medir la resistencia del aislamiento utilizando su propio método con regularidad y frecuencia.

Un calzado de clase I puede absorber la humedad si se utiliza en condiciones húmedas durante un período prolongado y, por tanto, conducir la electricidad.

Si un calzado se utiliza en condiciones que provoquen suciedad en la suela de modo que la resistencia del aislamiento aumente, el usuario deberá comprobar siempre la resistencia del aislamiento del calzado antes de trasladarse a una zona peligrosa.

Si se utiliza calzado anti-estático, la resistencia del aislamiento deberá ser tal que no elimine la protección proporcionada por el calzado.

No se permite el uso de ningún material aislante diferente del de un calcetín normal entre la suela interior y el pie del usuario. Si se utiliza una plantilla entre el pie y la suela interior, deberá revisarse la resistencia del aislamiento de la combinación.

### ESD

ESD es la abreviatura del término descarga electrostática. Se refiere al calzado que puede usarse en una zona EPA con protección frente a cargas/descargas electrostáticas. La protección proporcionada por el calzado ESD está destinada principalmente a evitar daños en los componentes electrónicos. Los valores límite de resistencia eléctrica del calzado ESD son: 100 KΩ-35 MΩ.

### Cuidados y mantenimiento

• El calzado debe usarse lo antes posible después de su compra. Debido a la estructura de poliuretano del calzado, las suelas se vuelven quebradizas después de que el calzado haya permanecido almacenado durante aproximadamente cinco años, aunque no se haya utilizado.

• Elimine lo antes posible el polvo, la suciedad y las salpicaduras con un cepillo para calzado o un paño suave. Deben evitarse los productos de limpieza alcalinos. El fabricante no recomienda lavar el calzado con agua, ya que ello acorta su vida útil y puede alterar sus propiedades.

• El ciclo de vida del calzado aumenta con el uso de acondicionadores y cremas para calzado de alta calidad que sean adecuados para los materiales correspondientes.

• El calzado húmedo debe secarse a temperatura ambiente (por debajo de +30 °C) y de modo que el aire circule con libertad.

• El calzado debe almacenarse sin abrochar y protegido de la luz, a temperatura ambiente o a una temperatura inferior. La humedad debe mantenerse al 20-60 %. La caja original suministrada con el calzado es perfecta como medio de almacenamiento. No deben colocarse objetos pesados sobre la caja.

• Las plantillas deben retirarse del calzado con regularidad para garantizar su secado, y deben cambiarse por otras nuevas cuando sea necesario. Para conservar las propiedades del producto, deben emplearse únicamente plantillas Jalas originales (una plantilla en cada zapato). El uso de varias plantillas superpuestas en el mismo zapato disminuye las propiedades del producto.

• Las plantillas se pueden lavar a mano con un detergente suave. Deben dejarse secar en posición plana.

• El calzado dañado debe repararse siempre que sea posible para proteger el medioambiente. El calzado usado debe desecharse con la basura doméstica. El fabricante se hace responsable de las características técnicas y los defectos de fabricación del producto.

#### Fabricante/fabricado para:

EJENDALS AB

Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, (SUECIA)

Tel. +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,

England, W1 2AG

#### EU Inspección de tipos:

SGS Fimko Oy

Takomatie 8

00380 Helsinki, (FINLANDIA)

N.º de organismo notificado: 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.

Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, (ALEMANIA).

N.º de organismo notificado: 0193.

#### UKCA Inspección de tipos:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore

Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,

United Kingdom Approved Body number 0120



Costuras y cordones  
resistentes al calor  
rojo/blanco



Suela intermedia  
de acero  
rojo/blanco



Protección ESD  
amarilla/blanca



Protección anti-  
perforación de PTC  
gris/negra

La declaración UE de conformidad se encuentra disponible en:

[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

El número de producto figura en la caja de embalaje del producto y en una etiqueta en la parte interior de la lengüeta del calzado.

IT

## Istruzioni per l'uso delle calzature professionali e antinfortunistiche JALAS®

Le nostre calzature antinfortunistiche sono state testate in conformità alla norma EN ISO 20345:2011 o EN ISO 20345:2022. Le nostre calzature professionali sono state testate in conformità alla norma EN ISO 20347:2012 o EN ISO 20347:2022. Le nostre calzature sono certificate in conformità ai requisiti del sistema di gestione qualità ISO 9001, del sistema di gestione ambientale ISO 14001 e degli standard per la gestione della salute e della sicurezza sul lavoro ISO 45001. Le calzature riportano taglia, numero di modello, livello di protezione e data di produzione.

Tutti i nostri prodotti sono dotati del marchio CE. Le calzature sono conformi ai requisiti del regolamento UE 2016/425. Se una calzatura è danneggiata a seguito, ad esempio, di un incidente, deve essere scartata e sostituita con una nuova così da mantenere il livello di protezione richiesto. Le calzature da lavoro e antinfortunistiche Jalas per uso professionale sono dotate delle caratteristiche di protezione delle classi indicate di seguito. Le calzature antinfortunistiche sono contrassegnate con la lettera "S" e le calzature professionali con la lettera "O". Le calzature antinfortunistiche proteggono le dita dei piedi da oggetti in caduta e da danni causati dalla forza di compressione. Le calzature antinfortunistiche con inserto anti-perforazione proteggono il piede da oggetti appuntiti che potrebbero perforare la suola.

### Classi di protezione EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:

Il puntale delle scarpe antinfortunistiche può resistere a impatti di 200 J e a una forza di schiacciamento di 15 kN.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Classificazione di sicurezza delle calzature antinfortunistiche:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• suola resistente agli oli (FO)</li> <li>• principalmente per uso interno ed estivo</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• suola resistente agli oli (FO)</li> <li>• penetrazione dell'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• principalmente per uso esterno</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• suola resistente agli oli (FO)</li> <li>• penetrazione dell'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• anti-perforazione (P)</li> <li>• suola strutturata</li> <li>• principalmente per il settore edile</li> </ul>  |
| <p><b>Classificazione di sicurezza delle calzature antinfortunistiche:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• penetrazione dell'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• penetrazione dell'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• anti-perforazione (P)</li> <li>• suola strutturata</li> </ul>                       | <p><b>Caratteristiche supplementari:</b></p> <p>HRO Resistenza al contatto con superfici calde +300 °C</p> <p>FO Resistenza agli oli combustibili</p> <p>P Anti-perforazione</p> <p>HI Isolamento termico</p> <p>CI Isolamento dal freddo</p> <p>WR Calzature resistenti all'acqua</p> <p>WRU Calzature resistenti all'acqua</p> <p>M Protezione del metatarso</p> <p>SRA Valore di attrito, superficie ceramica / NaLS</p> <p>SRB Valore di attrito, lamiera d'acciaio / glicerolo</p> <p>SRC Valore di attrito, SRA + SRB</p> |

### Classi di protezione EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:

Il puntale delle scarpe antinfortunistiche (S) può resistere a impatti di 200 J e a una forza di schiacciamento di 15 kN.

La presa della suola sulle superfici è stata testata in conformità alla norma EN ISO 13287:2012.

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Classificazione di sicurezza delle calzature antinfortunistiche:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• principalmente per uso interno ed estivo</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• suola resistente agli oli (FO)</li> <li>• penetrazione dell'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• principalmente per uso esterno</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Closed heel</li> <li>• Anti-static properties (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• penetrazione dell'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• Nail perforation resistance (P)</li> <li>• S3 (metal, type P)</li> <li>• S3L (non-metallic, type PL)</li> <li>• S3S (non-metallic, type PS)</li> <li>• Structured outsole</li> <li>• Mainly for the construction industry</li> </ul>   |
| <p><b>Safety rating for safety footwear:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• penetrazione dell'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zona del tallone chiusa</li> <li>• proprietà antistatiche (A)</li> <li>• assorbimento degli urti sotto il tallone (E)</li> <li>• penetrazione dell'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• anti-perforazione (P)</li> <li>• O3 (metallic, type P)</li> <li>• O3L (non metallic, type PL)</li> <li>• O3S (non metallic, type PS)</li> <li>• suola strutturata</li> </ul> | <p><b>Caratteristiche supplementari:</b></p> <p>HRO Resistenza al contatto con superfici calde +300 °C</p> <p>FO Resistenza agli oli combustibili</p> <p>P/PL/PS Anti-perforazione</p> <p>HI Isolamento dal calore</p> <p>CI Isolamento dal freddo</p> <p>WR Calzature resistenti all'acqua</p> <p>WPA Penetrazione e assorbimento dell'acqua per la tomaia</p> <p>M Protezione del metatarso</p> <p>SR Antiscivolo, superficie ceramica/glicerolo</p> <p>LG Presa su scala</p> <p>SC Resistenza all'abrasione del puntale antigraffio</p> <p>La presa della suola sulle superfici è stata testata in conformità alla norma EN ISO 13287:2019.</p> |

### Importante!

I test di perforazione da chiodi in conformità alla norma EN ISO 20345:2011 devono essere eseguiti utilizzando un chiodo di prova con un diametro di 4,5 mm e una forza di 1.100 Newton. La nuova norma (EN ISO 20345:2022) prevede due metodi di misurazione specifici per la resistenza tessile alla perforazione da chiodi. La protezione di tipo PL è stata testata con un chiodo di 4,5 mm e quella di tipo PS con un chiodo di 3,0 mm. La protezione metallica di tipo P viene testata solo con un chiodo da 4,5 mm come in precedenza. Se la forza è maggiore o i chiodi sono più sottili, aumenta il rischio che il chiodo penetri attraverso la protezione. In tali circostanze si devono considerare modi alternativi per ridurre al minimo il rischio.

Per le calzature antinfortunistiche sono disponibili due tipi di protezione anti-perforazione realizzate in metallo e materiali non metallici. Entrambi i tipi soddisfano i requisiti minimi di resistenza alla perforazione da chiodi dello standard indicato su questa calzatura, ma ciascuno offre diversi vantaggi o svantaggi aggiuntivi, tra cui i seguenti:

- Metallo: risente meno della forma dell'oggetto appuntito, ma a causa di limitazioni di produzione per le calzature, non copre l'intera suola della scarpa.
- Non metallico: può essere più leggero e più flessibile e offre una maggiore area di copertura rispetto al metallo, ma la resistenza alla perforazione può variare molto in base alla forma dell'oggetto appuntito/pericolo (cioè diametro, geometria o affilatezza).

Per ulteriori informazioni sul tipo di inserto resistente alla perforazione utilizzato per le calzature, contattare il fabbricante o il fornitore. I dati di contatto sono riportati nelle presenti istruzioni.

Le calzature antinfortunistiche non eliminano il rischio di lesioni, ma attenuano e riducono i danni in caso di incidente.

• Valutare attentamente le caratteristiche delle calzature insieme a un venditore esperto, in modo da scegliere il modello più adatto per l'uso previsto. Consigliamo di provare le calzature prima della decisione finale. Le calzature devono essere provate possibilmente di lacci o chiusure a strappo. I reclami dovuti alla scelta di calzature non adatte ma usate non saranno accettati.

• Per motivi tecnici legati alla produzione, le suole esterne delle calzature nuove potrebbero essere scioltole. Le calzature possono essere scioltole anche in caso di contatto con determinati materiali, come l'acqua sul ghiaccio.

• Le calzature nuove impiegano diversi giorni per adattarsi ai piedi. Durante i primi giorni, non indossare le scarpe per l'intera giornata di lavoro.

• I materiali di rivestimento delle calzature sono stati selezionati sulla base di test con materiali non macchiati e traspirabili. Tuttavia, si sconsiglia di indossare calze di colore chiaro o realizzate solo con fibre naturali.

• Le calzature con base traspirabile non sono adatte per ambienti in cui oggetti appuntiti al suolo possono perforare la membrana sul fondo. Analogamente, fango, sabbia, ecc. possono ostruire i fori nella suola della scarpa riducendone la traspirabilità. Per queste ragioni, il prodotto è destinato principalmente all'uso interno.

• La suola delle calzature prive di marcatore HRO può resistere senza fondersi a temperature fino a 120 °C.

### Proprietà antistatiche

Le calzature antistatiche sono destinate ad ambienti in cui è necessario ridurre al minimo la scarica incontrollata di cariche elettrostatiche (per evitare, ad esempio, l'accensione causata da una scintilla di sostanze e vapori infiammabili), e ambienti in cui non è possibile evitare completamente il rischio di scosse elettriche causate da apparecchi elettrici o componenti sotto tensione. Tuttavia, le calzature non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche, poiché la resistenza è solo tra il piede e il pavimento. Se non è possibile escludere completamente il pericolo di scosse elettriche, è necessario adottare ulteriori misure per ridurre i rischi. Tali misure e quelle descritte di seguito dovrebbero essere inserite nel normale programma di prevenzione degli infortuni sul lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che, per garantire le proprietà antistatiche, la resistenza di isolamento del canale di scarico che passa attraverso il prodotto dovrebbe corrispondere di norma a meno di 1.000 MΩ per tutta la durata utile del prodotto. 100 kΩ è stato definito come il valore minimo della resistenza di isolamento di un prodotto nuovo. Ciò garantisce una protezione limitata nell'intervallo di tensione inferiore a 250 V contro le scosse elettriche pericolose o le scintille in una situazione di malfunzionamento di un dispositivo elettrico. Tuttavia, l'utente deve essere consapevole che, in determinate condizioni, la calzatura non può fornire una protezione completa e quindi è necessario adottare sempre misure supplementari per proteggerli. La resistenza di isolamento di una calzatura come questa può essere notevolmente alterata in caso di piegatura, e in presenza di sporcizia e umidità. Questa calzatura non sarà conforme per l'uso previsto se indossata in presenza di umidità. È necessario garantire che il prodotto sia in grado di gestire le scariche elettrostatiche nel modo in cui è stato progettato e che fornisca protezione per tutto il suo ciclo di vita. Gli utenti devono misurare la resistenza dell'isolamento utilizzando il loro proprio metodo su base regolare e di frequente.

Le calzature appartenenti alla classe I possono assorbire umidità, se utilizzate in ambienti umidi o bagnati, per un periodo prolungato e possono condurre elettricità.

Se una calzatura viene utilizzata in condizioni che causano l'imbrattamento della suola, aumentando così la resistenza di isolamento, l'utente deve sempre controllare la resistenza di isolamento della calzatura prima di spostarsi in un'area pericolosa.

Se si utilizza una calzatura antistatica, la resistenza di isolamento deve essere tale da non eliminare la protezione fornita dalla calzatura.

Non è consentito inserire nessun materiale isolante che non sia una normale calza tra la soletta interna e il piede dell'utente. Se si utilizza una soletta tra la suola interna e il piede, la resistenza di isolamento di tale combinazione dovrà essere rivista.

### ESD

ESD è l'abbreviazione del termine inglese "electrostatic" (elettrostatica). Si riferisce alle calzature che si possono utilizzare in un'area EPA protetta da cariche/scariche elettrostatiche. La protezione fornita dalle calzature ESD è principalmente mirata a prevenire danni ai componenti elettronici. I valori limite di resistenza elettrica delle calzature ESD corrispondono a 100 kΩ-35 MΩ.

### Cura e manutenzione

- Iniziare a utilizzare le calzature il prima possibile. La struttura in poliuretano della calzatura rende le soles fragili dopo un periodo di stoccaggio di circa cinque anni, anche se la calzatura non viene utilizzata.
- Rimuovere non appena possibile polvere, sporcizia e spruzzi utilizzando una spazzola per le scarpe o un panno morbido. Evitare detersivi alcalini. Il produttore sconsiglia di lavare le calzature con acqua, in quanto ne riduce la durata e può alterarne le proprietà.
- L'utilizzo di appositi balsami e creme di alta qualità, adatti ai materiali delle calzature, consente di prolungarne la durata.
- Asciugare le calzature umide a temperatura ambiente (inferiore a +30 °C), in modo che l'aria possa circolare liberamente.
- Conservare le calzature a temperatura ambiente o a una temperatura inferiore senza pressarle e proteggerle dalla luce. L'umidità deve essere del 20 - 60%. La scatola originale fornita con le calzature costituisce il modo migliore per conservarle. Non collocare oggetti pesanti sopra la scatola.
- Rimuovere regolarmente le solette dalle calzature per assicurarne l'asciugatura e sostituirle con solette nuove quando è necessario. Le proprietà del prodotto sono garantite solo se utilizzato con le solette originali Jalas, inserendo un'unica soletta in ciascuna scarpa. L'uso di più solette sovrapposte nella stessa calzatura compromette le proprietà del prodotto.
- Lavare a mano le solette con un detersivo delicato. Asciugarle in posizione orizzontale.
- Se possibile, riparare le calzature danneggiate per proteggere l'ambiente. Smaltire le calzature usate nei rifiuti domestici. Il produttore è responsabile delle caratteristiche tecniche del prodotto e dei difetti di fabbricazione.

#### Produttore / prodotto per:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, SVEZIA  
Tel: +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importeur

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Ispezione del tipo:

SGS Fimko Oy  
Takomitie 8  
00380 Helsinki, FINLANDIA  
Organismo notificato n. 0598.

PTI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANIA,  
Organismo notificato n. 0193.

#### UKCA Ispezione del tipo:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Cuciture e allacciatura  
resistenti al calore  
rossa/bianco



Intersuola in acciaio  
rossa/bianco



ESD  
giallo/nero



PTC Protezione anti-  
perforazione  
grigio/nero

La dichiarazione di  
conformità UE completa è  
disponibile all'indirizzo:

[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Il codice prodotto è  
riportato sulla confezione  
del prodotto e sull'etichetta  
nella linguetta all'interno  
della calzatura.

**CZ**

## Pokyny pro používání ochranné a pracovní obuvi JALAS®

Naše bezpečnostní obuv byla testována v souladu s normami EN ISO 20345:2011 nebo EN ISO 20345:2022. Naše pracovní obuv byla testována v souladu s normami EN ISO 20347:2012 nebo EN ISO 20347:2022. Naše provozy jsou certifikovány v souladu s požadavky systému řízení kvality podle normy ISO 9001, systému environmentálního řízení podle normy ISO 14001 a normy ISO 45001 pro řízení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Na obuvi jsou vyznačeny velikost, číslo modelu, stupeň ochrany a datum výroby.

Naše výrobky mají označení CE. Obuv splňuje požadavky nařízení EU 2016/425. Pokud se některý kus obuvi poškodí, například v důsledku nehody, musí se vyřadit z používání a nahradit novým kusem, aby zůstal zachován požadovaný stupeň ochrany. Bezpečnostní a pracovní obuv JALAS pro profesionální použití je vybavena níže uvedenými charakteristickými třídami ochrany. Bezpečnostní obuv je označena hodnocením „S“ a pracovní obuv hodnocením „O“. Bezpečnostní obuv chrání ruce před padajícími předměty, stejně jako před poškozujícím způsobem tlakovou silou. Bezpečnostní obuv s perforační vložkou chrání nohu před ostrými předměty, které by mohly propíchnout podrážku.

### Třídy ochrany EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:

Tužinky bezpečnostní obuvi vydrží nárazy o energii 200 J a tlakovou sílu 15 kN.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Bezpečnostní hodnocení bezpečnostní obuvi:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>podrážka odolná vůči oleji (FO)</li> <li>převážně k použití ve vnitřních prostorech a v létě</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>podrážka odolná vůči oleji (FO)</li> <li>průnik vody (0 g / 60 min) a absorpce vody dovnitř (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>převážně k venkovnímu použití</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>podrážka odolná vůči oleji (FO)</li> <li>průnik vody (0 g / 60 min) a absorpce vody dovnitř (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>odolnost vůči propíchnutí (P)</li> <li>strukturovaná podrážka</li> <li>převážně pro stavebnictví</li> </ul>                   |
| <p><b>Bezpečnostní hodnocení bezpečnostní obuvi:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>průnik vody (0 g / 60 min) a absorpce vody dovnitř (30 % / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>průnik vody (0 g / 60 min) a absorpce vody dovnitř (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>odolnost vůči propíchnutí (P)</li> <li>strukturovaná podrážka</li> </ul>          | <p><b>Další vlastnosti:</b></p> <p>HRO Odolnost vůči kontaktu s teplem +300 °C<br/>FO Odolnost vůči topnému oleji<br/>P Odolnost vůči propíchnutí<br/>HI Tepelná izolace<br/>CI Izolace proti chladu<br/>WR Voděvzdorná obuv<br/>WRU Voděvzdorný svršek<br/>M Přítlačná ochrana klenby<br/>SRA Hodnota tření, keramický povrch / NaLS<br/>SRB Hodnota tření, ocelová destička / glycerol<br/>SRC Hodnota tření, SRA + SRB</p> |

### Třídy ochrany EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:

Tužinky bezpečnostní obuvi (S) vydrží nárazy o energii 200 J a tlakovou sílu 15 kN.

Přilnavost podrážky byla testována v souladu s normou EN ISO 13287:2012.

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>Bezpečnostní hodnocení bezpečnostní obuvi:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>převážně k použití ve vnitřních prostorech a v létě</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>podrážka odolná vůči oleji (FO)</li> <li>průnik vody (0 g / 60 min) a absorpce vody dovnitř (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>převážně k venkovnímu použití</li> </ul>   | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>průnik vody (0 g / 60 min) a absorpce vody dovnitř (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>odolnost vůči propíchnutí (P)</li> <li>S3 (kov, typ P)</li> <li>S3L (nekovový, typ PL)</li> <li>S3S (nekovový, typ PS)</li> <li>strukturovaná podrážka</li> <li>převážně pro stavebnictví</li> </ul>  |
| <p><b>Bezpečnostní hodnocení bezpečnostní obuvi:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>průnik vody (0 g / 60 min) a absorpce vody dovnitř (30 % / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavřená patní část</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>absorpce nárazů v patní části (E)</li> <li>průnik vody (0 g / 60 min) a absorpce vody dovnitř (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>odolnost vůči propíchnutí (P)</li> <li>O3 (kov, typ P)</li> <li>O3L (nekovový, typ PL)</li> <li>O3S (nekovový, typ PS)</li> <li>strukturovaná podrážka</li> </ul> | <p><b>Další vlastnosti:</b></p> <p>HRO Odolnost vůči kontaktu s teplem +300 °C<br/>FO Odolnost vůči topnému oleji<br/>P/PL/PS Odolnost vůči propíchnutí<br/>HI Tepelná izolace<br/>CI Izolace proti chladu<br/>WR Voděvzdorná obuv<br/>WRU Průnik vody a absorpce pro svršek<br/>M Přítlačná ochrana klenby<br/>SR Protiskluznost, keramický povrch / glycerol<br/>LG Zetřikávkový vzorek<br/>SC Odolnost proti oděru ochranné špičky<br/>Přilnavost podrážky byla testována v souladu s normou EN ISO 13287:2019.</p> |

### Důležité!

Zkoušky ochrany proti propíchnutí podle normy EN ISO 20345:2011 se provádějí pomocí zkušebního hřebíku o průměru 4,5 mm a síle 1100 newtonů. Nová norma (EN ISO 20345:2022) nabízí dvě individuální metody měření odolnosti textilních materiálů proti propíchnutí. Ochrana typu PL byla testována hřebíkem 4,5 mm a typ PS byl testován hřebíkem 3,0 mm. Kovová ochrana typu P je testována pouze hřebíkem 4,5 mm jako dříve. Pokud je síla větší nebo jsou hřebíky tenčí, zvyšuje se riziko. Že hřebík pronikne tužinkou. Za takových okolností je nutné zvážit alternativní způsoby, jak minimalizovat riziko.

V případě bezpečnosti obuvi existují dva typy ochrany proti propíchnutí, které se vyrábějí z kovu a nekovových materiálů. Oba typy splňují minimální požadavky na odolnost proti propíchnutí podle normy vyznačené na této obuvi, ale každý má jiné výhody nebo nevýhody, mimo jiné:

- Kovový:** Je méně ovlivňován tvarem ostroho předmětu (tj. průměrem, ostrostí), ale vzhledem k omezením při výrobě obuvi nepokrývá celou podrážku obuvi.
  - Nekovový:** ve srovnání s kovovým typem může být lehčí, pružnější a pokrývá větší plochu, ale jeho odolnost proti propíchnutí se může více lišit v závislosti na tvaru ostroho/nehbezpečného předmětu (tj. průměru, geometrii nebo ostrosti).
- Chcete-li více informací o typu voličky odolné proti propíchnutí, která se dodává s vaší obuví, obraťte se na výrobce nebo dodavatele. Kontaktní údaje jsou uvedeny v těchto pokynech.
- Bezpečnostní obuv nevyklučuje riziko úrazu, ale zmiňuje a snižuje škodu v případě nehody.
  - Obuv musí být volena s ohledem na vlastnosti, které nejlépe odpovídají podmínkám použití, ve spolupráci s odborným prodejcem obuvi. Doporučujeme si obuv před výběrem vyzkoušet. Obuv musí být pokud možno utazena tkanicami nebo suchým zipem. Použitá, nevhodná obuv není přijatelným důvodem k reklamaci.
  - Z výrobně-technických důvodů mohou být podrážky nové obuvi kluzké. Obuv může být kluzká také v případě, že se dostane do styku s určitými materiály, například vodou na ledu.
  - Po zahájení používání nové obuvi trvá několik dnů, než se přizpůsobí noze. Během těchto prvních dnů by se obuv neměla používat po celý pracovní den.
  - Materiály podšívky obuvi byly vybrány na základě testů na nebarvených a prodyšných materiálech. Nedoporučujeme však nosit světlé ponožky nebo ponožky vyrobené pouze z přírodních vláken.
  - Obuv s prodyšným základem je nevhodná do situací, kdy ostré předměty na zemi mohou prorazit membránu na spodní straně. Podobně mohou být otvory v podrážce boty ucpané blátem, pískem atd., což snižuje prodyšnost. Z těchto důvodů je výrobce určen převážně k použití ve vnitřních prostorech.
  - Podrážka obuvi bez označení HRO odolá teplotě nejvýše 120 °C, aniž by došlo k roztažení.

### Antistatické vlastnosti

Antistatická obuv by měla být použita, pokud je nezbytné minimalizovat nekontrolované uvolňování elektrostatického náboje (aby se například zabránilo vznícení jiskrou hořlavých látek a par) a pokud není zcela vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem z jakéhokoli elektrického spotřebiče nebo části pod napětím. Nicméně obuv nemůže zaručit náležitou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, protože odpor působí pouze mezi obuví a podlahou. Pokud není zcela vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem, jsou nutná další opatření k omezení tohoto rizika. Tato opatření a opatření popsaná níže by měla tvořit součást běžného programu prevence pracovních úrazů.

Zkušenost ukázala, že k zajištění antistatických vlastností by měl být izolační odpor cesty výboje procházejícího výrobkem běžně menší než 1000 MΩ po celou dobu životnosti výrobku. Minimální hodnota izolačního odporu nového výrobku byla stanovena na 100 kΩ. Tím je zaručena omezená ochrana pro prostory s rozsahem napětí pod 250 V pro ti nebezpečným zásahem elektrickým proudem nebo jiskrám v situaci, v níž může dojít k poruše elektrického zařízení. Uživatel musí vzít na vědomí, že za určitých podmínek může obuv poskytovat neúplnou ochranu a že musí být vždy přijata dodatečná opatření pro jeho ochranu. Izolační odpor obuvi tohoto typu se může významně měnit v důsledku ohýbání, znečištění a vlhkosti. Pokud bude tato obuv používána v mokřích podmínkách, neplní svůj určený účel. Je třeba zajistit, aby byl výrobek schopen odvádět elektrostatické výboje takovým způsobem, s nímž se počítalo při návrhu, a aby poskytoval ochranu po celou dobu své životnosti. Uživatelé by měli pravidelně a často měřit izolační odpor vlastní metodou.

Kdyby se obuv patřící do třídy I používala delší dobu ve vlhkých nebo mokřích podmínkách, mohla by absorbovat vlhkost a stát se elektrickým vodičem.

Pokud se obuv používá v podmínkách způsobujících znečištění podrážek a tím i zvýšení izolačního odporu, uživatel by měl vždy před přechodem do nebezpečného prostoru zkontrolovat její izolační odpor.

Jestliže se používá antistatická obuv, izolační odpor by měl být takový, aby neanuloval ochranu poskytovanou obuví.

Mezi vnitřní stranou podrážky a nohou uživatele nesmí být povolen žádný jiný izolační materiál než běžná ponožka. Pokud se mezi vnitřní stranou podrážky a nohou vkládá stélka, měl by se prověřit izolační odpor při této kombinaci.

### Ochrana před elektrostatickým výbojem

ESD je zkratka označení „elektrostatický výboj“. Týká se obuvi, která může být použita v oblasti EPA chráněné před elektrostatickým nábojem/výboji. Ochrana, kterou poskytujete obuv ESD, je zaměřena především na prevenci poškození elektronických součástek. Mezní hodnoty elektrického odporu obuvi na ochranu před elektrostatickým výbojem se pohybují v rozsahu 100 kΩ až 35 MΩ.

#### Péče a údržba

- Obuv by se měla začít používat co nejdříve. Pokud se obuv nepoužívá, podrážky po přibližně pěti letech skladování ztuhnou, což je dáno polyuretanovou konstrukcí obuvi.
- Co nejdříve odstraňte prach, nečistoty a skvrny kartáčem na obuv nebo měkkou látkou. Nesmí se používat zásadité čisticí prostředky. Výrobce nedoporučuje mýt obuv vodou, protože to zkracuje životnost obuvi a mohou se změnit její vlastnosti.
- Životnost obuvi se zvyšuje používáním vysoce kvalitních výrobků na ošetřování obuvi a krémů, které jsou vhodné pro příslušné materiály.
- Vlhká obuv se musí sušit při pokojové teplotě (nižší než +30 °C) tak, aby mohl volně cirkulovat vzduch.
- Obuv by se měla skladovat při pokojové nebo nižší teplotě, volně a tak, aby byla chráněna před světlem. Vlhkost musí být v rozsahu 20–60 %. Ke skladování obuvi se výborně hodí původní krabice, v níž byla obuv dodána. Na krabici se nesmí pokládat těžké předměty.
- Stélky se musí pravidelně vyjmát z obuvi, aby se mohly usušit, a v případě potřeby se musí nahradit novými. Aby byly zachovány vlastnosti výrobku, je nutno používat pouze originální stélky Jalas, jedna stélka na botu. Používáním více stélek v téže obuvi současně zhoršuje vlastnosti výrobku.
- Stélky lze prát ručně se slabým saponátem. Musí se sušit naplocho.
- Poškozenou obuv je třeba pokud možno opravit, aby bylo chráněno životní prostředí. Použitá obuv se musí likvidovat s domovním odpadem. Výrobce odpovídá za technické vlastnosti a výrobní vady výrobku.

#### Výrobce / vyrobeno pro:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, ŠVÉDSKO  
Tel: +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importér

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Typová kontrola:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, FINSKO  
Informovaný subjekt č. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NĚMECKO,  
Informovaný subjekt č. 0193.

#### UKCA Typová kontrola:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Žárovzdorné stehy a  
tkanicky v barvě  
červená/bílá



Ocelová podrážka  
červená/bílá



Ochrana před elek-  
trostatickým výbojem  
žlutá/černá



Ochranná vrstva proti  
perforaci z materiálu  
PTC  
šedá/černá

Úplné prohlášení o shodě  
EU je k dispozici na adrese:  
[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Číslo výrobku naleznete na  
obalu výrobku a na štítku v  
jazyku uvnitř obuvi.

TR

## JALAS® güvenlik ve iş ayakkabıları kullanım talimatları

Güvenlik ayakkabılarımız EN ISO 20345:2011 veya EN ISO 20345:2022 standartları uyarınca test edilmiştir. İş ayakkabılarımız EN ISO 20347:2012 veya EN ISO 20347:2022 standartları uyarınca test edilmiştir. Operasyonlarımız ISO 9001 kalite yönetim sistemi, ISO 14001 çevre yönetim sistemi ve ISO 45001 iş sağlığı ve güvenliği yönetim standartları gereksinimlerine uygun olarak belgelendirilmiştir. Ayakkabılarla ayakkabı numarası, model numarası, koruma seviyesi ve üretim tarihi basılıdır.

Tüm ürünlerimiz CE işaretini taşır. Ayakkabılar 2016/425 sayılı AB yönetmeliği gereksinimleriyle uyumludur. Bir ayakkabı, örneğin kaza sonucu hasar görmüşse gerekli koruma seviyesi sürdükçe için kullanım durumun ve yeni ürün ile değiştirilmelidir. Profesyonel kullanıma yönelik Jalas güvenlik ve iş ayakkabıları aşağıda belirtilen koruma simli özellikleriyle donatılmıştır. Güvenlik ayakkabıları "S" derecesi, iş ayakkabıları ise "O" derecesi ile işaretlenmiştir. Güvenlik ayakkabıları, ayak parmaklarını düşen nesnelere ve sıkıştırma kuvvetinin neden olduğu hasardan korur. Çivi delmesine karşı korumalı güvenlik ayakkabıları, ayağı dış tabanı delebilecek keskin nesnelere korur.

### Koruma sınıfları EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.

Güvenlik ayakkabılarının burunlukları 200 J/ük darbeler ve 15 kN/ük ezme kuvvetine dayanabilir.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Güvenlik ayakkabıları için güvenlik derecesi:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• yağa dirençli dış taban (FO)</li> <li>• çouğunlukla kapalı alanlarda ve yaz mevsiminde kullanılm için</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• yağa dirençli dış taban (FO)</li> <li>• su geçirmezlik (0 gr / 60 dk) ve içe su emme (%30 / 60 dk) (WRU)</li> <li>• çouğunlukla açık alanlarda kullanım için</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• yağa dirençli dış taban (FO)</li> <li>• su geçirmezlik (0 gr / 60 dk) ve içe su emme (%30 / 60 dk) (WRU)</li> <li>• çivi delmesine karşı direnç (P)</li> <li>• yapılı dış taban</li> <li>• çouğunlukla inşaat sektöründe kullanım için</li> </ul>  |
| <p><b>Güvenlik ayakkabıları için güvenlik derecesi:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• su geçirmezlik (0 gr / 60 dk) ve içe su emme (%30 / 60 dk) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• su geçirmezlik (0 gr / 60 dk) ve içe su emme (%30 / 60 dk) (WRU)</li> <li>• çivi delmesine karşı direnç (P)</li> <li>• yapılı dış taban</li> </ul>                      | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO Sıcak temas karşı direnç +300 °C</p> <p>FO Akaryükte karşı direnç</p> <p>P Çivi delmesine karşı direnç</p> <p>HI Isı yalıtımı</p> <p>CI Soğuk yalıtım</p> <p>WR Suyu karşı dayanıklı ayakkabı</p> <p>WRU Suyu dayanıklı üst</p> <p>M Metatarsal koruması</p> <p>SRA Sürtünme değeri, seramik yüzey / NaLS</p> <p>SRB Sürtünme değeri, çelik plaka / gliserol</p> <p>SRC Sürtünme değeri, SRA + SRB</p> |

### Koruma sınıfları EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022.

Güvenlik ayakkabılarının (S) burunlukları 200 J/ük darbeler ve 15 kN/ük ezme kuvvetine dayanabilir. Taban kavrması EN ISO 13287:2012 standardında uygun olarak test edilmiştir.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Güvenlik ayakkabıları için güvenlik derecesi:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• çouğunlukla kapalı alanlarda ve yaz mevsiminde kullanılm için</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• yağa dirençli dış taban (FO)</li> <li>• su geçirmezlik (0 gr / 60 dk) ve içe su emme (%30 / 60 dk) (WPA)</li> <li>• çouğunlukla açık alanlarda kullanım için</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• su geçirmezlik (0 gr / 60 dk) ve içe su emme (%30 / 60 dk) (WPA)</li> <li>• çivi delmesine karşı direnç (P)</li> <li>• S3 (metal, P türü)</li> <li>• S3L (metalik olmayan, PL türü)</li> <li>• S3S (metalik olmayan, PS türü)</li> <li>• yapılı dış taban</li> <li>• çouğunlukla inşaat sektöründe kullanım için</li> </ul>  |
| <p><b>Güvenlik ayakkabıları için güvenlik derecesi:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• su geçirmezlik (0 gr / 60 dk) ve içe su emme (%30 / 60 dk) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapalı topuk</li> <li>• antistatik özellikler (A)</li> <li>• topukta darbe emme (E)</li> <li>• su geçirmezlik (0 gr / 60 dk) ve içe su emme (%30 / 60 dk) (WPA)</li> <li>• çivi delmesine karşı direnç (P)</li> <li>• O3 (metal, P türü)</li> <li>• O3L (metalik olmayan, PL türü)</li> <li>• O3S (metalik olmayan, PS türü)</li> <li>• yapılı dış taban</li> </ul> | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO Sıcak temas karşı direnç +300 °C</p> <p>FO Akaryükte karşı direnç</p> <p>P/PL/PS Çivi delmesine karşı direnç</p> <p>HI Isı yalıtımı</p> <p>CI Soğuk yalıtım</p> <p>WR Suyu karşı dayanıklı ayakkabı</p> <p>WPA Su nifuzunu ve emilimi için üst koruma</p> <p>M Metatarsal koruması</p> <p>SR Kayma direnç, seramik yüzey / gliserol</p> <p>LG Merdivenkavrama</p> <p>SB Burun kısmında aşınma direnci</p> <p>Dış taban kavrması EN ISO 13287:2019 standardında uygun olarak test edilmiştir.</p> |

### Önemli

EN ISO 20345:2011 uyarınca yapılan çivi delmesi testleri, 4,5 mm çapında bir test çivisi ve 1.100 Newton kuvvet kullanılarak gerçekleştirilmiştir. Yeni standart (EN ISO 20345:2022), kumağa çivi delmesi direnci için iki ayrı ölçüm yöntemi sunmaktadır. PL türü koruma 4,5 mm'lik bir çivi kullanılarak ve PS türü koruma 3,0 mm'lik bir çivi kullanılarak test edilmiştir. Metal P türü koruma, daha önce olduğu gibi sadece 4,5 mm'lik bir çivi kullanılarak test edilmiştir. Kuvvet daha büyükse veya çiviler daha inceseyse, çivinin koruyucu delme riski artar. Bu gibi durumlarda, riski en aza indirmenin alternatif yolları düşünülmelidir.

Güvenlik ayakkabıları için, metal ve metalik olmayan malzemelerden üretilen iki çeşit çivi delmesine karşı koruma mevcuttur. Her iki tür de bu ayakkabı üzerinde işaretlenmiş olan çivi delmesine karşı direnç için asgari koşulları karşılar, ancak her biri aşağıdakiler dahil olmak üzere farklı ek avantajlar veya dezavantajlar içerir:

- Metal: Keskin nesnenin şeklinden (yani çap, keskinlik) daha az etkilenir, ancak ayakkabı yapımı sınırlamaları nedeniyle ayakkabının tüm tabanını kapsamaz.
  - Metalik olmayan: metalde kıyasla daha hafif, daha esnek ve daha geniş kapsama alanı sağlayabilir, ancak çivi delmesine karşı direnç keskin nesnenin / tehlikenin şekline (yani çap, geometri ya da keskinlik) bağlı olarak daha fazla değişkenlik gösterebilir.
- Ayakkabılarınız ile sunulan delinmeye karşı koruma parçasının türü hakkında daha fazla bilgi için, lütfen üreticiye veya tedarikçiyeye başvurun. İletişim bilgileri bu talimatlarda mevcuttur.
- Güvenlik ayakkabıları yararlanma riskini ortadan kaldırmaz, ancak bir kaza durumunda hasarı hafifletir ve azaltır.
  - Ayakkabılar, uzman bir ayakkabı satışı görevlisi ile birlikte kullanılmaya uygun özelliklere sahip olmalıdır. Seçmeden önce ayakkabıları denemenizi öneririz.
  - Ayakkabılar mümkünse ayakkabı bağcıkları veya velcro ile sıkıca kapatılmalıdır. Kullanılmış, uygun olmayan ayakkabılar sıkayet için kabul edilebilir bir neden değildir.
  - Üretimle ilgili nedenlerden ötürü yeni ayakkabıların dış tabanları kaygan olabilir. Ayakkabılar, buz üzerindeki su gibi belli malzemelerle temas ettiğinde de kaygan olabilir.
  - Yeni ayakkabılar giyimeye başlandığında, ayağın bunlara alışması birkaç gün sürer. Ayakkabılar, ilk günlerde tüm iş günü giyilmemelidir.
  - Ayakkabıların astar malzemeleri, lekelenmeyen ve nefes alan malzemeler üzerinde yapılan testlere göre seçilmelidir. Bununla birlikte, açık renkli çoraplar veya sadece doğal elyaftan üretilmiş çoraplar giymenizi önermiyoruz.
  - Nefes alan bir tabana sahip ayakkabılar, zemindeki keskin nesnelere alttaki membranı delebileceği koşullar için uygun değildir. Buna benzer şekilde, ayakkabının tabanındaki delikler çamur, kum vb. ile tıkanabilir ve nefes alabilirliği azaltabilir. Bu nedenle, ürün esas olarak kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır.
  - HRO işareti bulunmayan ayakkabıların tabanı erimeden en fazla 120 °C sıcaklığa dayanabilir.



#### Antistatik özellikler

Elektrostatik yüklerin kontrolsüz boşalmasının asgariye indirilmesi gerekiyorsa (örneğin, yabancı maddelerin ve buharların bir kılıcım ile tutuşmasını önlemek için) ve herhangi bir elektrikli cihazdan veya elektrik akımı geçen parçalardan kaynaklanan elektrik çarpması riski tamamen önlenemiyorsa, antistatik ayakkabılar kullanılmıdır. Ancak, ayakkabılar elektrik çarpmasına karşı uygun korumayı garanti edemez, çünkü direnç sadece ayak ve zemin arasındadır. Elektrik çarpması tehlikesi tamamen ortadan kaldırılamıyorsa, bu riski azaltmak için ek önlemler alınması gerekmektedir. Bu önlemler ve aşağıda ayrıntıları verilen önlemler, normal iş kazası önleme programının parçası olmalıdır.

Tecrübeli, antistatik özellikleri sağlamak için ürünün içinden geçen boşalma yolunun yalıtım direncinin, ürün ömrü boyunca normalde 1.000 MΩ'dan daha az olması gerektiğini ortaya koymuştur. Yeni bir ürünün yalıtım direncinin asgari değeri 100 KΩ olarak tanımlanmıştır. Bu, bir elektrikli cihazın arızalanabileceği durumlarda tehlikeli elektrik çarpmasına veya kıvılcımlara karşı 250 V'un altındaki voltaj aralığında sınırlı koruma sağlamaktadır. Ancak kullanıcı, ayakkabının belirli koşullar altında yetersiz koruma sağlayabileceğini ve kullanıcının korumak için her zaman ek önlemlerin alınması gerektiğini bilmelidir. Bunun gibi bir ayakkabının yalıtım direnci bükülmeye, kir ve nem nedeniyle önemli seviyede değişebilir. Bu ayakkabı ıslak şartlarda günlük kullanıma uygun şekilde kullanılmamış olur. Ürünün taşınım amacına uygun olarak, elektrostatik boşalmaları karşılayabilmesini ve kullanım ömrü boyunca koruma sunmasını sağlamak gerekir. Kullanıcılar, kendi yöntemlerini kullanarak düzenli şekilde ve sıklıkla yalıtım direncini ölçmelidir.

Sınıf I ayakkabılar, uzun süre nemli veya ıslak koşullarda kullanıldığında nemi emebilir ve elektriği iletirler.

Bir ayakkabı ürünü, taban kirlenmesine neden olan ve dolayısıyla yalıtım direncini artıran koşullarda kullanılıyorsa, kullanıcı tehlikeli bir alana geçmeden önce ayakkabının yalıtım direncini daima kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabılar kullanılıyorsa, yalıtım direnci ayakkabılar tarafından sağlanan korumayı engellemeyecek şekilde olmalıdır.

Kullanıcının iç tabanı ile ayakkabı arasında sıradan bir çorap dışında hiçbir yalıtım malzemesinin kullanılmasına izin verilmez. Tabanın iç kısmı ve ayak arasında bir iç taban kullanılıyorsa, bu birleşimin yalıtım direnci gözden geçirilmelidir.

#### ESD

ESD, "elektrostatik boşalma" teriminin bir kısaltmasıdır. Elektrostatik yüklerden/boşalmalardan korunan bir EPA alanında kullanılabilecek ayakkabılarla ilgilidir. ESD ayakkabı aracılığıyla sağlanan koruma esas olarak elektronik bileşenlerin zarar görmesini önlemeye amaçlar. ESD ayakkabılarını elektriksel direncine dair sınır değerler 100 KΩ-35 MΩ şeklindedir.

#### Özen ve bakım

- Ayakkabılar en kısa süre içinde kullanılmaya başlanmalıdır. Ayakkabıların poliüretan yapısı nedeniyle, ayakkabılar kullanılsa bile yaklaşık beş yıl depolandıktan sonra tabanlar kırığana hale gelir.
- Bir ayakkabı fırçası veya yumuşak bir bez kullanarak tozu, kiri ve sıçramaları en kısa sürede temizleyin. Alkali temizlik maddelerinden kaçınılmalıdır. Üretici ayakkabıların suyla kurtulmasını önermektedir, çünkü bu ayakkabının ömrünü kısaltır ve özelliklerini değiştirebilir.
- İlgili malzemelere uygun, yüksek kaliteli ayakkabı losyonu ve kremlerinin kullanımı sayesinde ayakkabıların kullanım ömrü artar.
- Nemli ayakkabılar oda sıcaklığında (+30°C'nin altında) kurutulmalı, bu şekilde havanın serbestçe dolaşmasına izin verilmelidir.
- Ayakkabılar sıkışık olmayan şekilde depolanmalı ve oda sıcaklığında veya daha düşük bir sıcaklıkta ıskıtan korunmalıdır. Nem oranı %20-60 arasında olmalıdır. Ayakkabılarla verilen orijinal kutu, depolama için mükemmel bir ortamdır. Kutunun üzerine ağır nesnelere yerleştirilmemelidir.
- İç tabanlar kurutulduğundan emin olmak için, iç tabanlar ayakkabılardan düzenli olarak çıkarılmalı ve gerektiğinde yenileriyle değiştirilmelidir. Ürünün özellikleri, ayakkabı başına bir iç taban olmak üzere sadece orijinal Jatas iç tabanlar kullanılarak korunabilir. Aynı ayakkabıda birkaç iç tabanın üst üste binmesi, ürünün özelliklerini bozar.
- İç tabanlar, yumuşak deterjan kullanılarak elde yıkanabilir. Düz konumda kurutulmalıdır.
- Hasarlı ayakkabılar, çevreyi korumak açısından mümkün olduğunda onarılmalıdır. Kullanılmış ayakkabılar ev atıklarıyla birlikte atılmalıdır. Ürünün teknik özelliklerden ve üretim kusurlarından üretici sorumludur.

#### Üretici / üretim yapan:

EJENDALS AB

Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, İSVEÇ  
Tel: +46 (0) 247 360 00

#### UK-İmporter

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Tür inceleme:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsingi, FINLANDIYA  
Onaylı kuruluş No. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTIUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, ALMANYA,  
Onaylı kuruluş No. 0193

#### UKCA Tür inceleme:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Isıya karşı dayanıklı  
dikişler ve bağcıklar  
kırmızı/bejaz



Çelik orta taban  
kırmızı/bejaz



ESD  
sarı/siyah



PTC çivi delmesime  
karşı koruma  
gri/siyah

AB uygunluk beyanının  
tamamına şu adresten  
ulaşılabilir:

[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Ürün numarası ürünün  
paketinde ve ayakkabının  
iç dilindeki etikette  
bulunabilir.

**HU**

**A JALAS® biztonsági és munkavédelmi lábbelik használati útmutatója**

Biztonsági lábbeliek az EN ISO 20345:2011, illetve az EN ISO 20345:2022 szabvány szerint tesztelt lábbelik. Munkavédelmi lábbeliek az EN ISO 20347:2012,

illetve az EN ISO 20347:2022 szabvány szerint tesztelt lábbelik. Működésünk a minőségirányítási rendszerekkel foglalkozó ISO 9001 szabvány, a környezetirányítási rendszerekkel foglalkozó ISO 14001 szabvány és a munkahelyi egészségvédelemmel és biztonsággal foglalkozó ISO 45001 szabvány követelményei szerint tanúsított. A lábbelikben szerepel a méret, a modell száma, a védelmi szint és a gyártás dátuma.

Minden termék rendelkezik CE-jelöléssel. A cipők megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek. Ha a lábbeli – például baleset eredményeként – megsérül, fontos, hogy azt a megfelelő védelmi szint érdekében kivonjuk a használatból és egy új párra cseréljük. A hivatásos használata a járás biztonsági és munkavédelmi lábbelik az alább említett védelmi osztály jellemzőivel rendelkeznek. A biztonsági lábbelik „S”, a munkavédelmi cipők „O” besorolások. A biztonsági lábbelik megvédik a lábujjakat a leeső tárgyaktól, valamint védelmet nyújt a nyomás okozta károkkal szemben. A talpszúródás elleni védelem nyújtó betéttel rendelkező biztonsági lábbelik pedig a lábat a külső talpat átszúró éles tárgyaktól védi.

**EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012 szabvány szerinti védelmi osztályok:**  
A biztonsági lábbelik orrmerevítője ellenáll a 200 J erejű ütésnek és 15 kN nyomóerőnek.

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>A biztonsági lábbelik biztonsági besorolása:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>olajálló külső talp (FO)</li> <li>főként beltéri és nyári használatra</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>olajálló külső talp (FO)</li> <li>vízbeszívás (0 g / 60 perc) és nedvességfelszívás (30% / 60 perc) (WRU)</li> <li>főként kültéri használatra</li> </ul>    | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>olajálló külső talp (FO)</li> <li>vízbeszívás (0 g / 60 perc) és nedvességfelszívás (30% / 60 perc) (WRU)</li> <li>talpátszúródás elleni védelem (P)</li> <li>bordázott külső talp</li> <li>főként az építőipar számára</li> </ul>  |
| <p><b>A biztonsági lábbelik biztonsági besorolása:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>vízbeszívás (0 g / 60 perc) és nedvességfelszívás (30% / 60 perc) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>vízbeszívás (0 g / 60 perc) és nedvességfelszívás (30% / 60 perc) (WRU)</li> <li>talpátszúródás elleni védelem (P)</li> <li>bordázott külső talp</li> </ul> | <p><b>További jellemzők:</b></p> <p>HRO Kontakt hőhatással szembeni védelem +300 °C</p> <p>FO Fűtőlajjal szembeni védelem</p> <p>P Talpátszúródással szembeni védelem</p> <p>HI Meleg elleni védelem</p> <p>CI Hideg elleni védelem</p> <p>WR Vízálló lábbeli</p> <p>WRU Vízálló felsőréteg</p> <p>M Lábközep megerősített védelme</p> <p>SRA Sűrűlódási érték, kerámia felület / NaLS</p> <p>SRB Sűrűlódási érték, acélemez / glicerin</p> <p>SRC Sűrűlódási érték, SRA + SRB</p> |

**EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022 szabvány szerinti védelmi osztályok:**  
A biztonsági cipők [S] orrmerevítői 200 J erejű ütessel és 15 kN nyomóerővel szemben nyújtanak védelmet. A talp tapadását az EN ISO 13287:2012 szabvány szerint teszteltük.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>A biztonsági lábbelik biztonsági besorolása:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>főként beltéri és nyári használatra</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>olajálló külső talp (FO)</li> <li>vízbeszívás (0 g / 60 perc) és nedvességfelszívás (30% / 60 perc) (WPA)</li> <li>főként kültéri használatra</li> </ul>   | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>vízbeszívás (0 g / 60 perc) és nedvességfelszívás (30% / 60 perc) (WPA)</li> <li>talpátszúródás elleni védelem (P)</li> <li>S3 (fém, P típus)</li> <li>S3L (nem fém, PL típus)</li> <li>S3S (nem fém, PS típus)</li> <li>bordázott külső talp</li> <li>főként az építőipar számára</li> </ul>   |
| <p><b>A biztonsági lábbelik biztonsági besorolása:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>vízbeszívás (0 g / 60 perc) és nedvességfelszívás (30% / 60 perc) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>zárt kérérgész</li> <li>antisztatikus tulajdonságok (A)</li> <li>energiaelnyelő sarok (E)</li> <li>vízbeszívás (0 g / 60 perc) és nedvességfelszívás (30% / 60 perc) (WPA)</li> <li>talpátszúródás elleni védelem (P)</li> <li>O3 (fém, P típus)</li> <li>O3L (nem fém, PL típus)</li> <li>O3S (nem fém, PS típus)</li> <li>bordázott külső talp</li> </ul> | <p><b>További jellemzők:</b></p> <p>HRO Kontakt hőhatással szembeni védelem +300 °C</p> <p>FO Fűtőlajjal szembeni védelem</p> <p>P/PL/PS Talpátszúródással szembeni védelem</p> <p>HI Meleg elleni védelem</p> <p>CI Hideg elleni védelem</p> <p>WR Vízálló lábbeli</p> <p>WPA Vízbeszívás és nedvességfelszívás elleni védelem a felsőrétegen</p> <p>M Lábközep megerősített védelme</p> <p>SR Csúszásállóság, kerámia felület / glicerin</p> <p>LG Létra lépcsőfókokain való tapadás</p> <p>SC Orrvédő dörzsállósága</p> <p>A külső talp tapadását az EN ISO 13287:2019 szabvány szerint teszteltük.</p> |

**Fontos!**

Az EN ISO 20345:2011 szabvány szerinti szúrásállóság tesztetket 4,5 mm átmérőjű szeggel, 1100 N erő alkalmazása mellett kell elvégezni. Az új szabvány (EN ISO 20345:2022) két egyedi mérési módszert biztosít a textil szúrásállóságának vizsgálatára. A PL-típusú védelmet 4,5 mm-es szeggel, a PS típusú védelmet 3,0 mm-es szeggel teszteltük. A fém P-típusú védelmet csak 4,5 mm-es szeggel teszteltük, a korábbiakhoz hasonlóan. Ha a kifutottt erő nagyobb vagy a szegek vékonyabbak, megnő annak a kockázata, hogy a szög a védőfelületet átszúrja. Ilyen esetekben alternatív megoldásokat kell keresni a kockázat minimálásra csökkentésére.

A biztonsági lábbelik esetében a talpátszúródás elleni védelem kétféle módon biztosítható: fém vagy (nem fém) anyagok felhasználásával. Mindkét típus teljesíti a talpátszúródás elleni védelem lábbelien felüntetett szabvány szerinti minimumkövetelményeit, de mindegyiknek eltérő további előnyei és hátrányai vannak, többek között az alábbiak:

- Fém. Kevésbé hat rá az éles tárgy formája (átmérő, hegyesség/élesség), azonban a cipőgyártás korlátai miatt nem fedi a cipő teljes talpfelületét.
- Nem fém: könnyebb, rugalmasabb lehet, és a fémnel összehasonlítva nagyobb felületet takarhat, de az átszúródás elleni védelem a hegyes tárgy/veszélyforrás formájától (átmérő, geometria, hegyesség/élesség) függően változhat.
- A lábbelijében található szúrásálló betét típusával kapcsolatban további információért forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. Az elérhetőségeket az útmutató tartalmazza.
- A biztonsági lábbeli nem szünteti meg a sérülés kockázatát, azonban baleset esetén mérsékli, csökkent a sérülés mértékét.
- A lábbeli a használati feltételeknek leginkább megfelelő tulajdonságok figyelembevétele mellett kell kiválasztani, egy szakértő cipőtervező segítségének igénybevétele. Kiválasztás előtt javasoljuk a lábbeli felpróbálását. A lábbeli cipőfűző vagy lehetőség szerint tépőzár segítségével szorosan rögzítsük. A használt, nem megfelelő lábbelikre nem áll módunkban reklamációt elfogadni.
- Az új lábbeli külső talpa gyártástechnikai okokból csúszós lehet. A lábbeli bizonyos anyagokkal, például jég felületén vízzel érintkezve is csúszhat.
- Új lábbeli használatba vételekor több napba is beletelhet, mire az megfelelően alkalmazkodik a lábhoz. Az első napokban ne használja a lábbelit a teljes munkaidő alatt.
- A lábbeli belésanyagait nem foltosodó, légáteresztő anyagokon végzett vizsgálatok alapján választottuk ki. Nem javasoljuk azonban világos színű vagy kizárólag természetes anyagból készült zokni viselését.
- A légáteresztő talppal rendelkező lábbeli nem alkalmas olyan körülmények közötti használatra, ahol a földön lévő éles tárgyak a lábbeli alján lévő membrán átszúrhatják. Hasonlóképpen, a cipő talpán lévő lyukak a sártól, homoktól stb. eltömődhetnek, ami csökkenti a légáteresztő képességet. Emiatt a termetek főleg beltéri használatra ajánljuk.
- A HRO jelölés nélküli lábbeli talpa legfeljebb 120 °C-os hőmérsékletnek képes ellenállni anélkül, hogy megolvadna.

## Antisztatikus tulajdonságok

Használjon antisztatikus lábbelit, ha az elektrostatikus feltöltődésből eredő esetleges kontrollálatlan kisléséek kockázatát kívánja minimálisra csökkenteni (például a gyűlékony anyagok és gőzök szikrája miatti gyulladásveszély elkerülése érdekében), illetve ha az elektromos készülékek vagy feszültség alatt álló részek által okozott áramütés kockázatát nem lehet teljesen kiküszöbölni. Figyelembe kell venni azonban, hogy az antisztatikus lábbeli nem tud tökéletes védelmet nyújtani az áramütéssel szemben, mivel csak a láb és a padló közötti tud gondoskodni a védelemtől. Amennyiben az áramütés veszélye nincs teljesen kiküszöbölve, további intézkedéseket kell hozni a kockázat csökkentésére. Ezeknek és az alábbiakban részletezett intézkedéseknek a normál munkahelyi baleset-megelőzési programrészt kell képezniük.

A tapasztalat azt mutatja, hogy az antisztatikus tulajdonságok biztosításához az adott terméken a kisléssel szembeni védelmet biztosító szigetelési ellenállásnak normál esetben a termék teljes élettartama alatt 1000 MΩ alatt kell lennie. Egy új termék esetében a szigetelési ellenállás minimális értékeként 100 kΩ lett meghatározva. Ez a 250 V-nál kisebb feszültségtartományban korlátozott védelmet biztosít az elektromos eszközök meghibásodásakor fennálló áramütés vagy szikra veszélyével szemben. A felhasználónak azonban tisztában kell lennie azal, hogy bizonyos körülmények között a lábbeli nem tud teljes védelmet nyújtani, és a felhasználó védelme érdekében további intézkedésekre is szükség van. A lábbelik ilyen szigetelési ellenállása hajlítás, szennyeződések és nedvesség hatására jelentősen megváltozhat. A lábbeli nedves körülmények között használva nem felel meg a rendeltetésének. Biztosítani kell, hogy a termék az eredeti kialakításának megfelelő módon legyen képes az elektrostatikus kisléséket kezelni, és teljes élettartama alatt védelmet biztosítani. A felhasználóknak gyakori, rendszeres időközönként, saját maguknak meg kell mérniük a szigetelési ellenállást.

Az I osztályba tartozó lábbelik, amennyiben hosszabb időn keresztül nedves, vízes környezetben használják őket, magukba szívhatnak némi nedvességet, és elektromos vezetőkké válhatnak.

Ha egy lábbelit olyan körülmények között használnak, melynek eredményeként a talpon szennyeződés gyűlik össze és ez a szigetelési ellenállás megnövekedéséhez vezet, a felhasználónak minden esetben ellenőriznie kell a szigetelési ellenállást, mielőtt valamilyen veszélyes területre belépne.

Antisztatikus lábbeli használata esetén a szigetelési ellenállásnak mindig megfelelő mértékűnek kell lennie ahhoz, hogy a lábbeli védőhatása biztosított legyen.

A belső talp és a felhasználó lába között normál zoknin kívül más szigetelőanyag nem engedélyezett. Amennyiben a belső talp és a láb közötti talpbetét is van a lábbeliben, ellenőrizni kell ezeket együttesen szigetelési ellenállását.

## ESD

Az ESD az „elektrosztatikus” kifejezés rövidítése. Olyan lábbelikre vonatkozik, amelyek elektrostatikus töltésektől/kisléséktől védett EPA területen használhatók. Az ESD lábbelik által nyújtott védelem célja elsősorban az elektronikai alkatrészekkel kapcsolatos károsodás megelőzése. Az ESD lábbelik elektromos ellenállásának határértékei 100 KΩ és 35 MΩ között mozognak.

## Ápolás és karbantartás

- A lábbelit minél hamarabb használatba kell venni. A lábbeli poliuretán szerkezete miatt a talpak körülbelül öt évnyi tárolás után használaton kívül is elkezdnek tereedezni.
- A port, szennyeződéseket és fröccsenésnyomokat a lehető leghamarabb cipőkefével vagy puha kendővel el kell távolítani. A lúgos tisztítószer használataat kerülni kell. A gyártó nem javasolja a lábbeli vízzel mosását, mivel ez lerövidíti a lábbeli élettartamát és megváltoztathatja a lábbeli tulajdonságait.
- Az anyagok szempontjából megfelelő, jó minőségű cipőápoló szerek és cipőkrémek használata megnöveli a lábbeli élettartamát.
- A levegő szabad áramlásának biztosítása érdekében a nedves lábbelit szobahőmérsékleten (+30 °C alatt) kell szárítani.
- A lábbelit szellős, fénytől védett helyen, szobahőmérsékleten vagy hűvösebb környezetben kell tárolni. A páratartalomnak 20–60% között kell lennie. A lábbeléhez mellékelte eredeti doboz tökéletes eszköz a tárolásra. A doboz tetejére nem szabad nehéz tárgyakat helyezni.
- A talpbetéteket a kiszáradásuk biztosítása érdekében rendszeres időközönként el kell távolítani a lábbeliből, és szükség esetén ki kell cserélni. A termék tulajdonságait csak az eredeti Jalas talpbetétek használatával őrzi meg, cipőnként egy talpbetéttel. Több talpbetét egymást átfedő használatra ugyanabban a lábbeliben rontja a termék tulajdonságait.
- A talpbetétek közel, kimélő mosószerrel moshatók. A szárítást sik felületen, fedtetve kell végezni.
- A sérült lábbelit a környezet védelme érdekében lehetőség szerint meg kell javítani. A használt lábbelit a háztartási hulladékokkal együtt kell kissejtezni. A termék műszaki jellemzőit és a gyártási hibákért a gyártó felel.

### Gyártó / megrendelő:

EJENDALS AB

Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, SVÉDORSZÁG

Tel: +46 (0) 247 360 00

### UK-Importér

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London, England, W1 2AG

### EU Típusvizsgálat:

SGS Fimko Oy

Takomatie 8

00380 Helsinki, FINNORSZÁG

Bejelentett szervezet száma: 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.

Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens,

NEMETORSZÁG, Bejelentett szervezet száma: 0193.

### UKCA Típusvizsgálat:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore

Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,

United Kingdom Approved Body number 0120



Hőálló varratok és cipőfűző  
piros/fehér



Acél talpközépfő  
piros/fehér



ESD  
sárga/fekete



PTC talpzsúródás  
elleni védelem  
szürke/fekete

A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el:

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

A termékszám megtalálható a termék csomagolásán és a lábbeli belső nyelvének címkéjén.

LT

## JALAS® apsauginės ir darbinės avalynės naudojimo instrukcijos

Mūsų apsauginė avalynė išbandyta pagal EN ISO 20345:2011 arba EN ISO 20345:2022. Mūsų darbinė avalynė išbandyta pagal EN ISO 20347:2012 arba EN ISO 20347:2022. Mūsų veikia sertifikuota pagal ISO 9001 kokybės vadybos sistemos, ISO 14001 aplinkos apsaugos vadybos sistemos ir ISO 45001 darbuotojų saugos ir sveikatos vadybos standartų reikalavimus. Ant avalynės nurodytas dydis, modelio numeris, apsaugos lygis ir pagaminimo data.

Visi mūsų gaminiai pažymėti CE ženklu. Batai atitinka ES reglamento 2016/425 reikalavimus. Jei kuri nors avalynės dalis pažeista, pvz., dėl nelaimingo atsitikimo, tą dalį reikia išmesti ir pakeisti nauja, stiekiant išlaikyti reikalaujamą apsaugos lygį. Profesionaliam naudojimui skirta „Jalas“ apsauginė ir darbinė avalynė pasižymi toliu nurodytomis apsaugos klasės savybėmis. Apsauginė avalynė žymima „S“, o darbinė – „D“. Apsauginė avalynė apsaugo kojų prištus nuo krentančių daiktų, taip pat nuo pažeidimų, kuriuos sukelia suspaudimo jėga. Apsauginė avalynė su nuo vinių apsaugančiu dėkle apsaugo pėdą nuo aštrių daiktų, įsirežiančių į padą.

### Apsaugos klasės EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:

Apsauginių batų nosis atlaiko 200 J smūgius ir 15 kN gniuždymo jėgą.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Apsauginės avalynės saugos įvertinimas:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• oleofobinis išorinis padas (FO)</li> <li>• daugiausia skirta naudoti patalpose ir vasarą</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• oleofobinis išorinis padas (FO)</li> <li>• vandens skverbtis (0 g/60 min.) ir vandens sugertis viduje (30%/60 min.) (WRU)</li> <li>• daugiausia skirta naudoti lauke</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• oleofobinis išorinis padas (FO)</li> <li>• vandens skverbtis (0 g/60 min.) ir vandens sugertis viduje (30%/60 min.) (WRU)</li> <li>• atsparumas pradūrimui vinimi (P)</li> <li>• struktūrizuotas išorinis padas</li> <li>• daugiausia statybų pramonė</li> </ul>                       |
| <p><b>Apsauginės avalynės saugos įvertinimas:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• vandens skverbtis (0 g/60 min.) ir vandens sugertis viduje (30%/60 min.) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• vandens skverbtis (0 g/60 min.) ir vandens sugertis viduje (30%/60 min.) (WRU)</li> <li>• atsparumas pradūrimui vinimi (P)</li> <li>• struktūrizuotas išorinis padas</li> </ul> | <p><b>Papildomos charakteristikos:</b></p> <p>HR0 atsparumas karštam sąlyčiui +300 °C<br/>FO atsparumas mazutui<br/>atsparumas pradūrimui vinimi<br/>HI šilumos izoliacija<br/>CI šalčio izoliacija<br/>WR vandeniui atspari avalynė<br/>WRU vandeniui atsparus viršus<br/>M padikaulių apsauga<br/>SRA trinties vertė, keraminis paviršius / NaLS<br/>SRB trinties vertė, plieninė plokštelė / glicerolis<br/>SRC trinties vertė, SRA + SRB</p> |

### Apsaugos klasės EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022:

Apsauginių batų (S) nosis atlaiko 200 J smūgius ir 15 kN gniuždymo jėgą.

Padų sukibimas buvo išbandytas pagal EN ISO 13287:2012 standartą.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Apsauginės avalynės saugos įvertinimas:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• daugiausia skirta naudoti patalpose ir vasarą</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• oleofobinis išorinis padas (FO)</li> <li>• vandens skverbtis (0 g/60 min.) ir vandens sugertis viduje (30%/60 min.) (WPA)</li> <li>• daugiausia skirta naudoti lauke</li> </ul>   | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• vandens skverbtis (0 g/60 min.) ir vandens sugertis viduje (30%/60 min.) (WPA)</li> <li>• atsparumas pradūrimui vinimi (P)</li> <li>• S3 (metalinis, P tipo)</li> <li>• S3L (nemetalinis, PL tipo)</li> <li>• S3S (nemetalinis, PS tipo)</li> <li>• struktūrizuotas išorinis padas</li> <li>• daugiausia statybų pramonė</li> </ul>   |
| <p><b>Apsauginės avalynės saugos įvertinimas:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• vandens skverbtis (0 g/60 min.) ir vandens sugertis viduje (30%/60 min.) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uždaras kulnas</li> <li>• antistatinės savybės (A)</li> <li>• kulno amortizacija (E)</li> <li>• vandens skverbtis (0 g/60 min.) ir vandens sugertis viduje (30%/60 min.) (WPA)</li> <li>• atsparumas pradūrimui vinimi (P)</li> <li>• O3 (metalinis, P tipo)</li> <li>• O3L (nemetalinis, PL tipo)</li> <li>• O3S (nemetalinis, PS tipo)</li> <li>• struktūrizuotas išorinis padas</li> </ul> | <p><b>Papildomos charakteristikos:</b></p> <p>HR0 atsparumas karštam sąlyčiui +300 °C<br/>FO atsparumas mazutui<br/>P/PL/PS atsparumas pradūrimui vinimi<br/>HI šilumos izoliacija<br/>CI šalčio izoliacija<br/>WR vandeniui atspari avalynė<br/>WPA vandens prasiskverbimas ir sugėrimas į viršutinę avalynės dalį<br/>M padikaulių apsauga<br/>SR atsparumas slydimui, keraminis paviršius / glicerolis<br/>LG sukibimas su kopėčiomis<br/>SC atsparumas dilimui<br/>Išorinio padų sukibimas buvo išbandytas pagal EN ISO 13287:2019 standartą.</p> |

### Svarbu!

Pradūrimo vinimi bandymai pagal standartą EN ISO 20345:2011 atliekami naudojant 4,5 mm skersmens bandomąją vinį ir 1100 niutonų jėgą. Naujajame standarte (EN ISO 20345:2022) pateikiama du atskiri atsparumo tekstilės pradūrimui vinimi matavimo metodai. PL tipo apsauga buvo išbandyta su 4,5 mm vinimi, o P5 tipo – su 3,0 mm vinimi. Metalinė P tipo apsauga, kaip ir anksčiau, bandoma tik su 4,5 mm vinimi. Jei jėga didesnė arba vinys plonesnė, padidėja rizika, kad vinis prasiskverbs pro apsaugą. Tokiomis aplinkybėmis reikia apsarstyti alternatyvius rizikos mažinimo būdus.

Apsauginė avalynė gaminama iš dviejų rūšių metalinių ir nemetalinių medžiagų. Abu tipai atitinka minimalius ant šios avalynės pažymėto standarto atsparumo pradūrimui vinimi reikalavimus, tačiau kiekvienas iš jų turi įvairių papildomų privalumų arba trūkumų, pvz.:

- Metalinis dėklas: aštrūs objektai (t. y. jų skersmuo ir aštrumas) jai turi mažesnę poveikį, tačiau dėl bato gamybos apribojimų metalinė apsauga nepatogia viso bato padui.
- Nemetalinis dėklas: gali būti lengvesnis, lankstesnis ir apimti didesnę sritį, nei palyginti su metaliniu, tačiau apsauga nuo vinių pradūrimo gali labiau priklausyti nuo aštraus objekto formos (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumo) / keliamo pavojaus.
- Jei reikia daugiau informacijos apie jūsų avalynės apsaugos atsparumą pradūrimui vinimi, kreipkitės į gamintoją arba tiekėją. Šiuose nurodymuose pateikiama kontaktinė informacija.
- Apsauginė avalynė nepanaikina pavojaus susižeisti, tačiau įvykus nelaimingam atsitikimui žala bus mažesnė.
- Avalynę reikėtų rinktis kartu su avalynės pardavėju-specialistu, atkreipiant dėmesį į savybes, geriausiai atitinkančias naudojimo sąlygas. Prieš renkantis avalynę rekomenduojame ją pasimatuoti. Jei įmanoma, avalynė turi būti užrišama batus raišteliais arba užsegama „Velcro“ juosta. Naudoata, netinkama avalynė nėra laikoma priimtina skundo priežastimi.
- Dėl su gamyba susijusių techninių priežasčių išoriniai naujos avalynės padai gali būti slidūs. Be to, avalynė gali slysti ant tam tikrų paviršių, pvz., ant vandens arba ledo.
- Kai pradeda avėti naują avalynę, prireikia kelių dienų, kol ji prisitaiko prie pėdų. Pirmomis dienomis avalynės nereikėtų avėti viso darbo dieną.
- Avalynės pamušalo medžiagos buvo parinktos remiantis neadažnių ir kvėpuojančių medžiagų bandymais. Tačiau nerekomenduojame mūvėti šviesių spalvų kojinių arba kojinių, pagamintų tik iš natūralaus pluošto.
- Avalynė su kvėpuojančiu pagrindu netinka tokiomis sąlygomis, kai ant žemės esantys aštrūs daiktai gali pradurti apačioje esančią membraną. Taip pat batų paduose esančios skylės gali užsikimšti purvu, smėliu ir t. t., todėl sumažėja pralaidumas orui. Dėl šių priežasčių gaminyje daugiausia skirtas naudoti patalpose.
- Avalynės padas be HRO ženklo gali išlaikyti ne aukštesnę kaip 120 °C temperatūrą ir neišsilydyti.

## Turi antistatinių savybių

Antistatinė avalynė turėtų būti naudojama, jei būtina sumažinti nekontroliuojamą elektrostatinių krivių išsiskyrimą (pavyzdžiui, siekiant išvengti degių medžiagų ir garų užsiliepsnojimo nuo kibirkšties) ir jei negalima visiškai išvengti elektros smūgio pavojaus nuo bet kokių elektros prietaisų ar įtampų turinčių dalių. Tačiau avalynė negali užtikrinti tinkamos apsaugos nuo elektros smūgio, nes varža yra tik tarp pėdos ir grindų. Jei elektros smūgio pavojus nėra visiškai pašalintas, reikia imtis papildomų veiksmų šiai rizikai sumažinti. Sie ir toliau išsamiai aprašyti veiksmai turėtų būti įprastos apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų darbe programos dalis.

Patirtis parodė, kad, siekiant užtikrinti antistatinės savybės, izoliacijos varža išskrovai, einančiai per batus, paprastai turi atlaikyti mažesnę nei 1 000 MΩ išskrovą gaminio naudojimo ciklo metu. Apibrėžta minimali naujo gaminio izoliacijos varžos vertė – 100 kΩ. Tai užtikrina ribotą apsaugą žemesnės nei 250 V įtampos diapazone nuo pavojingo elektros smūgio ar kibirkščiavimo, kai gali sutrikti elektros prietaiso veikimas. Tačiau naudotojas turėtų žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė gali užtikrinti nevisišką apsaugą, todėl visada reikėtų imtis papildomų apsaugos priemonių. Avalynės izoliacijos varža gali gerokai pasikeisti dėl lenkimo, purvo ir drėgmės. Ši avalynė nebus tinkama numatyti paskirčiai, jei ji bus avima drėgnomis sąlygomis. Būtina užtikrinti, kad gaminyje būtų atsparus elektrostatinei išskrovai pagal numatytą jo paskirtį ir apsaugotų viso naudojimo ciklo metu. Naudotojai turi reguliariai ir dažnai įvertinti izoliacijos varžą savais metodais.

I klases avalynė turi sugerti drėgmę ilgą laiką naudojama drėgnomis ir žlapiomis sąlygomis elektrai laidžiose vietose.

Jei avalynė naudojama tokiomis sąlygomis, kurios sukelia pado sutepimą ir dėl to padidėja izoliacijos varža, naudotojas visada turėtų patikrinti avalynės izoliacijos varžą prieš pereidamas į pavojingą vietą.

Jei naudojama antistatinė avalynė, izoliacijos varža turi būti tokia, kad nepanaikintų avalynės teikiamos apsaugos.

Tarp vidinio pado ir naudotojo pėdos neleidžiama dėti jokios kitos izoliacinės medžiagos, išskyrus paprastas kojines. Jei tarp vidinio pado ir kojos dedami vidpadžiai, reikia patikrinti šio derinio izoliacijos varžą.

## ESD

ESD yra termino „elektrostatinis“ santrumpa. Jis susijęs su avalynė, kuri gali būti naudojama EPA zonoje, apsaugotoje nuo elektrostatinių krivių ir (arba) išlydžių. Apsauga, kurią užtikrina ESD avalynė, daugiausia skirta išvengti elektroninių komponentų pažeidimų. Ribinės ESD avalynės elektrinės varžos vertės yra 100 kΩ–35 MΩ.

## Priežiūra

- Avalynė reikia pradėti naudoti kuo greičiau. Maždaug penkerius metus išlaikytos avalynės padai dėl poliuretano struktūros tampa trapūs net tada, jei avalynė nenaudojama.
- Dulkes, purvą ir tiškalus kuo greičiau nušluostykite batų šepetėliu arba švelniu aukseliu. Nenaudokite šarminio valymo medžiagų. Gamintojas nerekomenduoja skalbti avalynės vandenyje, nes tai sutrumpina avalynės tarnavimo laiką ir gali pakeisti avalynės savybes.
- Avalynė reikia laikyti nespakuotą ir apsaugotą nuo šviesos kambario arba žemesnėje temperatūroje. Drėgmė turi būti 20–60 %. Originali su avalynė pateikiama dėžutė itin tinka batams laikyti. Ant dėžės negalima dėti sunkių daiktų.
- Vidpadžiai turi būti reguliariai išimami iš avalynės, kad būtų užtikrintas jų džiovimas, o pririnkus jie turi būti keičiami naujais. Gaminio savybės išsaugomos naudojant tik originalius „Jalės“ vidpadžius, po vieną vidpadį vienai avalynė. Kelių vidpadžių naudojimas toje pačioje avalynėje vienu metu pablogina gaminio savybes.
- Vidpadžius reikia plauti rankomis naudojant švelnų ploviklį. Juos džiovinti reikia horizontalioje padėtyje.
- Pažeista avalynė turi būti taisoma, kai tik įmanoma, kad būtų apsaugota aplinka. Naudotą avalynę reikia išmesti su buitinėmis atliekomis. Gamintojas atsakingas už gaminio technines charakteristikas ir gamybos defektus.

### Gamintojas:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, SWEDEN  
Tel. +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

### EU Tipa patikrina:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, SUOMIJA  
Notifikuotosios įstaigos Nr. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, VOKIETIJA,  
Notifikuotosios įstaigos Nr. 0193

### UKCA Tipa patikrina:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Karščiui atsparios siūlės ir  
raišteliai  
raudona / balta spalvos



Plieninis vidpadis  
raudona / balta spalvos



ESD  
geltona / juoda spalvos



PTC apsauga nuo  
pradūrimo vinimi  
pika / juoda spalvos

Visą ES atitikties deklaraciją galima rasti adresu  
[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Gaminio numerį galima rasti ant gaminio pakuočių dėžės ir ant etiketės, esančios avalynės viduje ant liežuvieta.

LV

## JALAS® drošības un darba apavu lietošanas instrukcija

Mūsu drošības apavi ir pārbaudīti saskaņā ar EN ISO 20345:2011 vai EN ISO 20345:2022. Mūsu darba apavi ir pārbaudīti saskaņā ar EN ISO 20347:2012 vai EN ISO 20347:2022. Mūsu darbība ir sertificēta saskaņā ar ISO 9001 kvalitātes vadības sistēmas, ISO 14001 vides pārvaldības sistēmas un ISO 45001 ardoresveļības un drošības pārvaldības standartu prasībām. Uz apaviem ir marķēts izmērs, modeļa numurs, aizsardzības līmenis un izgatavošanas datums.

Uz visiem izstrādājumiem ir CE marķējums. Apavi atbilst regulas (ES) 2016/425 prasībām. Ja apavi ir sabojāti, piemēram, negadījuma dēļ, tie ir jāizmet un jānomaina pret jauniem, jo tikai tā ir uzturēt aizsardzības līmeni. Jālas drošības un darba apavu profesionālai lietošanai ir aprīkoti ar zemāk minētajām aizsardzības klasēm īpašībām. Drošības apavi ir apzīmēti ar "S" vērtējumu, bet profesionālie apavi – ar "O" vērtējumu. Drošības apavi aizsargā kāju priekšus no krītošiem priekšmetiem, kā arī no bojājumiem, ko izraisa saspišanas spēks. Drošības apavi ar nagu perforācijas iekšpusē pēdu no asiem priekšmetiem, kas caurdur zoli.

### Aizsardzības klases EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:

Aizsargapavu purngalu triecienizturība ir 200 J un izturība pret saspišanu ir 15 kN.

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>Drošības apavu drošuma parametri:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• pret eļļu izturīga zole (FO)</li> <li>• galvenokārt lietošanai iekšējās un vasarā</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• pret eļļu izturīga zole (FO)</li> <li>• ūdens caurlaidība (0 g/60 min) un ūdens absorbcija iekšpusē (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• galvenokārt izmantošanai ārpus telpām</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• pret eļļu izturīga zole (FO)</li> <li>• ūdens caurlaidība (0 g/60 min) un ūdens absorbcija iekšpusē (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• nagu perforācijas pretestība (P)</li> <li>• strukturēta zole</li> <li>• galvenokārt būvniecības nozarei</li> </ul>   |
| <p><b>Drošības apavu drošuma parametri:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• ūdens caurlaidība (0 g/60 min) un ūdens absorbcija iekšpusē (30 %/60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• ūdens caurlaidība (0 g/60 min) un ūdens absorbcija iekšpusē (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• nagu perforācijas pretestība (P)</li> <li>• strukturēta zole</li> </ul>                  | <p><b>Papildu raksturlielumi:</b></p> <p>HRO izturība pret saskari ar virsmu +300 °C temperatūrā</p> <p>FO izturība pret degvieliņu</p> <p>P nagu perforācijas pretestība</p> <p>HI termiskā izolācija pret karstumu</p> <p>CI termiskā izolācija pret aukstumu</p> <p>WR ūdensizturīgi apavi</p> <p>M ūdensizturīga apavu virspuse</p> <p>M pēdas apakšdaļas aizsardzība</p> <p>SRA berzes vērtība, keramikas virsma / NaLS</p> <p>SRB berzes vērtība, terauda plāksne / glicerīna</p> <p>SRC berzes vērtība, SRA + SRB</p> |

### Aizsardzības klases EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022:

Aizsargapavu (S) purngalu triecienizturība ir 200 J un izturība pret saspišanu ir 15 kN.

Zoles saķere ir pārbaudīta saskaņā ar EN ISO 13287:2012 standartu.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Drošības apavu drošuma parametri:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• galvenokārt lietošanai iekšējās un vasarā</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• pret eļļu izturīga zole (FO)</li> <li>• ūdens caurlaidība (0 g/60 min) un ūdens absorbcija iekšpusē (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• galvenokārt izmantošanai ārpus telpām</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• ūdens caurlaidība (0 g/60 min) un ūdens absorbcija iekšpusē (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• nagu perforācijas pretestība (P)</li> <li>• S3 (metāls, P veids)</li> <li>• S3L (nemetālisks, PL veids)</li> <li>• S3S (nemetālisks, PS veids)</li> <li>• strukturēta zole</li> <li>• galvenokārt būvniecības nozarei</li> </ul>  |
| <p><b>Drošības apavu drošuma parametri:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• ūdens caurlaidība (0 g/60 min) un ūdens absorbcija iekšpusē (30 %/60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• slēgts papēdis</li> <li>• antistatiskas īpašības (A)</li> <li>• papēža triecienu amortizācija (E)</li> <li>• ūdens caurlaidība (0 g/60 min) un ūdens absorbcija iekšpusē (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• nagu perforācijas pretestība (P)</li> <li>• O3 (metāls, P veids)</li> <li>• O3L (nemetālisks, PL veids)</li> <li>• O3S (nemetālisks, PS veids)</li> <li>• strukturēta zole</li> </ul> | <p><b>Papildu raksturlielumi:</b></p> <p>HRO izturība pret saskari ar virsmu +300 °C temperatūrā</p> <p>FO izturība pret degvieliņu</p> <p>P/PL/PS nagu perforācijas pretestība</p> <p>HI termiskā izolācija pret karstumu</p> <p>CI termiskā izolācija pret aukstumu</p> <p>WR ūdensizturīgi apavi</p> <p>WPA ūdens caursūkšanās un triecienu izturīga apavu virspuse</p> <p>M pēdas apakšdaļas aizsardzība</p> <p>SR slīdes pretestība, keramikas virsma / glicerīns</p> <p>LG kāpu saķeres jostla</p> <p>SC Stiprināta purngalu nodilumizturība</p> <p>The outsole grip has been tested in accordance with the EN ISO 13287:2019 standard.</p> |

### Svarīgi!

Nagu perforācijas testus saskaņā ar EN ISO 20345:2011 veic, izmantojot testa nagu ar diametru 4,5 mm un spēku 1,100 ņūtoni. Jaunais standarts (EN ISO 20345:2022) nodrošina divas individuālas mēršanas metodes nagu perforācijas izturībai pret tekstmateriāliem. PL tipa aizsardzība ir pārbaudīta ar 4,5 mm nagu un PS tips ir pārbaudīts ar 3,0 mm nagu. Metāla P tipa aizsardzība tiek pārbaudīta tikai ar 4,5 mm nagu kā iepriekš. Ja spēks ir lielāks vai nagu ir plānāki, palielinās risks, ka nags iekļūst caur aizsargu. Šādos gadījumos ir jāpādomā par alternatīviem riska samazināšanas veidiem.

Drošības apaviem ir pieejama divu veidu neaarduramības aizsardzība, izgatavota no metāla vai citiem materiāliem. Abi veidi atbilst minimālajām neaarduramības prasībām saskaņā ar standartu, kas norādīts uz apaviem, taču katram ir savas papildu priekšrocības vai trūkumi, tostarp:

- Metāls: Mazāk ietekmē asi priekšmeta forma (t.i., diametrs, asums), taču apavu izgatavošanas ierobežojumu dēļ tas nenodrošina visu apavu zoli.
- Nemetālisks: var būt vieglāks, elastīgāks un nodrošināt labāku pārklājumu salīdzinājumā ar metālu, taču aizsardzība pret caurduršanu var atšķirties vairāk atkarībā no asi priekšmeta formas/kaitējuma (t.i., diametra, ģeometrijas, asuma).

Lai iegūtu papildinformāciju par neaarduramā ieliktna veidu jūsu apavos, sazinieties ar ražotāju vai izplatītāju. Kontakta informācija ir norādīta šajā instrukcijā.

- Drošības apavi nenovērš traumu risku, taču mīkstina un samazina bojājumu, ja notiek negadījums.
- Apavi jāizvēlas, pievērsot uzmanību īpašībām, kas vislabāk atbilst lietošanas apstākļiem, kopā ar pieredzējušu apavu pārdevēju. Iesakām pirms apavu izvēles tos uzmērīt. Apavi ir jāizvēlas vai jānosprīdina ar kurpu šņoņiem vai velcro, ja iespējams. Lietotu, nepiemērotu apavu valkāšana var uzskatāma par pamatotu šūdas iemeslu.
- Jaunu apavu zoles var slīdēt tehniski ražošanas iemeslu dēļ. Apavi var arī slīdēt, nonākot saskarē ar noteiktiem materiāliem, piemēram, ūdeni un ledus.
- Sākot valkāt jaunus apavus, pāiet vairākas dienas, līdz tie pieguļ pēdai. Pirmajās dienās apavus nevajadzētu valkāt pilnu darba dienu.
- Apavu odres materiāli ir izvēlēti, pamatojoties uz nekrāsotu un elpojošu materiālu testiem. Tomēr mēs neiesakām valkāt gaišas krāsas zeķes vai zeķes, kas izgatavotas tikai no dabīgām šķiedrām.
- Apavi ar elpojošu pamatni nav piemēroti apstākļiem, kad asi priekšmeti uz zemes var caurdurt membrānu apakšā. Tāpat caurumi apavu zolē var aizsērēt ar dubļiem, smiltīm utt., samazinot elpojamību. So iemeslu dēļ izstrādājumu ieteicams lietot galvenokārt iekšējās.
- Apavu zole bez HRO marķējuma var nekūstot izturēt temperatūru, kas nepārsniedz 120 °C.

## Antistatiskas īpašības

Antistatiski apavi būtu jāizmanto, ja ir jāsamazina elektrostatiskā lādina nekontrolēta izlāde (lai izvairītos, piemēram, no uzliesmojošu vielu un tvaiku dzirksteles) un ja elektroierīces vai spriegumaktīvu daļu elektriskās strāvas trieciena risks nav pilnībā novērsts. Jāņem vērā, ka antistatiskie apavi nevar garantēt pilnīgu aizsardzību pret elektrotriecienu, jo pretestība ir tikai starp pēdu un grīdu. Ja elektrotrieciens risks nav pilnībā novērsts, ir jāveic vēl citi pasākumi, lai izvairītos no tā. Šim darbībām un tālāk izklāstītajām darbībām jābūt iekļautām standarta darba aizsardzības pasākumu plānā.

Pieredze rāda, ka, lai nodrošinātu antistatiskās īpašības, izlādes ceļa izolācijas pretestībai izstrādājumā parasti ir jābūt mazākai par 1000 MΩ visu izstrādājuma kalpošanas laiku. Jauna izstrādājuma minimālajai pretestības vērtībai ir jābūt 100 kΩ. Tas nodrošina ierobežotu aizsardzību sprieguma zonā, kas ir mazāks par 250 V, pret bīstamu elektriskās strāvas triecienu vai dzirkstelem situācijā, kad pastāv elektriskā ierīces bojājuma risks. Tomēr lietotājiem būtu jāapzinās, ka noteiktos apstākļos apavi var nodrošināt nepilnīgu aizsardzību un vienmēr būtu jāveic papildu pasākumi, lai aizsargātu apavu valkātāju. Šādu apavu izolācijas pretestība var ievērojami mainīties locījumu, netīrumu un mitruma dēļ. Ja šos apavus valkā mitrumā, tie neatbilst paredzētajam mērķim. Ir jānodrošina, lai izstrādājums spētu izturēt elektrostatiskā izlādes tā, kā tas ir paredzēts, un aizsargātu visu savas kalpošanas laikā. Lietotājiem ar savām metodēm ir regulāri jāveic jāmēra izolācijas pretestība.

Klases apavi var uzsūkt mitrumu un vadīt elektrību, ja tos ilgāku laiku lieto mitrumā un slāpjumā.

Ja apavi tiek izmantoti apstākļos, kur to zole netaipās un palielinās izolācijas pretestība, lietotājiem vienmēr pirms pāriešanas uz bīstamu vietu ir jāpārbauda apavu izolācijas pretestība.

Ja tiek izmantoti antistatiskie apavi, izolācijas pretestībai ir jābūt tādai, ka netiek mazināta apavu nodrošinātā aizsardzība.

Vienīgais izolācijas materiāls starp iekšzoli un lietotāja kāju drīkst būt tikai parasta zeķe. Ja starp iekšzoli un kāju tiek ievietota ieleikamā zole, ir jāskatās šo abu materiālu veidotā izolācijas pretestība.

## ESD

ESD ir termina "elektrostatisks" saīsinājums. Tas attiecas uz apaviem, ko var izmantot EPA zonā, kura ir aizsargāta pret elektrostatiskiem lādiņiem/izlādēm. ESD apavu nodrošinātās aizsardzības galvenais mērķis ir novērst elektronisko komponentu bojājumus. ESD apavu elektriskās pretestības robežvērtības ir 100 KΩ–35 MΩ.

## Apkope un uzturēšana

- Apavi ir jāskatīti lietot pēc iespējas drīzāk. Apavu poluretāna struktūras dēļ pēc piecu gadu glabāšanas zoles kļūst trauslas, neraugoties uz to, ka apavi nav lietoti.
- Putekļi, netīrumi un traipi iespējami drīz jānotīra ar apavu birsti vai mikstu drānu. Nedrīkst lietot sārmainus tīrīšanas līdzekļus. Ražotājs neiesaka apavus mazgāt ar ūdeni, jo tas saīsina apavu kalpošanas laiku un var mainīt apavu īpašības.
- Apavu darbmūzs ir ilgāks, ja tiek izmantoti kvalitatīvi apavu kopšanas līdzekļi un krēmi, kas piemēroti attiecīgajiem materiāliem.
- Mitri apavi ir jāžāvē istabas temperatūrā (zemākā par +30 °C), ļaujot gaisam brīvi cirkulēt.
- Apavi jāglabā valējā veidā, sargājot no saules stariem, temperatūrā, kas nepārsniedz istabas temperatūru. Gaisa mitrumam ir jābūt 20–60%. Oriģinālās apavu kaste ir ideāli piemērota to glabāšanai. Uz kastes nedrīkst novietot smagus priekšmetus.
- No apaviem ir regulāri jāņem iekšzoles, lai tās izžāvētu, un tās pēc vajadzības jānomaina. Produkta īpašības tiek saglabātas, izmantojot tikai oriģinālās Jalas zoles, pa vienai zolei katrai kurpei. Vairāku zolišu izmantošana vienā un tajā pašā apavā pasliktina produkta īpašības.
- Iekšzoles drīkst mazgāt ar rokām, izmantojot saudzīgu mazgāšanas līdzekli. Tās ir jāžāvē plakaniski.
- Bojāti apavi, kad vien iespējams, jālabo, lai aizsargātu vidi. Noliecot apavi jāizmēģina kopā ar sadzīves atkritumiem. Ražotājs ir atbildīgs par tehnisko īpašību nodrošināšanu, kā arī par ražošanas defektiem.

### Ražotājs/pasūtītājs:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, ZVIEDRIJA  
Tel: +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

### EU Veida īspicēšana:

SGS Fimko Oy  
Takomatie 8  
00380 Helsinki, SOMIJA  
Pilnvarotā iestāde Nr. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, VĀCIJA,  
Pilnvarotā iestāde 0193

### UKCA Veida īspicēšana:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Karstumizturīgas šuves un  
šņores  
*sarkana/balta*



Tērauda saistzole  
*sarkana/balta*



ESD  
*dzeltenis/melns*



PTC nail perforation  
protection  
*pēleka/melna*

Pilna ES atbilstības  
deklarācija ir pieejama  
[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Produkta numuru var atrast  
uz produkta iepakojuma  
kastēs un uz etiķetes  
mēlītes apavu iekšpusē.

**PT**

## Instruções de utilização do calçado de proteção profissional JALAS®

O nosso calçado de proteção foi testado de acordo com a norma EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20345:2022. O nosso calçado profissional foi testado de acordo com a norma EN ISO 20347:2012 ou EN ISO 20347:2022. As nossas operações estão certificadas de acordo com os requisitos do sistema de gestão da qualidade ISO 9001, sistema de gestão ambiental ISO 14001 e normas de gestão de saúde e segurança ocupacional ISO 45001. O calçado está marcado com a indicação do tamanho, número do modelo, nível de proteção e data de fabrico.

Todos os nossos produtos têm a marca CE. Os sapatos estão em conformidade com os requisitos do regulamento da UE 2016/425. Se algum componente do calçado ficar danificado, por exemplo devido a um acidente, é necessário descartar e substituir por um novo para manter o mesmo nível de proteção. O calçado profissional e de proteção JALAS está equipado com as características das classes de proteção abaixo mencionadas. O calçado de proteção está marcado com uma classificação "S" e o calçado profissional com uma classificação "O". O calçado de proteção protege os dedos dos pés contra objetos em queda, assim como de lesões causadas por forças de compressão. O calçado de proteção com uma inserção contra perfurações de pregos protege os pés de objetos pontiagudos que possam furar a sola do sapato.

### Classes de proteção EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:

As biqueiras dos sapatos de proteção têm uma tolerância a impactos de 200 J e a forças de esmagamento de 15 kN.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Classificação de segurança para calçado de proteção:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• sola exterior resistente a óleos (FO)</li> <li>• principalmente para uso em interiores e no verão</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• sola exterior resistente a óleos (FO)</li> <li>• penetração de água (0 g / 60 min) e absorção de água no interior (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• principalmente para uso no exterior</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• sola exterior resistente a óleos (FO)</li> <li>• penetração de água (0 g / 60 min) e absorção de água no interior (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• resistência a perfuração de pregos (P)</li> <li>• sola exterior estruturada</li> <li>• principalmente para o setor da construção</li> </ul>                     |
| <p><b>Classificação de segurança para calçado de proteção:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• penetração de água (0 g / 60 min) e absorção de água no interior (30% / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• penetração de água (0 g / 60 min) e absorção de água no interior (30% / 60 min) (WRU)</li> <li>• resistência a perfuração de pregos (P)</li> <li>• sola exterior estruturada</li> </ul>          | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO Resistência a contacto quente de +300 °C</p> <p>FO Resistência a fuelóleo</p> <p>P Resistência a perfuração de pregos</p> <p>CI Isolamento térmico</p> <p>CI Isolamento contra frio</p> <p>WR Calçado resistente à água</p> <p>WRU Parte superior impermeável</p> <p>M Proteção metatársica</p> <p>SRA Valor de fricção, superfície de cerâmica / NaLS</p> <p>SRB Valor de fricção, placa de aço / glicerina</p> <p>SRC Valor de fricção, SRA + SRB</p> |

### Protection classes EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:

The toe caps of the safety shoes (S) tolerate impacts of 200 J and a crushing force of 15 kN. The sole grip has been tested in accordance with the EN ISO 13287:2012 standard.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Classificação de segurança para calçado de proteção:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• principalmente para uso em interiores e no verão</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• sola exterior resistente a óleos (FO)</li> <li>• penetração de água (0 g / 60 min) e absorção de água no interior (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• principalmente para uso no exterior</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• penetração de água (0 g / 60 min) e absorção de água no interior (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• resistência a perfuração de pregos (P)</li> <li>• S3 (metal, tipo P)</li> <li>• S3L (não metálico, tipo PL)</li> <li>• S3S (não metálico, tipo PS)</li> <li>• sola exterior estruturada</li> <li>• principalmente para o setor da construção</li> </ul>   |
| <p><b>Classificação de segurança para calçado de proteção:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• penetração de água (0 g / 60 min) e absorção de água no interior (30% / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• calcanhar fechado</li> <li>• propriedades anti-estáticas (A)</li> <li>• amortecimento de choques no calcanhar (E)</li> <li>• penetração de água (0 g / 60 min) e absorção de água no interior (30% / 60 min) (WPA)</li> <li>• resistência a perfuração de pregos (P)</li> <li>• O3 (metal, tipo P)</li> <li>• O3L (não metálico, tipo PL)</li> <li>• O3S (não metálico, tipo PS)</li> <li>• sola exterior estruturada</li> </ul> | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO Resistência a contacto quente de +300 °C</p> <p>FO Resistência a fuelóleo</p> <p>P/PL/PS Resistência a perfuração de pregos</p> <p>CI Isolamento térmico</p> <p>CI Isolamento contra frio</p> <p>WR Calçado resistente à água</p> <p>WPA Penetração e absorção de água na parte superior</p> <p>M Proteção metatársica</p> <p>SR Antidempante, superfície cerâmica/glicerina</p> <p>LG Aderência em escadotes</p> <p>SC Resistência à abrasão na biqueira antifricção</p> <p>A aderência da sola exterior foi testada de acordo com a norma EN ISO 13287:2019.</p> |

### Importante!

Os testes de perfuração contra pregos são feitos em conformidade com a norma EN ISO 20345:2011 com pregos de teste com um diâmetro de 4,5 mm e uma força de 1.100 Newtons. A nova norma (EN ISO 20345:2022) indica dois métodos de medição individuais para a resistência tecidos com resistência a perfuração contra pregos. A proteção do tipo PL foi testada com pregos de 4,5 mm e o tipo PS foi testada com pregos de 3,0 mm. A proteção de metal do tipo P foi testada apenas com pregos de 4,5 mm, como anteriormente. Se a força for maior ou os pregos mais finos, aumenta o risco de os pregos penetrarem através da proteção. Nestas circunstâncias, é necessário considerar formas alternativas para minimizar os riscos.

Há dois tipos de proteção contra pregos disponível para calçado de proteção, fabricados em metal e outros materiais não metálicos. Ambos cumprem os requisitos mínimos de resistência contra perfuração contra pregos da norma marcada neste calçado, mas cada um tem vantagens e desvantagens adicionais, incluindo as seguintes:

- Metal É menos afetada pela forma do objeto afiado (ou seja, tendo em conta o diâmetro e o gume), mas devido a limitações no fabrico de calçado, não cobre na íntegra a sola do sapato.
- Proteção não metálica: pode ser mais leve, mais flexível e permitir uma maior área de cobertura em comparação com a proteção metálica, mas esta resistência contra a penetração de pregos pode variar conforme a forma do objeto afiado/nocivo (ou seja, diâmetro, geometria e gume).
- Para obter mais informações sobre o tipo de inserção resistente a perfuração incluída no calçado, por favor contactar o fabricante ou o fornecedor. As informações de contacto estão incluídas nestas instruções.
- O calçado de proteção não elimina o risco de lesões, mas amortece e reduz as lesões no caso de ocorrer um acidente.
- O calçado deve ser selecionado tendo em atenção as características que melhor correspondem às condições de utilização, aconselhado por um vendedor de calçado especializado. Recomendamos provar o calçado antes de o escolher. Se possível, apertar os sapatos com os atacadores ou fita velcro. Calçado usado, que não seja adequado não é motivo para aprovação de uma reclamação.
- Por razões técnicas relacionadas com a produção, as solas exteriores de calçado novo podem ser escorregadias. O calçado também pode ser escorregadio em contacto com determinados materiais, como água ou gelo.
- Depois de começar a usar calçado novo, são necessários alguns dias de adaptação até o calçado se ajustar aos pés. Nos primeiros dias, não usar o calçado durante todo o dia de trabalho.
- Os materiais de forro do calçado foram selecionados com base em testes em materiais respiráveis e sem tintura. No entanto, não recomendamos usar meias de cor clara ou feitas apenas de fibras naturais.
- Calçado com base respirável é inadequado para condições em que objetos pontiagudos no solo possam perfurar a membrana no fundo. Da mesma forma, furos na sola do sapato podem ficar entupidos com lama, areia, etc., o que reduz a respirabilidade. Por estes motivos, o produto está previsto para ser usado principalmente em interiores.
- A sola do calçado sem a marca HRO pode resistir a temperaturas não superiores a 120°C sem derreter.



### Propriedades antiestáticas

O calçado antiestático deve ser usado se for necessário minimizar descargas descontroladas de cargas eletrostáticas (para evitar, por exemplo, uma ignição por uma faísca de substâncias ou vapores inflamáveis) e se não for possível evitar completamente o risco de choques elétricos de qualquer aparelho elétrico ou peças energizadas. No entanto, o calçado não garante uma proteção adequada contra choques elétricos, dado que a resistência está apenas entre os pés e o chão. Se não for possível eliminar completamente o perigo de choques elétricos, é necessário tomar medidas adicionais para evitar riscos. Estas medidas, assim como as descritas abaixo devem integrar o programa normal de prevenção de acidentes no trabalho.

A experiência demonstrou que, para assegurar as propriedades antiestáticas, em geral a resistência de isolamento do percurso de descarga através de um produto tem que ser inferior a 1000 MΩ ao longo de toda a vida útil do produto. 100 kΩ foi definido como o valor mínimo da resistência de isolamento de um produto novo. Isto assegura a proteção limitada para a área da tensão de menos de 250 V contra choques elétricos ou faíscas perigosas, numa situação em que um dispositivo elétrico pode estar com alguma anomalia. No entanto, o utilizador deve estar ciente que em determinadas condições, o calçado pode proporcionar uma proteção incompleta, pelo que devem ser sempre tomadas medidas adicionais para proteger o utilizador. A resistência do isolamento de calçado como este pode sofrer alterações significativas devido a dobras, sujidade e humidade. Se for usado em ambientes húmidos, este calçado não cumpre a finalidade prevista. É necessário assegurar que o produto é capaz de suportar descargas eletrostáticas do modo como foi concebido e que protege ao longo de todo o ciclo de vida. Os utilizadores devem medir regularmente e com frequência a resistência do isolamento com um método próprio.

Calçado da classe I pode absorver humidade se for usado em ambientes molhados ou húmidos durante longos períodos e pode ser condutor de eletricidade.

Se um artigo de calçado for usado em circunstâncias em que as solas ficam sujas, o que resulta num aumento da resistência de isolamento, o utilizador deve verificar sempre a resistência do isolamento do calçado antes de aceder a áreas perigosas.

Se for usado calçado antiestático, a resistência de isolamento não deve eliminar a proteção fornecida pelo calçado.

Para além de meias normais, não é permitido colocar outro material de isolamento entre a sola interior e o pé do utilizador. Se for usada uma palmilha entre a sola interior e o pé, é necessário avaliar novamente a resistência de isolamento desta combinação.

### ESD

ESD é uma abreviatura do termo "eletrostático". Está relacionada com calçado que pode ser usado numa área EPA protegida de cargas/descargas eletrostáticas. A proteção proporcionada pelo calçado ESD visa principalmente evitar danificar componentes eletrónicos. Os valores limite de resistência elétrica do calçado ESD são entre 100 KΩ-35 MΩ.

### Cuidados e manutenção

- O calçado deve ser usado assim que possível. Devido à estrutura de poliuretano do calçado, as solas podem ficar quebradiças se ficarem armazenadas cerca de cinco anos, mesmo que o calçado não tenha sido usado.
- Limpar pó, sujidade e salpicos com uma escova para calçado ou um pano macio assim que possível. Deve evitar usar produtos de limpeza alcalinos. O fabricante não recomenda lavar o calçado com água, dado que encurta a vida útil do calçado e pode alterar as propriedades do calçado.
- O ciclo de vida do calçado aumenta se aplicar condicionadores e graxas de alta qualidade que sejam indicados para este tipo de materiais.
- Deixar secar calçado que esteja húmido a temperatura ambiente (abaixo de +30°C) para o ar circular livremente.
- O calçado deve ficar guardado com espaço, protegido contra a luz e a temperatura ambiente ou inferior. A humidade deve estar entre 20 a 60%. A caixa de origem fornecida com o calçado é a opção perfeita para o guardar. Não colocar objetos pesados por cima da caixa.
- Remover regularmente as palmilhas do calçado para assegurar que secam; substituir sempre que necessário. Usar apenas palmilhas Jalas originais para preservar as propriedades do produto; uma palmilha por sapato. Usar várias palmilhas sobrepostas no mesmo sapato prejudica as propriedades do produto.
- As palmilhas podem ser lavadas à mão com um detergente neutro. Devem ser secadas na horizontal.
- Calçado danificado deve ser reparado sempre que possível, a fim de proteger o ambiente. Calçado usado deve ser descartado com os resíduos domésticos. O fabricante é responsável pelas características técnicas e defeitos de produção.

#### Fabricante/fabricado por:

EJENDALS AB  
LIMAVÄGEN 28, SE-793 32 LEKSAND, SWEDEN  
TEL. +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 ZAG

#### EU Inspeção do tipo:

SGS Fimko Oy  
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, FINLÂNDIA  
Organismo notificado nº 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, ALEMANHA,  
Organismo notificado nº 0193

#### UKCA Inspeção do tipo:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Pontos de costura resistentes  
ao calor e atacadores  
vermelho/branco



Entressola de aço  
vermelho/branco



ESD  
amarelo/preto



Proteção de perfuração  
contra pregos PTC  
cinzento/preto

A declaração de conformidade da UE completa está disponível em:

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

O número do produto encontra-se na caixa da embalagem do produto e na etiqueta na lingueta no interior do calçado.

**RO****Instrucțiuni pentru utilizarea încălțămintei ocupaționale și de protecție JALAS®**

Încălțămintea noastră de protecție a fost testată în conformitate cu EN ISO 20345:2011 sau EN ISO 20345:2022. Încălțămintea noastră ocupațională a fost testată în conformitate cu EN ISO 20347:2012 sau EN ISO 20347:2022. Operațiunile noastre sunt certificate în conformitate cu cerințele sistemului de management al calității ISO 9001, sistemului de management de mediu ISO 14001 și standardelor de management al sănătății și securității ocupaționale ISO 45001. Încălțămintea a fost prevăzută cu marcare referitoare la mărime, numărul modelului, nivelul de protecție și data fabricației.

Toate produsele noastre poartă marcajul CE. Încălțămintea respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. Dacă un articol de încălțămintă este deteriorat, de exemplu, ca urmare a unui accident, pentru a se menține nivelul de protecție corespunzător acesta trebuie aruncat și înlocuit cu unul nou. Încălțămintea ocupațională și de protecție JALAS pentru uz profesional dispune de caracteristici clasei de protecție menționate mai jos. Încălțămintea de protecție este marcată cu calificativul „S”, iar încălțămintea ocupațională cu calificativul „O”. Încălțămintea de protecție protejează degetele de la picior de obiectele în cădere, precum și de rănille provocate de forța de compresie. Încălțămintea de protecție la penetrarea cuielor protejează piciorul de obiectele ascuțite care străpung talpa exterioară.

**Clasele de protecție EN ISO 20345:2011/EN ISO 20347:2012.**

Bombul pantofilor de protecție tolerează impacturi de 200 J și o forță de strivire de 15 kN.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Clasa de siguranță pentru încălțămintea de protecție:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>talpă exterioară rezistentă la ulei (FO)</li> <li>în principal pentru uz interior și de vară</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>talpă exterioară rezistentă la ulei (FO)</li> <li>penetrarea apei (0 g/60 min) și absorbția apei în interior (30%/60 min) (WRU)</li> <li>în principal pentru uz exterior</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>talpă exterioară rezistentă la ulei (FO)</li> <li>penetrarea apei (0 g/60 min) și absorbția apei în interior (30%/60 min) (WRU)</li> <li>rezistență la penetrarea cuielor (P)</li> <li>talpă exterioară structurată</li> <li>în principal pentru industria construcțiilor</li> </ul>  |
| <p><b>Clasa de siguranță pentru încălțămintea de protecție:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>penetrarea apei (0 g/60 min) și absorbția apei în interior (30%/60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>penetrarea apei (0 g/60 min) și absorbția apei în interior (30%/60 min) (WRU)</li> <li>rezistență la penetrarea cuielor (P)</li> <li>talpă exterioară structurată</li> </ul>        | <p><b>Caracteristici suplimentare:</b></p> <p>HRO Rezistență la contactul cu temperaturi ridicate +300 °C</p> <p>FO Rezistență la păcură</p> <p>P Rezistență la penetrarea cuielor</p> <p>HI Izolație contra căldurii</p> <p>CI Izolație contra frigului</p> <p>WR Încălțămintă rezistentă la apă</p> <p>WRU Partea superioară rezistentă la apă</p> <p>M Protecție metatarsiană</p> <p>SRA Protecție metatarsiană</p> <p>SRB Coeficient de frecare, placă de oțel/glicerol</p> <p>SRC Coeficient de frecare, SRA + SRB</p> |

**Protection classes EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022.**

The toe caps of the safety shoes (S) tolerate impacts of 200 J and a crushing force of 15 kN.

The sole grip has been tested in accordance with the EN ISO 13287:2012 standard.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Clasa de siguranță pentru încălțămintea de protecție:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>în principal pentru uz interior și de vară</li> </ul>  | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>talpă exterioară rezistentă la ulei (FO)</li> <li>penetrarea apei (0 g/60 min) și absorbția apei în interior (30%/60 min) (WPA)</li> <li>în principal pentru uz exterior</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>penetrarea apei (0 g/60 min) și absorbția apei în interior (30%/60 min) (WPA)</li> <li>rezistență la penetrarea cuielor (P)</li> <li>S3 (metal, type P)</li> <li>S3L (non-metallic, type PL)</li> <li>S3S (non-metallic, type PS)</li> <li>talpă exterioară structurată</li> <li>în principal pentru industria construcțiilor</li> </ul>  |
| <p><b>Clasa de siguranță pentru încălțămintea de protecție:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>penetrarea apei (0 g/60 min) și absorbția apei în interior (30%/60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>călcăi închis</li> <li>proprietăți antistatice (A)</li> <li>călcăi cu amortizare a șocurilor (E)</li> <li>penetrarea apei (0 g/60 min) și absorbția apei în interior (30%/60 min) (WPA)</li> <li>rezistență la penetrarea cuielor (P)</li> <li>O3 (metal, type P)</li> <li>O3L (non-metallic, type PL)</li> <li>O3S (non-metallic, type PS)</li> <li>talpă exterioară structurată</li> </ul> | <p><b>Caracteristici suplimentare:</b></p> <p>HRO Rezistență la contactul cu temperaturi ridicate +300 °C</p> <p>FO Rezistență la păcură</p> <p>P/P/L/PS Rezistență la penetrarea cuielor</p> <p>HI Izolație contra căldurii</p> <p>CI Izolație contra frigului</p> <p>WR Încălțămintă rezistentă la apă</p> <p>WPA Penetrare și absorbție apă în partea superioară</p> <p>M Protecție metatarsiană</p> <p>SR Rezistență la alunecare, suprafață ceramică/glicerol</p> <p>LG Aderență la scară</p> <p>MB Bombu rezistent la abraziune</p> <p>Aderența tălpii exterioare a fost testată în conformitate cu standardul EN ISO 13287:2019.</p> |

**Important**

Testele de rezistență la penetrarea cuielor în conformitate cu EN ISO 20345:2011 trebuie efectuate utilizând un cui de testare cu diametrul de 4,5 mm și o forță de 1.100 Newtoni. Noul standard (EN ISO 20345:2022) oferă două metode diferite de măsurare a rezistenței la penetrarea cuielor a materialelor textile. Protecția de tip PL a fost testată cu un cui de 4,5 mm, iar cea de tip PS cu un cui de 3,0 mm. Protecția metalică de tip P este testată numai cu un cui de 4,5 mm, ca și până acum. Dacă forța este mai mare sau cuiul sunt mai subțiri, riscul ca acesta să penetreze protecția crește. În astfel de cazuri, trebuie luate în calcul modalități alternative de reducere la minimum a riscurilor.

Pentru încălțămintea de protecție sunt disponibile două tipuri de protecție la penetrarea cuielor, fabricate din materiale metalice și nemetalice. Ambele tipuri respectă cerințele minime pentru rezistența la penetrarea cuielor corespunzătoare standardului marcat pe această încălțămintă, dar fiecare are diferite avantaje sau dezavantaje suplimentare, inclusiv următoarele:

- Materialele metalice: sunt mai puțin afectate de forma obiectului ascuțit (adică diametrul, ascuțimea), însă din cauza limitărilor procesului de fabricație a încălțămintei, nu acoperă toată talpa.
- Materialele nemetalice: pot fi mai ușoare, mai flexibile și asigură o zonă de acoperire mai mare în comparație cu cele metalice, dar rezistența la penetrare poate varia mai mult, în funcție de forma obiectului ascuțit sau de alte riscuri (adică diametrul, geometria, ascuțimea).
- Pentru mai multe informații despre tipul de inserție rezistentă la penetrare cu care este prevăzută încălțămintea dvs., contactați producătorul sau distribuitorul. Datele de contact sunt incluse în aceste instrucțiuni.
- Încălțămintea de protecție nu elimină riscul de vătămare, dar moderează și reduce vătămările în caz de accident.
- Încălțămintea trebuie selectată ținând cont de caracteristicile care corespund cel mai bine condițiilor de utilizare, împreună cu un vânzător specializat în încălțămintă. Vă recomandăm să probați încălțămintea înainte de a o alege. Dacă este posibil, încălțămintea trebuie strânsă cu șireturi sau bandă velcro. Încălțămintea uzată și nepotrivită nu constituie un motiv acceptabil pentru reclamații.
- Din motive tehnice care țin de producție, tălpile exterioare ale încălțămintei noi pot fi alunecoase. De asemenea, încălțămintea poate fi alunecoasă atunci când vine în contact cu anumite materiale, cum ar fi apa de pe gheață.
- Din momentul în care se începe utilizarea încălțămintei noi, durează câteva zile până când aceasta se adaptează la picior. În primele zile, încălțămintea nu trebuie utilizată pe durata întregii zile de lucru.
- Materialele utilizate pentru căptușeala încălțămintei au fost selectate pe baza testelor pe materiale necolorate și respirabile. Cu toate acestea, nu recomandăm purtarea șosetelor de culoare deschisă sau a celor fabricate numai din fibre naturale.
- Încălțămintea cu o bază respirabilă nu este potrivită pentru condițiile în care obiectele ascuțite de pe sol pot străpunge membrana inferioară. De asemenea, gurile din talpa pantofului se pot înfunda cu noroi, nisip etc., reducând respirabilitatea. Din aceste motive, produsul este destinat mai ales utilizării în interior.
- Talpa încălțămintei fără marcajul HRO poate rezista la o temperatură de cel mult 120 °C fără a se topi.

### Proprietăți antistatice

Încălțăminte antistatică trebuie utilizată dacă descărcarea necontrolată a sarcinilor electrostatice trebuie redusă la minimum (pentru a evita, de exemplu, aprinderea substanțelor inflamabile și vaporilor ca urmare a unei scântei) și dacă riscul de electrocutare generat de orice aparat electric sau piesă sub tensiune nu este eliminat complet. Cu toate acestea, încălțăminte nu poate garanta protecția corespunzătoare împotriva electrocutării, deoarece rezistența este numai între picior și podea. Dacă pericolul de electrocutare nu este eliminat complet, sunt necesare măsuri suplimentare de reducere a acestui risc. Aceste măsuri și măsurile de mai jos trebuie să facă parte din programul normal de prevenire a accidentelor de muncă.

Experiența a arătat că, pentru a asigura proprietăți antistatice, rezistența de izolație a trasului de descărcare printr-un produs trebuie să fie în mod normal sub 1.000 MΩ, pe întreaga durată de utilizare a produsului. 100 kΩ a fost definită ca valoarea minimă a rezistenței de izolație a unui produs nou. Dacă un dispozitiv electric se defectează, aceasta asigură o protecție limitată împotriva electrocutării sau scântelilor, în cazul în care tensiunea este mai mică de 250 V. Cu toate acestea, utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că, în anumite condiții, încălțăminte poate oferi o protecție incompletă și că trebuie luate mereu măsuri suplimentare de protecție a utilizatorului. Rezistența de izolație a încălțăminte se poate modifica semnificativ din cauza îndoirii, murdăriei și umezelii. Dacă este purtată în condiții de umezeală, această încălțăminte corespunde scopului pentru care a fost proiectată. Trebuie să vă asigurați că modul de proiectare a produsului permite acestuia să facă față descărcărilor electrostatice și să ofere protecție pe întreaga durată de utilizare. Utilizatorii trebuie să măsoare rezistența de izolație utilizând propriile metode, periodic și frecvent.

Dacă este utilizată în medii umede sau ude o perioadă lungă de timp, încălțăminte din clasa I poate să absoarbă umezeală și să conducă electricitatea.

Dacă un articol de încălțăminte este utilizat în condiții care cauzează murdăria tălpii astfel încât să crească rezistența de izolație, utilizatorul trebuie să verifice întotdeauna rezistența de izolație a încălțăminte, înainte de a se deplasa într-o zonă periculoasă.

Dacă se utilizează încălțăminte antistatică, rezistența de izolație trebuie să aibă o valoare care să nu afecteze protecția asigurată de încălțăminte.

Între talpa interioară și piciorul utilizatorului nu trebuie să existe niciun material de izolație în afară de șoseta obișnuită. Dacă se utilizează un branț între talpa interioară și picior, trebuie verificată rezistența de izolație a combinației respective.

### ESD

ESD este o abreviere a termenului „electrostatic”. Se referă la încălțăminte care poate fi utilizată într-o zonă EPA protejată împotriva sarcinilor/descărcărilor electrostatice. Protecția oferită de încălțăminte ESD vizează în principal prevenirea defectării componentelor electronice. Valorile limită pentru rezistența electrică a încălțăminte ESD sunt 100 kΩ - 35 MΩ.

### Îngrijire și întreținere

- Încălțăminte trebuie să fie dată în folosință cât mai curând posibil. Datorită structurii din poliuretan a încălțăminte, tălpile devin casante după o depozitare de aproximativ cinci ani, chiar dacă încălțăminte nu a fost utilizată.
- Îndepărtați cât mai curând posibil praful, murdăria și stropii, utilizând o perie pentru încălțăminte sau o cârpă moale. Agenții de curățare alcalini trebuie evitați. Producătorul nu recomandă spălarea încălțăminte cu apă, deoarece acest lucru scurtează durata de utilizare a încălțăminte și poate modifica proprietățile acesteia.
- Dacă se utilizează soluții și creme de întreținere de calitate superioară, potrivite pentru materialele respective, durata de utilizare a încălțăminte crește.
- Încălțăminte umedă trebuie uscată la temperatura camerei (sub +30 °C), astfel încât aerul să poată circula liber.
- Încălțăminte trebuie depozitată desfăcută și protejată împotriva luminii, la temperatura camerei sau la o temperatură mai mică. Caracteristicile produsului sunt păstrate prin utilizare numai a branțurilor originale Jalas, câte un branț per pantof. Suprapunerea mai multor branțuri în aceeași încălțăminte afectează caracteristicile produsului.
- Branțurile pot fi spălate manual, utilizând un detergent delicat. Acestea trebuie uscate în poziție orizontală.
- Dacă este posibil, încălțăminte deteriorată trebuie reparată, pentru a proteja mediul înconjurător. Încălțăminte uzată trebuie aruncată la deșeurile menajere. Producătorul este responsabil de caracteristicile tehnice și defectele de fabricație.

#### Producător/produs pentru:

EJENDALS AB  
LIMAVÄGEN 28, SE-793 32 LEKSAND, SUEEDIA  
TEL. +46 (0) 247 360 00

#### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

#### EU Verificare de tip:

SGS Fimko Oy  
Takomietie 8, FI-00380 Helsinki, FINLANDA  
organism notificat nr. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANIA,  
organism notificat nr. 0193

#### UKCA Verificare de tip:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Cusături rezistente la  
căldură și sireturi  
roșu/alb



Talpă intermediară  
din oțel  
roșu/alb



ESD  
galben/negru



PTC protecție la  
penetrarea cuilor  
gri/negru

Declarația de conformitate  
UE completă este disponi-  
bilă la adresa:

[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Codul produsului poate  
fi regăsit pe cutia de  
ambalare a produsului și  
pe eticheta de pe limba din  
interiorul încălțăminte.

**SK****Návod na používanie bezpečnostnej a pracovnej obuvi JALAS®**

Naša bezpečnostná obuv bola testovaná v súlade s normami EN ISO 20345:2011 alebo EN ISO 20345:2022. Naša pracovná obuv bola testovaná v súlade s normami EN ISO 20347:2012 alebo EN ISO 20347:2022. Naše činnosti sú certifikované v súlade s požiadavkami systému manažérstva kvality podľa normy ISO 9001, systému environmentálneho manažérstva podľa normy ISO 14001 a normy manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ISO 45001. Obuv je označená veľkosťou, číslom modelu, úrovňou ochrany a dátumom výroby.

Všetky naše produkty sú označené značkou CE. Obuv spĺňa požiadavky nariadenia EÚ 2016/425. Ak dôjde k poškodeniu obuvi, napríklad v dôsledku nehody, musí byť obuv zlikvidovaná a vymenená za novú, aby sa zaistilo zachovanie úrovne ochrany. Bezpečnostná a pracovná obuv Jalas na profesionálne použitie je vykonávaná charakteristikami triedy ochrany uvedenými nižšie. Bezpečnostná obuv je označená hodnotením "S" a pracovná obuv hodnotením "D". Bezpečnostná obuv chráni prsty na nohách pred padajúcimi predmetmi, ako aj pred poškodením spôsobeným tlakovou silou. Bezpečnostná obuv s vložkou proti prepichnutiu chráni chodidlo pred ostrými predmetmi, ktoré by mohli prepichnúť podrážku.

**Triedy ochrany EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2022:**

Charaktere prstov bezpečnostnej obuvi umožňujú odolávať nárazom o veľkosti 200 J a tlakovej sile 15 kN.

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Bezpečnostná klasifikácia bezpečnostnej obuvi:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>podšova odolná voči oleju (FO)</li> <li>hlavne pre vnútorné a letné použitie</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>podšova odolná voči oleju (FO)</li> <li>prenikanie vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody do vnútra (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>hlavne pre vonkajšie použitie</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>podšova odolná voči oleju (FO)</li> <li>prenikanie vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody do vnútra (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>odolnosť voči prepichnutiu (P)</li> <li>štruktúrovaná podrážka</li> <li>hlavne pre stavebníctvo</li> </ul>   |
| <p><b>Bezpečnostná klasifikácia bezpečnostnej obuvi:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>prenikanie vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody do vnútra (30 % / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>prenikanie vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody do vnútra (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>odolnosť voči prepichnutiu (P)</li> <li>štruktúrovaná podrážka</li> </ul>        | <p><b>Ďalšie charakteristiky:</b></p> <p>HRO Odolnosť voči kontaktu s teplotou +300 °C</p> <p>FO Odolnosť voči vykurovacímu oleju</p> <p>P Odolnosť proti prepichnutiu</p> <p>HI Tepelná izolácia</p> <p>CI Izolácia proti chladu</p> <p>WR Vodeodolná obuv</p> <p>WRU Vodeodolný zvršok</p> <p>M Priečna ochrana klenby</p> <p>SRA Hodnota trenia, keramický povrch / NaLS</p> <p>SRB Hodnota trenia, oceľová dosička / glycerol</p> <p>SRC Hodnota trenia, SRA + SRB</p> |

**Protection classes EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:**

The toe caps of the safety shoes (S) tolerate impacts of 200 J and a crushing force of 15 kN. The sole grip has been tested in accordance with the EN ISO 13287:2012 standard.

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Bezpečnostná klasifikácia bezpečnostnej obuvi:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>hlavne pre vnútorné a letné použitie</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>podšova odolná voči oleju (FO)</li> <li>prenikanie vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody do vnútra (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>hlavne pre vonkajšie použitie</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>prenikanie vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody do vnútra (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>odolnosť voči prepichnutiu (P)</li> <li>S3 (kovový, typ P)</li> <li>S3L (nekovový, typ PL)</li> <li>S3S (nekovový, typ PS)</li> <li>štruktúrovaná podrážka</li> <li>hlavne pre stavebníctvo</li> </ul>   |
| <p><b>Bezpečnostná klasifikácia bezpečnostnej obuvi:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>prenikanie vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody do vnútra (30 % / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzavretá oblasť päty</li> <li>antistatické vlastnosti (A)</li> <li>tlmenie nárazov v oblasti päty (E)</li> <li>prenikanie vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody do vnútra (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>odolnosť voči prepichnutiu (P)</li> <li>O3 (kovový, typ P)</li> <li>O3L (nekovový, typ PL)</li> <li>O3S (nekovový, typ PS)</li> <li>štruktúrovaná podrážka</li> </ul> | <p><b>Ďalšie charakteristiky:</b></p> <p>HRO Odolnosť voči kontaktu s teplotou +300 °C</p> <p>FO Odolnosť voči vykurovacímu oleju</p> <p>P/PL/PS odolnosť proti prepichnutiu</p> <p>HI Tepelná izolácia</p> <p>CI Izolácia proti chladu</p> <p>WR Vodeodolná obuv</p> <p>WPA Priečnik vody a absorpcia pre zvršok</p> <p>M Priečna ochrana klenby</p> <p>SR Protišmyková odolnosť, keramický povrch / glycerol</p> <p>LG Rebráková zoska</p> <p>SC Odolnosť voči oderu ochrannej špičky</p> <p>Príťažnosť podrážky bola testovaná v súlade s normou EN ISO 13287:2019.</p> |

**Dôležité!**

Skúšky ochrany pred prepichnutím v súlade s normou EN ISO 20345:2011 sa vykonávajú s použitím skúšobného klinca s priemerom 4,5 mm a silou 1100 newtonov. Nová norma (EN ISO 20345:2022) poskytuje dve samostatné metódy merania odolnosti textilných materiálov voči prepichnutiu. Ochrana typu PL bola testovaná klincom 4,5 mm a typ PS bol testovaný klincom 3,0 mm. Kovová ochrana typu P sa testuje iba pomocou 4,5 mm klinca ako predtým. Ak je sila väčšia alebo sú klince tenšie, zvyšuje sa riziko preniknutia klinca cez ochrannú vrstvu. V takých prípadoch je potrebné zväčšiť ďalšie postupy minimalizácie rizika.

Pre bezpečnostnú obuv sú s dispozícií dva druhy ochrany pred prepichnutím, vyrobené z kovu alebo nekovových materiálov. Oba typy spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť voči prepichnutiu, uvedené v norme označenej na obuvi, ale každý z nich však má iné výhody alebo nevýhody, a to nasledujúce:

- Kov: Je menej oplyvný tvarom ostrého predmetu (t.j. priemer a ostrosť), avšak v dôsledku obmedzení výrobného procesu obuv nechráni ani dolnú podrážku obuvi.
- Nekovový materiál: v porovnaní s kovovou ochranou môže byť táto ochrana ľahšia, pružnejšia a môže pokrývať väčšiu oblasť, ale úroveň odolnosti proti prepichnutiu bude výraznejšie oplyvná tvarom ostrého / nebezpečného predmetu (t. j. priemer, geometrický tvar a ostrosť).

Ak chcete získať ďalšie informácie o type vložky odolnej proti prepichnutiu vo vašej obuvi, kontaktujte výrobcu alebo dodávateľa. Kontaktné údaje sú uvedené v týchto pokynoch.

- Bezpečnostná obuv nevytvára riziko zranenia, ale znižuje riziko poškodenia v prípade nehody.
- Obuv by sa mala vybrať s dôrazom na vlastnosti, ktoré najlepšie zodpovedajú podmienkam používania, v spolupráci s odborným predajcom obuvi. Odporúčame obuv pred zakúpením vyskúšať. Obuv musí byť podľa možnosti utiahnutá pomocou šnúrok do topánok alebo suchého zipsu. Použitie nevhodnej obuvi nie je dôvodom na reklamáciu.
- Podrážky na novej obuvi môžu byť z výrobných a technických dôvodov kľzké. Obuv môže byť kľzká aj v prípade, že sa dostane do styku s určitými materiálmi, napríklad s vodou na fane.
- Môže to trvať niekoľko dní, kým sa nová obuv prispôbi náhám. Počas prvých dní by sa nemala obuv používať po celý pracovný deň.
- Podšivkové materiály obuvi boli vybrané na základe testov na nefarbených a priedušných materiáloch. Neodporúčame však nosiť svetlé ponožky alebo ponožky vyrobené len z prirodných vlákien.
- Obuv s priedušnou základiou nie je vhodná do podmienok, kde ostré predmety na zemi môžu prepichnúť membránu na spodnej strane. Podobne sa otvory v podrážke topánky môžu upchať blatom, pieskom atď., čo znižuje priedušnosť. Z týchto dôvodov je produkt určený hlavne na použitie v interiéri.
- Podrážka obuvi bez označenia HRO odolá teplote najviac 120 °C bez razovania.

## Antistatické vlastnosti

Antistatická obuv by sa mala používať, ak je potrebné minimalizovať nekontrolované uvoľňovanie elektrostatických nábojov (aby sa zabránilo napríklad vznieteniu horľavých látok a pár iskrou) a ak sa úplne nezabrání riziku úrazu elektrickým prúdom akýmkoľvek elektrickým spotrebičom alebo živými časťami. Napriek tomu obuv nemôže zaistiť dostatočnú ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pretože odpor pôsobí iba medzi nohou a podlahou. Ak nie je riziko zásahu elektrickým prúdom úplne odstránené, je nutné zaistiť dodatočné opatrenia. Tieto opatrenia a opatrenia uvedené nižšie by mali byť súčasťou bežného programu na predchádzanie pracovným úrazom.

Skúsenosti ukazujú, že aby bola zachovaná antistatická odolnosť produktu, musí byť izolačný odpor trasy výroba prechádzajúceho produktom nižší než 1000 M $\Omega$  počas celého životného cyklu produktu. Ako minimálna hodnota izolačného odporu nového produktu bola stanovená hodnota 100 K $\Omega$ . To zaručuje obmedzenú ochranu pre oblasti napätia s hodnotou nižšou ako 250 V pri nebezpečnom zásahu elektrickým prúdom alebo iskrami v situácii, keď môže dôjsť k poruche elektrického zariadenia. Používateľ by si však mal byť vedomý toho, že za určitých podmienok môže obuv poskytovať neúplnú ochranu a mali by sa vždy prijať ďalšie opatrenia na ochranu používateľa. Izolačný odpor takejto obuvi sa môže významne meniť v dôsledku ohýbania, nečistôt alebo vlhkosti. Táto obuv nespĺňa požadovaný účel, ak sa používa v mokrom prostredí. Je nevyhnutné zaistiť, že bude produkt schopný zvládť elektrostatické výboje spôsobom, pre ktorý bol navrhnutý, aby chránil používateľa počas celého životného cyklu. Používateľa by tiež mali pravidelne a dostatočne často merať izolačný odpor obuvi.

Obuv triedy I môže absorbovať vlhkosť, ak sa dlhšiu dobu používa vo vlhkom alebo mokrom prostredí, a môže tak viesť elektrický prúd.

Ak používate obuv v podmienkach, ktoré spôsobujú znečistenie podrážky a tým aj zvýšenie izolačného odporu, mali by ste pred prechodom do nebezpečnej oblasti skontrolovať izolačný odpor obuvi.

Ak používate antistatickú obuv, mala by byť vybavená dostatočným izolačným odporom, aby nedošlo k zníženiu ochrany poskytovanej obuvou.

Medzi vnútornou подошvou a nohou používateľa sa nesmie nachádzať žiadny izolačný materiál okrem bežnej ponožky. Ak používate medzi vnútornou подошvou a nohou vložku, mali by ste skontrolovať izolačný odpor použitej kombinácie.

## ESD

ESD je skratka terminu "elektrostatický výboj". Týka sa obuvi, ktorá sa môže používať v oblasti EPA chránenej pred elektrostatickými nábojmi/výbojmi. Ochrana, ktorú poskytuje obuv ESD, je zameraná hlavne na prevenciu poškodenia elektronických komponentov. Limitné hodnoty elektrického odporu obuvi ESD sú 100 K $\Omega$ –35 M $\Omega$ .

## Starostlivosť a údržba

• Obuv by sa mala začať používať čo najskôr. V dôsledku polyuretánovej štruktúry obuvi sa podrážky po približne piatich rokoch skladovania stávajú krehkými, a to aj v prípade, že sa obuv nepoužíva.

• Čo najskôr odstráňte prach, nečistoty a škrvy pomocou kefy na obuv alebo mäkkej tkaniny. Vyhnite sa používaniu zásaditých čistiacich prostriedkov. Výrobca neodporúča prať obuv vodou, pretože to skracuje životnosť obuvi a môže zmeniť vlastnosti obuvi.

• Životný cyklus obuvi sa zvyšuje použitím prípravkov a krémov na ošetrovanie obuvi vysokej kvality, ktoré sú vhodné pre príslušné materiály.

• Vlhká obuv sa musí sušiť pri izbovej teplote (pod +30°C) so zaistením voľnej cirkulácie vzduchu.

• Obuv má byť skladovaná voľne a na mieste chránenom pred slnečným svetlom pri izbovej alebo nižšej teplote. Vlhkosť musí byť medzi 20 - 60 %. Originálna škafula dodávaná s obuvou predstavuje ideálnu voľbu na skladovanie. Na škafulu sa nesmú ukladať ťažké predmety.

• Vložky musia byť pravidelne vyberané z obuvi, aby sa zabezpečilo ich vysušenie a musia byť v prípade potreby vymenené. Vlastnosti produktu sú zachované použitím iba originálnych vložiek Jalas, jednej vložky do každej topánky. Použite niekoľkých vložiek do jednej topánky zhoršuje vlastnosti produktu.

• Vložky je možné vyprať ručne použitím jemného saponátu. Musia schnúť v rovnej polohe.

• Poškodená obuv sa musí opraviť vždy, keď je to možné, aby sa chránilo životné prostredie. Použitá obuv musí byť zlikvidovaná s komunálnym odpadom. Za technické vlastnosti a chyby výroby zodpovedá výrobca.

### Výrobca / vyrobené pre:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, ŠVÉDSKO  
Tel. +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 ZAG

### EU Typová kontrola:

SGS Fimko Oy  
Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, FINSKO  
Notifikovaný orgán č. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS  
E.V. Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NEMECKO,  
Notifikovaný orgán č. 0193

### UKCA Typová kontrola:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Žiaruvzdorné stehy  
a šnúrky  
červená/biela



Oceľová medzipodošva  
červená/biela



ESD  
žltá/čierna



PTC ochrana proti  
prepichnutiu  
seda/čierna

Úplné prehlásenie o zhode  
EU je k dispozícii na adrese:

[www.ejendals.com/](http://www.ejendals.com/)  
conformity.

Číslo produktu nájdete na  
škafuli balenia produktu a  
na štítku v jazyku vo vnútri  
obuvi.

SL

## Navodila za uporabo zaščitne in delovne obutve JALAS®

Naša zaščitna obutev je preizkušana v skladu s standardom EN ISO 20345:2011 ali EN ISO 20345:2022. Naša delovna obutev je preizkušana v skladu s standardom EN ISO 20347:2012 ali EN ISO 20347:2022. Naše podjetje je certificirano v skladu z zahtevami sistema vodenja kakovosti ISO 9001, sistema ravnanja z okoljem ISO 14001 ter standardov vodenja varnosti in zdravja pri delu ISO 45001. Obutev je označena z velikostjo, številko modela, stopnjo zaščite in datumom izdelave.

Vsi naši izdelki imajo oznako CE. Čevlji izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU) 2016/425. Če se kos obutve poškoduje na primer zaradi nesreče, ga je treba izločiti iz uporabe in nadomestiti z novim kosom, da se ohrani zahtevana stopnja zaščite. Zaščitna in delovna obutev JALAS za poklicno uporabo ima spodaj navedene značilnosti razredov zaščite. Zaščitna obutev je označena z oznako «S», delovna obutev pa z oznako «O». Zaščitna obutev ščiti prste pred padajočimi predmeti in poškodbami, ki jih povzročijo sila stiskanja. Zaščitna obutev z vložkom za zaščito pred prebodom ščiti stopalo pred ostrimi predmeti, ki prebodejo zunanji podplat.

### Razredi zaščite EN ISO 20345:2011/EN ISO 20347:2012.

Zaščitne kapice zaščitnih čevljev prenesejo udarce z energijo 200 J in tlačno silo 15 kN.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Stopnje zaščite za zaščitno obutev:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• podplät, odporen proti olju (FO)</li> <li>• predvsem za uporabo v zaprtih prostorih in poletih</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• podplät, odporen proti olju (FO)</li> <li>• prepustnost (0 g/60 min) in vpijanje vlage znotraj (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• predvsem za uporabo na prostem</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• podplät, odporen proti olju (FO)</li> <li>• prepustnost (0 g/60 min) in vpijanje vlage znotraj (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• odpornost proti prebodu (P)</li> <li>• strukturiran podplät</li> <li>• predvsem za gradbeništvo</li> </ul>  |
| <p><b>Stopnje zaščite za zaščitno obutev:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• prepustnost (0 g/60 min) in vpijanje vlage znotraj (30 %/60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• prepustnost (0 g/60 min) in vpijanje vlage znotraj (30 %/60 min) (WRU)</li> <li>• odpornost proti prebodu (P)</li> <li>• strukturiran podplät</li> </ul>                | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO odpornost na kontaktno toploto +300 °C<br/>FO odpornost na olja in goriva<br/>P odpornost proti prebodu<br/>HI toplotna izolacija<br/>CI izolacija proti mrazu<br/>WR nepremočljiva obutev<br/>WRU nepremočljivi zgornji del<br/>M metatarsalna zaščita<br/>SRA protizdrsnost, keramična površina/NaLS<br/>SRB protizdrsnost, jeklena ploščica/glicerol<br/>SRC protizdrsnost, SRA + SRB</p> |

### Razredi zaščite EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022.

Zaščitne kapice zaščitnih čevljev (S) prenesejo udarce z energijo 200 J in tlačno silo 15 kN.

Oprijem podplata je preizkušen v skladu s standardom EN ISO 13287:2012.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Stopnje zaščite za zaščitno obutev:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• predvsem za uporabo v zaprtih prostorih in poletih</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• podplät, odporen proti olju (FO)</li> <li>• prepustnost (0 g/60 min) in vpijanje vlage znotraj (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• predvsem za uporabo na prostem</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• prepustnost (0 g/60 min) in vpijanje vlage znotraj (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• odpornost proti prebodu (P)</li> <li>• S3 (kovina, tip P)</li> <li>• S3L (brez kovine, tip PL)</li> <li>• S3S (brez kovine, tip PS)</li> <li>• strukturiran podplät</li> <li>• predvsem za gradbeništvo</li> </ul>  |
| <p><b>Stopnje zaščite za zaščitno obutev:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• prepustnost (0 g/60 min) in vpijanje vlage znotraj (30 %/60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zaprta peta</li> <li>• antistatične lastnosti (A)</li> <li>• absorpcija udarcev Pete (E)</li> <li>• prepustnost (0 g/60 min) in vpijanje vlage znotraj (30 %/60 min) (WPA)</li> <li>• odpornost proti prebodu (P)</li> <li>• O3 (kovina, tip P)</li> <li>• O3L (brez kovine, tip PL)</li> <li>• O3S (brez kovine, tip PS)</li> <li>• strukturiran podplät</li> </ul> | <p><b>Additional characteristics:</b></p> <p>HRO odpornost na kontaktno toploto +300 °C<br/>FO odpornost na olja in goriva<br/>P/PL/PS odpornost proti prebodu<br/>CI toplotna izolacija<br/>HI izolacija proti mrazu<br/>WR nepremočljiva obutev<br/>WPA prepustnost in vpijanje vlage za zgornji del<br/>M metatarsalna zaščita<br/>SRA protizdrsnost, keramična površina/glicerol<br/>oprijem na lestvi<br/>SC odpornost proti obrabi kapice<br/>Oprijem podplata je preizkušen v skladu s standardom EN ISO 13287:2019.</p> |

### Pomembno!

Preizkus prebadanja v skladu s standardom EN ISO 20345:2011 se izvedejo s preizkusnim žebeljem premera 4,5 mm in silo 1100 N. Novi standard (EN ISO 20345:2022) vključuje dve posamezni metodi merjenja za odpornost tekstila proti prebodu. Zaščita tipa PL je preizkušana s 4,5-mm žebeljem, tip PS pa s 3,0-mm žebeljem. Kovinska zaščita tipa P se preizkuša samo s 4,5-mm žebeljem, tako kot prej. Če je sila večja ali so žebelji tanjši, se poveča nevarnost preboda skozi zaščito. V takih okoliščinah je treba razmisliti o alternativnih načinih za zmanjšanje tveganja.

Za zaščitno obutev sta na voljo dve vrsti zaščite pred prebodom, izdelani iz kovinskih in nekovinskih materialov. Obe vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve glede odpornosti proti prebodu standarda, označenega na tej obutvi, vsaka pa ima različne dodatne prednosti ali pomanjkljivosti, vključno z naslednjim:

- Kovinska zaščita: oblika ostrega predmeta (tj. premer, ostrina) ima nanjo manjši vpliv, vendar zaradi omejitve pri izdelavi čevljev ne pokriva celotnega podplata čevlja.
- Nekovinska zaščita: lahko je lažja, prožnejša in pokriva večje območje v primerjavi s kovinsko zaščito, vendar se odpornost proti prebodu lahko bolj razlikuje, odvisno od oblike ostrega predmeta/nevarnosti (tj. premera, geometrije ali ostrine).

Za več informacij o vrsti protiprebodnega vložka v vaši obutvi se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja. Kontaktni podatki so navedeni v teh navodilih.

- Zaščitna obutev ne odpravlja nevarnosti telesnih poškodb, vendar pa ublaži in zmanjša škodo v primeru nesreče.
- Pri izbiri obutve bodite pozorni na lastnosti, ki najbolj ustrezajo pogojem uporabe, in se posvetujte s strokovnim prodajalcem obutve. Priporočamo, da obutev pomerite, preden jo izberete. Obutev naj se po možnosti zapira z vezalkami ali ježkom. Rabljena, neprimerna obutev ni sprejemljiv razlog za reklamacijo.
- Podplät nove obutve je lahko spolzek zaradi tehničnih razlogov, povezanih s proizvodnjo. V obutvi vam lahko drsi tudi v primeru stika z nekaterimi snovmi, kot je voda na ledu.
- Ko začnete uporabljati novo obutev, traja nekaj dni, da se prilagodi stopalom. V prvih dneh obutve ne smete nositi ves delovni dan.
- Materiali za podlogo obutve so izbrani na podlagi preizkusov na neobvarovanih in zračnih materialih. Ne priporočamo pa uporabe svetlih nogavic ali nogavic, izdelanih samo iz naravnih vlaken.
- Obutev z zračnim osnovnim slojem je neprimerna za razmere, kjer lahko ostri predmeti na tleh prederjo membrano na dnu. Podobno se lahko luknje v podplatu čevlja zamašijo z blatom, peskom itd., kar zmanjša zračnost. Izdelek je zato namenjen predvsem uporabi v zaprtih prostorih.
- Podplät obutve brez oznake HRO prenese temperaturo največ 120 °C, ne da bi se stopil.

## Antistatične lastnosti

Antistatično obutev je treba uporabljati, če je treba čim bolj zmanjšati nenadzorovano sprostitvev elektrostatičnega naboja (da bi se izognili npr. vžigu vnetljivih snovi in hlapov zaradi iskre) in če nevarnost električnega udara zaradi električnih naprav ali delov pod napetostjo ni popolnoma preprečena. Obutev pa ne more zagotoviti ustrezne zaščite pred električnim udarom, saj upor obstaja samo med stopalom in tlemi. Če nevarnost električnega udara ni popolnoma odpravljena, so potrebni dodatni ukrepi za zmanjšanje tega tveganja. Ti ukrepi in spodaj navedeni ukrepi bi morali biti del običajnega programa za preprečevanje nesreč pri delu.

Izkusnje so pokazale, da mora biti za zagotovitev antistatičnih lastnosti izolacijska upornost na poti razelektritve skozi izdelek običajno pod 1000 MΩ v celotnem življenjskem ciklu izdelka. Za najnižjo vrednost izolacijske upornosti novega izdelka je določena vrednost 100 kΩ. To zagotavlja omejeno zaščito v območju napetosti pod 250 V pred nevarnim električnim udarom ali iskrenjem v primeru okvare električne naprave. Uporabnik se mora zavedati, da lahko obutev pod določenimi pogoji zagotavlja nepopolno zaščito, zato je treba vedno izvajati dodatne ukrepe za zaščito uporabnika. Izolacijska upornost takšne obutve se lahko bistveno spremeni zaradi upogibanja, umazanje in vlage. Ta obutev ne ustreza svojemu namenu, če se uporablja v mokrih razmerah. Zagotoviti je treba, da lahko izdelek prenese elektrostatično razelektritve na način, za katerega je zasnovan, in da zagotavlja zaščito v svojem celotnem življenjskem ciklu. Uporabniki morajo z lastno metodo redno in pogosto meriti izolacijsko upornost.

Obutev ki spada v razred I, lahko vpija vlago, če se dlje časa uporablja v vlažnih ali mokrih razmerah, in lahko prevaja elektriko.

Če se obutev uporablja v pogojih, v katerih se umazuje podplati, zaradi česar se poveča izolacijska upornost, mora uporabnik vedno preveriti izolacijsko upornost obutve, preden se premakne na nevarno območje.

Če se uporablja antistatična obutev, mora biti izolacijska upornost takšna, da ne izniči zaščite, ki jo zagotavlja obutev.

Med notranjim podplatom in uporabnikovo nogo ne smeti biti nobenega izolacijskega materiala, razen navadnih nogavic. Če se med notranjim podplatom in nogo uporablja vložek za čevlje, je treba ponovno preveriti izolacijsko upornost takšne kombinacije.

## ESD

ESD je okrajšava za izraz »electrostatic discharge« (elektrostatična razelektritev). Nanaša se na obutev, ki se lahko uporablja na območju EPA, zaščitenem pred elektrostatičnim nabojem/razelektritvijo. Zaščita, ki jo zagotavlja obutev ESD, je namenjena predvsem preprečevanju poškodb elektronskih komponent. Mejne vrednosti za električno upornost obutve ESD so 100 KΩ–35 MΩ.

## Nega in vzdrževanje

- Obutev začnite uporabljati čim prej. Zaradi vsebnosti poliuretana postanejo podplati po približno petih letih skladiščenja krhki, tudi če se obutev ne uporablja.
- S krtačo za čevlje ali mehko krpo čim prej odstranite prah, umazanje in ostanke tekočin. Ne uporabljajte alkalnih čistilnih sredstev. Proizvajalec odsvetuje čiščenje obutve z vodo, saj to skrajša življenjsko dobo obutve in lahko spremeni lastnosti obutve.
- Z uporabo visokokakovostnih sredstev za nego in krem za čevlje, ki so primerne za uporabljene materiale, se življenjska doba obutve podaljša.
- Vlažno obutev je treba posušiti pri sobni temperaturi (pod +30 °C), pri čemer mora biti omogočeno prosto kroženje zraka.
- Obutev hranite pri sobni ali nižji temperaturi v ustrezno velikem prostoru, kjer ni izpostavljena svetlobi. Vlažnost mora znašati od 20 do 60 %. Najboljši način shranjevanja je v originalni škatli, v kateri je bila obutev dobavljena. Na škatlo ne smete postavljati težkih predmetov.
- Vložke za čevlje je treba redno jemati iz obutve, da se posušijo, in jih po potrebi zamenjati z novimi. Lastnosti izdelka se ohranijo samo z uporabo originalnih vložkov Jalas (en vložek na čevlju). Hkratna uporaba več vložkov v istem čevlju poslabša lastnosti izdelka.
- Vložke za čevlje umivajte ročno, z blagim detergentom. Pri sušenju morajo biti v ravnem položaju.
- Poškodovano obutev je treba zaradi varovanja okolja popraviti, če je le mogoče. Izrabljeno obutev zavrzite med gospodinjinske odpadke. Proizvajalec odgovarja za tehnične lastnosti izdelka in napake v izdelavi.

### Proizvajalec/poizvedeno za:

EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, ŠVEDSKA  
tel. +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 ZAG

### EU Tipiski pregled:

SGS Fimko Oy  
Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, FINSKA  
št. priglašene organa 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NEMČIJA  
št. priglašene organa 0193

### UKCA Tipiski pregled:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Toplotno odporni šivi  
in vezalke  
rdeča/bela



Jekleni vmesni podplati  
rdeča/bela



ESD  
rumena/črna



PTC, zaščita pred  
prebodom  
siva/črna

Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo na [www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Številka izdelka je navedena na škatli izdelka in na etiketi na jeziku znotraj čevlja.

**BG****Ръководство за употреба на защитни обувки и работни обувки JALAS®**

Нашите защитни обувки са изпитани съгласно EN ISO 20345:2011 или EN ISO 20345:2022. Нашите работни обувки са изпитани съгласно EN ISO 20347:2012 или EN ISO 20347:2022. Нашите дейности са сертифицирани в съответствие с изискванията на системата за управление на качеството ISO 9001, системата за управление на околната среда ISO 14001 и стандартите за управление на здравето и безопасността на труда ISO 45001. На обувките са отбелязани размерът, номерът на модела, нивото на защита и датата на производство.

Всички наши продукти носят маркировката „CE“. Обувките отговарят на изискванията на Регламент 2016/425 на ЕС. Ако част от обувката е повредена, в резултат на злополука, например, тя трябва да бъде извадена от употреба и заменена с нов артикул, за да се поддържа изискваното ниво на защита. Защитните обувки и работните обувки JALAS за професионална употреба са оборудвани с характеристиките на класа на защита, споменати по-долу. Защитните обувки са обозначени с клас „S“, а работните обувки с клас „G“. Защитните обувки предлагат пръстите на краката от падащи предмети, както и от наранявания, причинени от силата на притискане. Защитните обувки с вложка за проникване на пирони предлагат крака от остри предмети, пробиващи подметката.

**Класове на защита EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012:**

Бомбетата за пръстите на краката на защитните обувки издържат на удар с енергия от 200 J и сила на преназване от 15 kN.

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Оценка на безопасността на защитните обувки:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• маслостойчивост на външната подметка (FO)</li> <li>• основно за употреба на закрито и през лятото</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• маслостойчивост на външната подметка (FO)</li> <li>• водопропускливост (0 г/60 мин) и абсорбиране на вода във вътрешността (30% / 60 мин) (WRU)</li> <li>• основно за употреба на открито</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• маслостойчивост на външната подметка (FO)</li> <li>• водопропускливост (0 г/60 мин) и абсорбиране на вода във вътрешността (30% / 60 мин) (WRU)</li> <li>• устойчивост на проникване на пирони (P)</li> <li>• структурирана външна подметка</li> <li>• основно за употреба в строителството</li> </ul>     |
| <p><b>Оценка на безопасността на защитните обувки:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• Shock absorption of heel (E)</li> <li>• водопропускливост (0 г/60 мин) и абсорбиране на вода във вътрешността (30% / 60 мин) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• водопропускливост (0 г/60 мин) и абсорбиране на вода във вътрешността (30% / 60 мин) (WRU)</li> <li>• устойчивост на проникване на пирони (P)</li> <li>• структурирана външна подметка</li> </ul>    | <p><b>Допълнителни характеристики:</b></p> <p>HRO устойчивост на топлина при допир +300 °C</p> <p>FR0 устойчивост на мазул</p> <p>P устойчивост на проникване на пирони</p> <p>HI топлоизолация</p> <p>CI студизолация</p> <p>WR водостойчиви обувки</p> <p>WRU водостойчива горна част</p> <p>M метатарзална защита</p> <p>SRA стойност на триене, керамична повърхност / NalS</p> <p>SRB стойност на триене, стъпанена плоча / глицерол</p> <p>SRC стойност на триене, SRA + SRB</p> |

**Класове на защита EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022:**

Бомбетата за пръстите на краката на защитните обувки (S) издържат на удар с енергия от 200 J и сила на преназване от 15 kN.

Сцеплението на подметката е изпитано в съответствие със стандарта EN ISO 13287:2012.

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Оценка на безопасността на защитните обувки:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• основно за употреба на закрито и през лятото</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• маслостойчивост на външната подметка (FO)</li> <li>• водопропускливост (0 г/60 мин) и абсорбиране на вода във вътрешността (30% / 60 мин) (WPA)</li> <li>• основно за употреба на открито</li> </ul>   | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• водопропускливост (0 г/60 мин) и абсорбиране на вода във вътрешността (30% / 60 мин) (WPA)</li> <li>• устойчивост на проникване на пирони (P)</li> <li>• S3 (метална, тип P)</li> <li>• S3L (неметална, тип PL)</li> <li>• SPS (неметална, тип PS)</li> <li>• структурирана външна подметка</li> <li>• основно за употреба в строителството</li> </ul>  |
| <p><b>Оценка на безопасността на защитните обувки:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• водопропускливост (0 г/60 мин) и абсорбиране на вода във вътрешността (30% / 60 мин) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• затворена пета</li> <li>• антистатични свойства (A)</li> <li>• ударопоглещаща способност на петата (E)</li> <li>• водопропускливост (0 г/60 мин) и абсорбиране на вода във вътрешността (30% / 60 мин) (WPA)</li> <li>• устойчивост на проникване на пирони (P)</li> <li>• O3 (метална, тип P)</li> <li>• O3L (неметална, тип PL)</li> <li>• O3S (неметална, тип PS)</li> <li>• структурирана външна подметка</li> </ul> | <p><b>Допълнителни характеристики:</b></p> <p>HRO устойчивост на топлина при допир +300 °C</p> <p>FR0 устойчивост на мазул</p> <p>P/PL/PS устойчивост на проникване на пирони</p> <p>HI топлоизолация</p> <p>CI студизолация</p> <p>WR водостойчиви обувки</p> <p>WRU водостойчива горна част</p> <p>M метатарзална защита</p> <p>SR устойчивост на глъзгане, керамична повърхност / глицерол</p> <p>SG сцепление по стъпки</p> <p>LG SC устойчивост на абразия от надрасване на бомбето</p> <p>Сцеплението на външната подметка е изпитано в съответствие със стандарта EN ISO 13287:2019.</p> |

**Важно!**

Изпитванията за проникване на пирони в съответствие с EN ISO 20345:2011 се извършват с помощта на изпитвателен пирон с диаметър 4,5 mm и сила 1100 нютон. Новият стандарт (EN ISO 20345:2022) предвижда два индивидуални метода за измерване на устойчивостта на текстила на проникване на пирони. Защитата от тип PL е изпитана с пирон 4,5 mm а от тип PS е изпитана с пирон 3,0 mm. Металната защита от тип P се изпитва само с пирон 4,5 mm, както преди. Ако силата е по-голяма или пироните са по-тънки, рискът от проникване на пирона през защитата се увеличава. При подобни обстоятелства трябва да се обмислят алтернативни начини за свеждане на риска до минимум.

За предпазните обувки има два вида защита от пробиване, с материали произведени от метал и неметални материали. И двата вида отговарят на минималните изисквания за устойчивост на проникване на пирони за стандарта, отбелязан върху тези обувки, но всеки от тях има променщи се допълнителни предимства или недостатъци, които включват следното:

- Метални: Те се влияят по-слабо от формата на острия предмет (т. е. диаметър, острота), но поради ограничения в производствения процес, те не покриват цялата подметка на обувката.
- Неметални: може да са по-тежки, по-гъвкави и да покриват по-голяма площ в сравнение с металните, но съпротивлението на проникването на пирони варира повече в зависимост от формата на острия предмет/опасността (т. е. диаметър, геометрия или острота).
- За повече информация относно типа на вложката за устойчивост на проникване на пирони, използвана за вашите обувки, моля, свържете се с производителя или доставчика. Данните за контакт са включени в това ръководство.
- Защитните обувки не премахват риска от нараняване, но смекчават и намаляват щетите в случай на злополука.
- Обувките трябва да бъдат подбирани като се обръща внимание на характеристиките, които най-добре отговарят на условията на употреба, заедно с експерт продавач на обувки. Препоръчване обувките да се пробват, преди покупка. Обувките трябва да бъдат стегнати с връзки или с велкро, ако е възможно. Използването на неподходящи обувки не се приема за основателна причина за оплаквания.
- По производствено-технически причини външните подметки на новите обувки може да се хлъзгат. Обувките могат да се хлъзгат и когато влизат в контакт с определени материали, например вода върху лед.
- Колкото започнат да се използват нови обувки, са необходими няколко дни, за да се приспособят спрямо краката. През първите дни обувките не бива да се използват през целия работен ден.
- Материалите на подметката на обувките са избрани въз основа на тестове с дишащи материали без петна. Въпреки това не препоръчваме носенето на светло оцветени чорапи или такива, изработени само от естествени влакна.
- Обувките с дишаща основа не са подходящи за условия, при които остри предмети на земята могат да пробият мембраната на дъното. По същия начин отворите в подметката на обувката могат да се запушат с кал, пясък и т.н., намалявайки способността за дишане. Поради тези причини продуктът е предназначен за употреба главно на закрито.
- Подметката на обувките без маркировката HRO може да издържи температура от не повече от 120 °C без толене.



## Антистатични свойства

Антистатичните обувки трябва да се използват, ако е необходимо да се сведе до минимум неконтролираното освобождаване на електростатични заряди (за да се избегне например възпламеняване от искра на запалими вещества и пари) и ако рискът от токов удар от електрически уред или части под напрежение не е напълно предотвратен. Антистатичните обувки не могат да гарантират адекватна защита срещу токов удар, тъй като устойчивостта е само между стъпалото и пода. Ако опасността от токов удар не е отстранена напълно, необходими са допълнителни действия за намаляване на рисковете. Тези действия, както и действия, описани по-долу, трябва да бъдат част от обичайната програма за превенция на трудовите злополуки.

Опитът показва, че за да се гарантират антистатични свойства, съпротивлението на изолация по пътеката на разряд, минаващ през продукта, обикновено трябва да е под 1000 MΩ през целия експлоатационен срок на продукта. Стойността от 100 kΩ е зададена като минимална стойност за изолационното съпротивление при нов продукт. Това се прави с цел да се гарантира ограничена защита, когато се работи при напрежение до 250 V, от опасен токов удар или възпламеняване в случай на неизправност на електрически апарати. Потребителят обаче трябва да е наясно, че при определени условия обувките могат да не осигуряват пълна защита и по всяко време трябва да се предприемат допълнителни мерки за защита на потребителя. Изолационното съпротивление на обувките може значително да се промени под въздействие на овъгане, замърсяване или влага. Тези обувки няма да изпълнят предназначения си, ако се използват в мокри условия. Необходимо е да се гарантира, че продуктът може да изпълнява функцията си да освобождава електрически заряд, съгласно спецификациите си и че осигурява защита през целия си експлоатационен срок. Потребителят трябва често и редовно да измерват изолационното съпротивление по свой собствен метод.

Обувките от клас I могат да абсорбират влага, ако се използват при влажни или мокри условия за по-дълъг период от време, както и могат да провеждат електричество.

Ако чифт обувки се използва при условия, които причиняват замърсяване на подметката, увеличавайки по този начин изолационното съпротивление, потребителят трябва винаги да проверява изолационното съпротивление на обувките си преди навлизане в опасна зона.

При използване на антистатични обувки изолационното съпротивление трябва да бъде такова, че да не продължава защитата, осигурявана от обувките.

Не е позволено да има друг изолационен материал, освен обикновен чорап, поставен между вътрешната подметка и ходимото на потребителя. Ако между вътрешната подметка и ходимото се използва стелка, трябва да се преразгледа изолационното съпротивление на тази комбинация.

## ESD (електростатичен разряд)

ESD е съкращение на понятието „електростатичен разряд“, касае обувки, които могат да се използват в зона на ESD, защитена от електростатични заряди/разряди. Защитата, осигурена от обувките ESD, е насочена главно към предотвратяване на повреда на електронни компоненти. Граничните стойности за електрическо съпротивление на обувките ESD са 100 kΩ–35 MΩ.

## Грижи и поддръжка

- Обувките трябва да започнат да се използват възможно най-скоро. Поради полиуретановата структура на обувките, подметките стават крехки след съхранение от около пет години, дори и ако обувките не се носят.
- При първа възможност отстранете прах, мръсотия и пръски с помощта на четка за обувки или мека кърпа. Не използвайте алкални почистващи средства. Производителят не препоръчва измиване на обувките с вода, тъй като това съкращава живота на обувките и може да промени свойствата им.
- Експлоатационен срок на обувките се увеличава, когато се използват висококачествени продукти и кремове за поддръжка на обувки, подходящи за материалите, от които са изработени.
- Мокрите обувки трябва да се сушат на стайна температура (под +30 °C), така че въздухът да може да циркулира свободно.
- Обувките трябва да се съхраняват разхлабени и защитени от светлина, при стайна или при по-ниска температура. Влажността трябва да бъде 20-60%. Оригиналната кутия на обувките е идеална среда за съхранение. Върху кутията не бива да се поставят тежки предмети.
- Стелките трябва да се сменят редовно от обувките, за да изсъхват по-добре, както и да се заменят с нови, когато е необходимо. Свойствата на продукта се запазват с използване само на оригиналните стелки Jais, по една стелка на обувка. Използването на няколко стелки една върху друга в едни и същи обувки влошава свойствата на продукта.
- Стелките могат да се перат на ръка с шадищ препарат. Те трябва да се сушат във водоравно положение.
- Повредените обувки трябва да се ремонтират, когато е възможно, за да се опази околната среда. Използваните обувки трябва да се изхвърлят като битов отпадък. Производителят носи отговорност за техническите характеристики и производствените дефекти на продукта.

### Производител/произведено за:

EJENDALS AB  
LIMAVÄGEN 28, SE-793 32 ЛЕКСАНД, ШВЕЦИЯ  
TEL. +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 2AG

### EU Инспекция на вида:

SGS Fimko Oy  
Takomotie 8, FI-00380 Хелзинки, ФИНАЛАНДИЯ  
Нотифициран орган № 0598.

PTI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Пирмасенс, ГЕРМАНИЯ,  
Нотифициран орган № 0193

### UKCA Инспекция на вида:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, United  
Kingdom Approved Body number 0120



Топлоустойчиви шевове  
и връзки  
в червено/бяло



Стоманена междинна  
подметка  
в червено/бяло



ESD  
(електростатичен  
разряд)  
в жълто, черно



PTC защита от  
проникване на  
пирони  
в сиво/черно

Пълната ЕС декларация за  
съответствие е достъпна на  
адрес:

[www.ejendals.com/  
conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Номерът на продукта  
може да бъде открит  
върху опаковката на  
продукта и на етикета на  
езика вътре в обувките.

**HR****Upute za uporabu zaštitne i radne obuće JALAS®**

Naša zaštitna obuća ispitana je u skladu s normom EN ISO 20345:2011 ili normom EN ISO 20345:2022. Naša radna obuća ispitana je u skladu s normom

EN ISO 20347:2012 ili normom EN ISO 20347:2022. Naše je poslovanje certificirano u skladu sa zahtjevima normi sustava upravljanja kvalitetom EN ISO 9001, sustava upravljanja okolišem ISO 14001 i sustava upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnosti pri radu ISO 45001. Obuća sadrži oznaku veličine, broj modela, razinu zaštite i datum proizvodnje.

Svi proizvodi imaju oznaku CE. Cipele su u skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425. Ako je komad obuće oštećen, na primjer kao posljedica nezgode, mora se prestati upotrebljavati i zamijeniti novim komadom da bi se održala razina zaštite. Zaštitna i radna obuća vrtnice Jalas® za profesionalnu uporabu ima značajke izrada zaštite navedene u nastavku. Zaštitna obuća označena je slovom „S“, a radna obuća s slovom „O“. Zaštitna obuća štiti nožne prste od padajućih predmeta, kao i od oštećenja uzrokovanih pritisnom silom. Zaštitna obuća s umetkom za zaštitu od čavala štiti stopalo od oštih predmeta koji mogu probušiti potplat.

**Razredi zaštite u skladu s EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012.**

Zaštitne kapice zaštitnih cipela podnose udare do 200 J i silu grnječenja od 15 kN.

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Zaštitna oznaka za zaštitnu obuću:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• potplat otporan na ulja (FO)</li> <li>• prvenstveno za uporabu u zatvorenom prostoru i ljeti</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• potplat otporan na ulja (FO)</li> <li>• unutrašnjost otporna na prodiranje (0 g / 60 min) i apsorpcija vode (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>• prvenstveno za uporabu na otvorenom</li> </ul> | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• potplat otporan na ulja (FO)</li> <li>• unutrašnjost otporna na prodiranje (0 g / 60 min) i apsorpcija vode (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>• neprobajni potplat (P)</li> <li>• strukturirani potplat</li> <li>• prvenstveno za uporabu u građevinskoj industriji</li> </ul> |
| <p><b>Zaštitna oznaka za zaštitnu obuću:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• unutrašnjost otporna na prodiranje (0 g / 60 min) i apsorpcija vode (30 % / 60 min) (WRU)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• unutrašnjost otporna na prodiranje (0 g / 60 min) i apsorpcija vode (30 % / 60 min) (WRU)</li> <li>• neprobajni potplat (P)</li> <li>• strukturirani potplat</li> </ul>                     | <p><b>Dodatne značajke:</b></p> <p>HRO Otpornost na kontaktnu toplinu +300 °C<br/>FO Otpornost na ložva ulja<br/>P Neprobajni potplat<br/>CI Zaštita od topline<br/>HI Zaštita od hladnoće<br/>WR Vodonepropusna obuća<br/>WRU Nepromočno gornjište<br/>M Metatarzalna zaštita<br/>SRA Vrijednost trenja, keramička površina / NaLS<br/>SRB Vrijednost trenja, čelični pod / glicerol<br/>SRC Vrijednost trenja, SRA + SRB</p>         |

**Razredi zaštite u skladu s EN ISO 20345:2022 / EN ISO 20347:2022.**

Zaštitne kapice zaštitnih cipela (S) podnose udare do 200 J i silu grnječenja od 15 kN.

Prianjenje potplata ispitano je u skladu s normom EN ISO 13287:2012.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Zaštitna oznaka za zaštitnu obuću:</b></p> <p><b>S1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• prvenstveno za uporabu u zatvorenom prostoru i ljeti</li> </ul>   | <p><b>S2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• potplat otporan na ulja (FO)</li> <li>• unutrašnjost otporna na prodiranje (0 g / 60 min) i apsorpcija vode (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>• prvenstveno za uporabu na otvorenom</li> </ul>  | <p><b>S3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• unutrašnjost otporna na prodiranje (0 g / 60 min) i apsorpcija vode (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>• neprobajni potplat (P)</li> <li>• S3 (metalna zaštita, tip P)</li> <li>• S3L (nemetalna zaštita, tip PL)</li> <li>• S3S (nemetalna zaštita, tip PS)</li> <li>• strukturirani potplat</li> <li>• prvenstveno za uporabu u građevinskoj industriji</li> </ul> |
| <p><b>Zaštitna oznaka za zaštitnu obuću:</b></p> <p><b>O1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> </ul> <p><b>O2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• unutrašnjost otporna na prodiranje (0 g / 60 min) i apsorpcija vode (30 % / 60 min) (WPA)</li> </ul> | <p><b>O3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zatvorena peta</li> <li>• antistatička svojstva (A)</li> <li>• apsorbirajuća peta (E)</li> <li>• unutrašnjost otporna na prodiranje (0 g / 60 min) i apsorpcija vode (30 % / 60 min) (WPA)</li> <li>• neprobajni potplat (P)</li> <li>• O3 (metalna zaštita, tip P)</li> <li>• O3L (nemetalna zaštita, tip PL)</li> <li>• O3S (nemetalna zaštita, tip PS)</li> <li>• strukturirani potplat</li> </ul> | <p><b>Dodatne značajke:</b></p> <p>HRO Otpornost na kontaktnu toplinu +300 °C<br/>FO Otpornost na ložva ulja<br/>P Neprobajni potplat<br/>CI Zaštita od topline<br/>HI Zaštita od hladnoće<br/>WR Vodonepropusna obuća<br/>WPA Gornjište otporno na apsorpciju i propuštanje vode<br/>M Metatarzalna zaštita<br/>SR Otpornost na kizanje, keramička površina / glicerol<br/>LG Hvat za ljestve<br/>SC Kapica otporna na habanje<br/>Prianjanje potplata ispitano je u skladu s normom EN ISO 13287:2019.</p>                |

**Važno!**

Ispitivanja probijanja u skladu s normom EN ISO 20345:2011 provode se pomoću ispitivanja čavlom promjera 4,5 mm i sile 1100 Newton. Nova norma (EN ISO 20345:2022) predviđa dvije pojedinačne metode mjerenja otpornosti tekstila na probijanje. Zaštita tipa PL ispitana je čavlom promjera 4,5 mm, a zaštita tipa PS ispitana je čavlom promjera 3,0 mm. Metalna zaštita tipa P ispitana je samo čavlom od 4,5 mm kao i prethodno. Ako je sila veća ili ako su čavli tanji, povećava se rizik od probijanja čavla kroz zaštitu. U takvim se okolnostima moraju razmotriti drugi načini minimiziranja rizika.

Za zaštitnu obuću dostupne su dvije vrste zaštite od čavala, izrađene od metalnih i nemetalnih materijala. Objе vrste zadovoljavaju minimalne zahtjeve za otpornost na probijanje norme koja je označena na ovoj obući, ali svaka ima različite dodatne prednosti ili mane uključujući sljedeće:

- Metalna zaštita: oblik oštrog predmeta (tj. promjer, oštrina) ima manji utjecaj na metalnu zaštitu, ali zbog ograničenja prilikom izrade obuće ova vrsta zaštite ne pokriva cijeli potplat cipele.
- Nemetalna zaštita: može biti lakša i fleksibilnija te omogućava veće područje pokrivenosti u usporedbi s metalnom zaštitom, ali otpornost na probijanje može više varirati ovisno o obliku oštrog predmeta / opasnosti (tj. promjeru, geometriji, oštrini).
- Za više informacija o vrsti umetka otpornog na probijanje koji se isporučuje s vašom obućom obratite se proizvođaču ili dobavljaču. Podaci za kontakt navedeni su u uputama.
- Nošenje zaštitne obuće ne uklanja rizik od ozljede, ali ublažava i smanjuje oštećenje u slučaju nezgode.
- Obuću treba odabrati obraćajući pažnju na značajke koje najbolje odgovaraju uvjetima uporabe, zajedno sa stručnim prodavačem obuće. Preporučujemo da prije odabira isprobate obuću. Ako je moguće, obuću se mora zategnuti vezicama ili čičkom. Rđobijana, neprikladna obuća nije prihvatljiv razlog za reklamaciju.
- Vanjski potplati nove obuće mogu biti skliski zbog proizvodno-tehničkih razloga. Obuća također može biti skliska kada dođe u dodic sa određenim materijalima, kao što je voda na ledu.
- Kada je obuća nova, potrebno je nekoliko dana da se rashoda i prilagodi stopalu. Tijekom prvih dana obuća se ne bi trebala nositi tijekom cijelog radnog dana.
- Materijali podstave obuće odabrani su na temelju ispitivanja na neobjeoinim i proziranim materijalima. Međutim, ne preporučujemo nošenje svijetlih čarapa ili čarapa izrađenih samo od prirodnih vlakana.
- Obuća s prozirnom podlogom nije prikladna za uvjete u kojima oštri predmeti na tlu mogu prodrijeti kroz membranu na dnu. Također, otvori i potplatu mogu se začepriti blatom, pjeskom itd., i smanjiti prozračnost. Stoga je proizvod prvenstveno namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru.
- Potplat obuće bez oznake HRO može izdržati temperaturu do 120 °C bez znakova topljenja.

## Antistatička svojstva

Antistatička obuća treba se nositi ako je potrebno smanjiti nekontrolirano pražnjenje elektrostatičkih naboja (kako bi se izbjeglo, na primjer, paljenje zapaljivih tvari i para putem iskre) i ako nije u potpunosti uklonjen rizik od strujnog udara od bilo kojeg električnog uređaja ili dijelova pod naponom. Međutim, obuća ne može jamčiti odgovarajuću zaštitu od strujnog udara jer otpor nastaje samo između stopala i poda. Ako opasnost od strujnog udara nije u potpunosti uklonjena, potrebne su dodatne mjere za izbjegavanje rizika. Te mjere i one navedene u nastavku trebale bi biti dio uobičajenog programa za sprečavanje nesreća na radu.

Iskustvo je pokazalo da, kako bi se osiguralo antistatičke značajke, izolacijski otpor linije pražnjenja kroz proizvod obično mora biti ispod 1.000 M $\Omega$  tijekom cijelog životnog ciklusa proizvoda. Definirana minimalna vrijednost izolacijskog otpora novog proizvoda iznosi 100 k $\Omega$ . Time se za raspon napona manji od 250 V osigurava ograničena zaštita od opasnog strujnog udara ili iskrenja u situaciji kada se električni uređaj pokvari. Međutim, korisnik mora biti svjestan da u određenim uvjetima obuća ne može pružiti potpunu zaštitu, stoga se uvijek moraju poduzeti dodatne mjere zaštite korisnika. Ovakav izolacijski otpor obuća može se znatno promijeniti zbog savijanja obuća, prijavštine i vlage. Ova obuća ne ispunjava svoju namjenu ako se nosi u vlažnim uvjetima. Potrebno je osigurati da proizvod može podnijeti elektrostatička pražnjenja na način za koji je dizajniran i da pruža zaštitu tijekom cijelog svog životnog ciklusa. Korisnici bi trebali redovito i često mjeriti izolacijski otpor vlastitim metodama.

Obuća koja pripada razredu I može apsorbirati vlagu ako se nosi u vlažnim ili mokrim uvjetima tijekom duljeg razdoblja i može provoditi električnu energiju.

Ako se obuća nosi u uvjetima koji uzrokuju prljanje potplata pa se izolacijski otpor povećava, korisnik uvijek mora provjeriti izolacijski otpor obuća prije ulaska na opasno područje.

Ako se nosi antistatička obuća, izolacijski otpor mora biti takav da ne eliminira zaštitu koju pruža obuća.

Nijedan izolacijski materijal osim obične čarape ne smije se nalaziti između unutarnjeg potplata i stopala korisnika. Ako se između unutarnjeg potplata i stopala upotrebljava uložak, potrebno je ispitati izolacijski otpor te kombinacije.

## (ESD) Elektrostatičko pražnjenje

ESD je skraćena pojava „elektrostatičko pražnjenje“. Odnosi se na obuću koja se može upotrebljavati u EPA području koje je zaštićeno od elektrostatičkog naboja/pražnjenja. Zaštita koju pruža ESD obuća prvenstveno je usmjerena na sprečavanje oštećenja elektroničkih komponenti. Granične vrijednosti za električni otpor ESD obuća su 100 k $\Omega$  – 35 M $\Omega$ .

## Njega i održavanje

- Obuća bi se trebala početi nositi što je prije moguće. Zbog poliuretanske strukture obuća potplati postaju krhki nakon približno pet godina skladištenja, čak i ako se obuća ne nosi.
- Četkom za cipele ili mokrom krpom uklonite prašinu, prijavštinu i poprsnani sadržaj što je prije moguće. Izbjegavajte alkalna sredstva za čišćenje. Proizvođač ne preporučuje pranje obuća vodom, jer to skraćuje vijek trajanja obuća i može izmijeniti svojstva obuća.
- Životni ciklus obuća povećava se kada se upotrebljavaju sredstva za očuvanje cipela i kreme za cipele visoke kvalitete koje su prikladne za odgovarajuće materijale.
- Vlažna obuća mora se osušiti na sobnoj temperaturi (nižoj od +30 °C) tako da zrak slobodno cirkulira.
- Obuća se mora čuvati u normalnom položaju (tako da nije stisnuta) na sobnoj ili nižoj temperaturi i zaštititi od svjetlosti. Vlažnost mora biti 20 – 60 %. Originalna kutija isporučena s obućom savršena je izbor za čuvanje obuća. Na vrh kutije ne smiju se stavljati teški predmeti.
- Uloži se moraju redovito uklanjati iz obuća kako bi se mogli osušiti i zamijeniti novima prema potrebi. Svojstva proizvoda najbolje se čuvaju uporabom samo izvornih uložaka tvrtke Jalo, jednog uložka po cipeli. Istovremena uporaba više uložaka u istoj obući narušava svojstva proizvoda.
- Uloži se mogu ručno prati blagim deterdžentom. Moraju se osušiti u ravnom položaju.
- Oštećena obuća mora se popraviti kad god je to moguće kako bi se smanjio negativan utjecaj na okoliš. Rabljena obuća mora se zbrinuti kao kućni otpad. Proizvođač je odgovoran za tehnička obilježja proizvoda i proizvodne nedostatke.

### Proizvođač / proizvedeno za:

EJENDALS AB  
LIMAVÄGEN 28, SE-793 32 LEKSAND, ŠVEDSKA  
TEL. +46 (0) 247 360 00

### UK-Importer

EJENDALS LTD. Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 ZAG

### EU Vrsta inspeksijskog pregleda:

SGS Fimko Oy  
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, FINSKA  
Prijavljeno tijelo br. 0598.

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NJEMAČKA  
Prijavljeno tijelo br. 0193

### UKKA Vrsta inspeksijskog pregleda:

SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom Approved Body number 0120



Šavovi otporni na  
toplinu i vezice  
crvena/bijeli



Čelični međupotplat  
crvena/bijeli



ESD zaštita  
žuta/crna



PTC zaštita od  
probijanja  
sivo/crna

Potpuna EU izjava o sukladnosti dostupna je na:  
[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity).

Broj proizvoda možete pronaći na kutiji pakiranja proizvoda i na oznaci na jeziku unutar obuća.

## تعليمات استخدام أحذية السلامة وأحذية العمل من "JALAS"

تم اختبار أحذية السلامة الخاصة بنا وفقاً للمعيار EN ISO 20345:2011 و EN ISO 20345:2022. تم اختبار أحذية العمل الخاصة بنا وفقاً للمعيار EN ISO 20347:2012 و EN ISO 20347:2022. عملتا متصدة وفقاً لمتطلبات نظام إدارة الجودة ISO 9001 ونظام إدارة البيئة ISO 14001 ومعيار إدارة الصحة والسلامة المهنية ISO 45001. تم تمييز الأحذية بالحجم ورقم الطراز ومحتوى الحماية وتاريخ التصنيع. جميع منتجاتنا تحمل علامة السلامة الأوروبية (CE). تتوافق الأحذية مع متطلبات لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425. في حال تلف الحذاء نتيجة إصابات، على سبيل المثال، يجب عدم استخدامه واستبداله بحذاء جديد من أجل الحفاظ على مستوى الحماية المطلوب. زودت أحذية السلامة وأحذية العمل من JALAS للاستخدام المهني بخصائص قبة الحماية المذكورة أدناه. تم تمييز أحذية السلامة بالتصنيف "S"، وأحذية العمل بالتصنيف "O". تحمي أحذية السلامة أصابع القدم من الأجسام المسافطة، وكذلك الأضرار الناجمة عن قوة الضغط. تحمي أحذية السلامة المزودة ببطانة داخلية للحماية من المسامير القدم من الأذى الحادة التي تخترق النعل الخارجي.

فئات الحماية: EN ISO 20345:2011 / EN ISO 20347:2012

تحتل مقدمة أحذية السلامة الصدمات التي تبلغ طول جول، والقوة المسافطة التي تبلغ 15 كيلو نيوتن.

| تصنيف السلامة لأحذية السلامة:   | 52  | 53  |
|---|---|---|
| <b>51</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (F)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60)<br>• نعل خارجي مقاوم للزيت (FO)<br>• للاستخدام الداخلي في الصنف بشكل أساسي  | <b>52</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (F)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60)<br>• نعل خارجي مقاوم للزيت (FO)<br>• للاستخدام الخارجي بشكل أساسي | <b>53</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (F)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60)<br>• مقاومة قعب المسامير (P)<br>• نعل خارجي بتصميم مميز<br>• لصناعة البناء بشكل أساسي   |
| <b>تصنيف السلامة لأحذية السلامة:</b><br><b>01</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• كعب مقل (E)<br><b>02</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60) | <b>03</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60)<br>• مقاومة قعب المسامير (P)<br>• نعل خارجي بتصميم مميز  | خصائص إضافية:<br>نعل خارجي مقاوم لغسارات (HRO) للتلصص الساخن لأكثر من 300 درجة مئوية ونعل خارجي مقاوم للزيت (FO) مقاومة قعب المسامير (P) والعزل الحراري (HI) العزل ضد البرودة (CI) وأحذية مقاومة الماء (WRU) ومقاومة الماء من أجل الحماية من مطر القدم (M) قيمة الاحتكاك على السراميك المثلج المحلول مابون منفص (SRA). سطح من السراميك / قيمة احتكاك NaIS على لوح من الصلب الأسفلت (SRB) مع العزل من لوح من الصلب / قيمة الاحتكاك على السراميك والصلب ممتا (SRC. SRA + SRB) |

فئات الحماية: EN ISO 20345:2022/EN ISO 20347:2022

تحتل مقدمة أحذية السلامة (S) الصدمات التي تبلغ طول جول، والقوة المسافطة التي تبلغ 15 كيلو نيوتن.

تم اختيار رسادة نعل الحذاء وفقاً للمعيار EN ISO 13287:2012

| تصنيف السلامة لأحذية السلامة:   | 52  | 53   |
|---|---|--|
| <b>51</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (F)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60)<br>• نعل خارجي مقاوم للزيت (FO)<br>• للاستخدام الداخلي في الصنف بشكل أساسي  | <b>52</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (F)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60)<br>• نعل خارجي مقاوم للزيت (FO)<br>• للاستخدام الخارجي بشكل أساسي | <b>53</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (F)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60)<br>• مقاومة قعب المسامير (P)<br>• نعل خارجي بتصميم مميز<br>• لصناعة البناء بشكل أساسي  |
| <b>تصنيف السلامة لأحذية السلامة:</b><br><b>01</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• كعب مقل (E)<br><b>02</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60) | <b>03</b> • كعب مقل<br>• خصائص مضادة للكهرباء الساكنة (A)<br>• امتصاص الكعب للصددمات (E)<br>• نفاذ الماء (0) / 60 (دقيقة) وامتصاص الماء بالداخل (30% / 60)<br>• مقاومة قعب المسامير (P)<br>• نعل خارجي بتصميم مميز  | خصائص إضافية:<br>نعل خارجي مقاوم لغسارات (HRO) للتلصص الساخن لأكثر من 300 درجة مئوية ونعل خارجي مقاوم للزيت (FO) مقاومة قعب المسامير (P) والعزل الحراري (HI) العزل ضد البرودة (CI) وأحذية مقاومة الماء (WPA) ومقاومة الماء والخصائص من أجل لحماية مطر القدم (M) مقاومة الأتزان (SR). سطح سراميك/ قيمة احتكاك لـ (LGC) نفاذ، مفاية (SC) مقاومة التآكل |

تم اختبار رسادة النعل الخارجي وفقاً للمعيار EN ISO 13287:2019

يجب إجراء اختبارات قعب المسامير وفقاً للمعيار EN ISO 20345:2011 باستخدام مسامير اختبار بقطر 4.5 مم وقوة تبلغ 1100 نيوتن. يوفر المعيار الجديد (EN ISO 20345:2022) برطقتين فريديتين للقياس المقاومة لقب السنج القحطية الأظفار. تم اختبار الحماية من النوع PL باستخدام مسامير 4.5 مم وتم اختبار النوع PS باستخدام مسامير 3.0 مم. يتم اختبار الحماية من المعدن من النوع P باستخدام مسامير 4.5 مم فقط كما في السابق. إذا كانت القوة أكبر أو كانت المسامير أرفع، يزداد خطر عطل المسامير لتقوية الأحذية، في مثل هذه الظروف، يجب النظر في طرق بديلة لتقليل المخاطر.

بالنسبة لأحذية السلامة، هناك نوعان من الحماية من قعب المسامير المصنعة من مواد معدنية وغير معدنية. يعني كلا النوعين الحد الأدنى من متطلبات مقاومة قعب المسامير للمعيار المحدد على هذا الحذاء، ولكن لكل منهما مزايا أو عيوب إضافية مقارنة تشمل ما يلي:

- للمعدن: أقل تأثر بشكل الجسم الحاد (أي النقر والعدمة)، ولكن يجب بود صناعة الأحذية، فإنه لا يغطي نعل الحذاء بالكامل.
- للمعدن: قد يكون أخف وزناً وأكثر مرونة ومساحة تغطية أقل عند مقارنته بالمعدن، لكن مقاومة قعب المسامير قد تختلف حسب شكل الجسم / الخطر الحاد (أي النقر أو الشكل الهندسي أو الحدة).
- للحصول على المزيد من المعلومات حول نوع القطعة الداخلية المقاومة للقب الموجهة في هذا الحذاء، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو المورد. تفاصيل الاتصال مدرجة في هذه التعليمات.
- أحذية السلامة لا تغطي على خطر الإصابة، ولكنها تحف من الضرر وتقلل في حال وقوع حادث.
- يجب اختيار الأحذية مع التصميم الخاصين التي تتوافق بشكل أفضل مع ظروف الاستخدام، في وجود مندوب مبيعات الأحذية الخبير. نوصي بتجريب الأحذية قبل الاختيار. يجب إحكام ربط الأحذية بأربطة الأحذية أو الشبكات إلى أماكن. لا تُعد الأحذية المصنعة في النماذج سيئاً مقبولاً للشوك.
- للمعدن: قيمة متعلقة بالراتنج، قد تكون النعال الخارجية لأحذية الجديدة رقيقة. يمكن أن تكون الأحذية رقيقة أيضاً عندما تتلاصق مع مواد معينة، مثل الماء، على الجليد.
- لأسباب استخدام أحذية جديدة، يستغرق الأمر عدة أيام قبل أن تتكيف مع القدمين. خلال الأيام الأولى، لا ينبغي استخدام الأحذية طوال يوم العمل.
- تم اختيار مواد بطانة الأحذية على أساس الاختبارات على المواد غير المسنخة والمسامية. ومع ذلك، لا نوصي بإرتداء الجوارب ذات الألوان الفاتحة أو تلك المصنوعة من الألياف الطبيعية فقط.
- الأحذية ذات العظمة الأحذية على أساس الاختبارات على المواد غير المسنخة والمسامية. ومع ذلك، لا نوصي بإرتداء الجوارب ذات الألوان الفاتحة أو تلك المصنوعة من الألياف الطبيعية فقط.
- الأحذية ذات العظمة الأحذية على أساس الاختبارات على المواد غير المسنخة والمسامية. ومع ذلك، لا نوصي بإرتداء الجوارب ذات الألوان الفاتحة أو تلك المصنوعة من الألياف الطبيعية فقط.
- الأحذية ذات العظمة الأحذية على أساس الاختبارات على المواد غير المسنخة والمسامية. ومع ذلك، لا نوصي بإرتداء الجوارب ذات الألوان الفاتحة أو تلك المصنوعة من الألياف الطبيعية فقط.
- يمكن أن يتصلب نعل الحذاء الذي لا يحمل علامة HRO درجة حرارة لا تزيد عن 120 درجة مئوية دون ذوبان.

## خصائص مضادة للكهرباء الساكنة

يجب اختيار الأحذية المضادة للكهرباء الساكنة إذا كان ضرورياً لتقليل التفريغ الذي تصدر السيطرة عليه للشحنات الكهروستاتيكية (من أجل تجنب، على سبيل المثال، الاشتعال بواسطة شرارة من المواد والأجزاء القابلة للاشتعال) وإذا ما تم منع خطر حدوث صدمة كهربائية من أي جهاز كهربائي أو أجزاء نشطة تماماً. ومع ذلك، لا يمكن لأحذية ضمان الحماية المناسبة ضد الصدمات الكهربائية، لأن المقاومة تكون فقط في القدم والأرض. إذا لم يتم التخلص من خطر حدوث صدمة كهربائية بشكل كامل، فيجب اتخاذ إجراءات إضافية لتقليل هذا الخطر. يجب أن تكون هذه الإجراءات والإجراءات المتخذة آمنة جزئياً من برنامج الوقاية من حوادث العمل العادية. أثبتت التجربة أنه من أجل ضمان الخصائص المضادة للكهرباء الساكنة، يجب أن تكون مقاومة العزل لمسار التفريغ من خلال المنتج عادةً أقل من 1000 ميغا أوم طوال دورة حياة المنتج. تم تحديد 100 كيلو أوم kΩ على أنها الحد الأدنى لقيمة مقاومة العزل الجديد. وهذا يضمن حماية متعددة في نطاق الجهد أقل من 250 فولت ضد الصدمات الكهربائية الخطيرة أو الشرر في حالة تعلق الجهاز الكهربائي. ومع ذلك، يجب أن يدرك المستخدم أنه في ظل ظروف معينة، قد توفر الأحذية حماية غير كاملة، ويجب اتخاذ تدابير إضافية لحماية المستخدم في جميع الأوقات. قد تتغير مقاومة عزل الأحذية مثل هذه بشكل كبير بسبب التلوث والأمواج والرطوبة. لن يتوافق هذا الحذاء مع أي مقاومة المقصود منه إذا تم ارتداؤه في ظروف رطبة. من الضروري التأكد من أن المنتج يتوافق مع التعليل مع التفريغ الكهروستاتيكي بالطريقة التي تُصمم من أجلها، وأنه يوفر الحماية طوال دورة حياته. يجب على المستخدم قياس مقاومة العزل باستخدام برطقتين خاصة، بنظام وبشكل متكرر.

قد تتغير الأحذية التي تنتمي إلى الفئة الأولى الرطبة إذا تم استخدامها في أماكن أو ظروف رطبة لفترة طويلة، وقد تتصلب على نعل الأحذية.

إذا أُستخد الحذاء في ظروف تؤدي إلى اتساع النعل، والتالي، وزيادة مقاومة العزل، يجب على المستخدم دائماً التحقق من مقاومة العزل لأحذية لظنها إلى منطقة خطيرة.

إذا أُستخدمت الأحذية المضادة للكهرباء الساكنة، فيجب أن تكون مقاومة العزل بالطريقة التي لا تغطي على الحماية التي توفرها الأحذية.

لا يُسمح بوضع أي مواد عازلة بخلاف الجيوب العادي من النعل الداخلي وقدم المستخدم. إذا أُستخد الحذاء في النعل الداخلي المقدم، فيجب مراجعة مقاومة العزل للمجموعة.

## ESD

ESD هو اختصار لمصطلح "electrostatic" - الكهروإستاتيكية. يتعلق الأمر بالأحذية التي يمكن استخدامها في منطقة EPA المحمية من الشحنات/التفريغ الكهروستاتيكي. تهدف الحماية التي توفرها أحذية ESD إلى منع تلف المكونات الإلكترونية بشكل أساسي. القيم الخدمية للمقاومة الكهربائية لأحذية ESD هي 100 كيلو أوم - 35 ميجا أوم.

### العناية والصيانة

- يجب استخدام الأحذية في أسرع وقت ممكن. بسبب هيكل البولي يوريثين للأحذية، تصبح النعال هشة بعد التخزين لمدة خمس سنوات تقريبًا. حتى لو لم يتم استخدام الأحذية.
- تجنب إزالة الغبار والأوساخ والبقع باستخدام فرشاة الأحذية أو قطعة قماش ناعمة في أسرع وقت ممكن. يجب تجنب عوامل التنظيف القلوية. لا تومي الشركة المصنعة بغسل الأحذية بالماء، لأن هذا يُقصر من عمر الأحذية وقد يعبر من خصائص الأحذية.
- تزداد دورة حياة الأحذية مع استخدام مسمعات وكرومات الأحذية عالية الجودة المناسبة للمواد ذات الصلة.
- يجب تنظيف الأحذية الرطبة في درجة حرارة الغرفة (أقل من +30 درجة مئوية)، بحيث يُسمح للهواء بالانتقال بحرية.
- يجب تخزين الأحذية بشكل غير محكم وحمايتها من الضوء في درجة حرارة الغرفة أو درجة حرارة منخفضة. يجب أن تكون الرطوبة 20-60%. الصندوق الأصلي المرصق مع الأحذية هو وسيلة مثالية للتخزين. يجب عدم وضع الأشياء الثقيلة على الصندوق.
- تجنب إزالة النعال من الأحذية بانتظام لضمان تنظيف النعال الداخلية، واستبدالها بأخرى جديدة عند الضرورة. يتم الحفاظ على خصائص المنتج باستخدام نعال Jalas الأصلية فقط، نعل داخلي واحد لكل حذاء. الاستخدام المتداخل للعديد من النعال في الأحذية نفسها يضعف خصائص المنتج.
- يمكن غسل النعال يدويًا باستخدام منظف معتدل. يجب تجفيفها في وضع مسطح.
- يجب إصلاح الأحذية التالفة كلما أمكن ذلك من أجل حماية البيئة. يجب التخلص من الأحذية المستعملة ككفايات منزلية. الشركة المصنعة مسؤولة عن الخصائص التقنية للمنتج وعيوب التصنيع.

الشركة المصنعة / مُصنعت لصالح:  
EJENDALS AB  
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden  
Tel: +46 (0) 247 360 00

UK-Importer  
EJENDALS LTD, Sweden House, 5 Upper Street, London,  
England, W1 ZAG

فحص النوع:  
SGS Fimko Oy  
Takomotie 8  
Helsinki, FINLAND 00380  
هيئة التصديق رقم 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.  
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY  
هيئة التصديق رقم 0193

فحص النوع:  
UKCA  
SGS United Kingdom Limited, Inward Way, Rossmore  
Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
United Kingdom  
هيئة التصديق رقم 0120



عزز مقاومة لحرارة ورباط  
أحمر/أبيض



نعل أوسط من الصلب  
أحمر/أبيض



ESD  
صفراء/سوداء



الحماية من قبق المسامير  
رمادية/سوداء

إعلان المطابقة الكامل للاتحاد الأوروبي  
متاح على:

[www.ejendals.com/conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

يمكن العثور على رقم المنتج على صندوق  
تغليف المنتج وعلى العلامة الموجودة على  
اللسان داخل الحذاء.

 **jalas**<sup>®</sup>  
A premium brand by Ejendals